

ИО

ЛПТТЯ

ЦСК

НЮ-Йорк

Д Е С Я Т И Л І Т Т Я

У С К - у Н Ю - И О Р К

**УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ
в Нью - Йорку**

АЛЬМАНАХ

З НАГОДИ 10-ТИЛІТТЯ ДІЯЛЬНОСТІ

1948—1958

A L M A N A C

10th ANNIVERSARY

OF THE UKRAINIAN SPORTS CLUB OF NEW YORK

NEW YORK 1958

Злагодила Редакційна Колегія в складі: Іван Я. Хамуляк, Богдан
Василишин, Іван Винник, д-р Осип Кравченко, Роман Лисняк і
Петро Ференц.

Мовний редактор: д-р Осип Кравченко.

Обкладинка роботи Богдана Василишина.

ВІД РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ

Вже десять років проминуло від часу, коли невеличка група ентузіастів спорту, що вже 1947 року прибула до цієї країни, створила Український Спортовий Клуб в Нью-Йорку (УСК) в 1948 році. Створили його лиш кілька людей, що, в першу чергу, були свідомі факту, що однією з дуже важливих ділянок культурного й громадського життя народу є його маленької вітки (як напр. еміграції) є спортовий рух, головний засіб для виплекання фізично й духово здорової молоді — майбутнього народу. Як дуже нелегкою до зреалізування була сама ідея створення українського спортового товариства на зовсім чужій нам землі, так дуже важкими були позатки його вже існування. І коли основоположникам УСК-у вдалось, без знання мови, без фінансових засобів і без достаточної кількості людей до праці, створити й в скорому часі розбудувати клуб, то це може послужити доказом того, якою сильною була в них ідея поширення спорту серед нечисленної ще тоді української громадськості в ЗДА, як також, з другого боку, це може бути найкращим прикладом на те, що ідея, якщо вона є щиро подумана й побудована на здорових основах, є сильніша від матеріального й звідси можлива до зреалізування навіть з гостинним виключенням цього другого чинника. Львина частина часу існування й праці УСК-у Нью-Йорк стоїть якраз під знаком ідейної, безкорисної праці для добра українського спорту. Принятій zasadі аматорства, плеканню товариського співжиття між гленами, як також великій жертвенності змагунів і гленів дотеперішних Управ Клубу (а одних і других було вже гимало) треба завдячувати факт, що УСК, перейшовши тернистий шлях в позатках свого існування, поборовши всі труднощі, що їх йому ставляли пануючі в цій країні обставини, а далше жужі або й свої люди, являє собою під сучасну пору однаково спортову як і громадську організацію, яких в нашому суспільстві тут, на еміграції, небагато. Діяльність тутешнього спортового клубу на протязі останніх десяти років була так многогранною й так багатою в події взагалі, а в замітні успіхи зокрема, що ледви є можливо є схопити її в подробицях в рамках цієї ювілейної книги-альманаху. Звідси й глени Редколегії поставили собі за завдання представити Шановним Читачам загальний образ праці Українського Спортового Клубу в Нью-Йорку в спортивній і громадській ділянках, підкреслюючи спеціально його

діяльність в напрямі розповсюдження ідеї українського спорту серед підростаючої молоді, народженої або в час скитальщини по таборах, або вже тут, на вільній землі Вашингтона. Бо тільки під цим кутом, уважає Управа УСК-у, повинна йти праця спортового товариства, що правильно розуміє само слово „спорт”, товариства, що хоже йому (цього спортові) належно служити ще довгі, довгі роки. Зі статей, що сліднують, Шановні Читачі матимуть змогу довідатись, поруз конкретних успіхів поодиноких ланок, існуючих при УСК-у, також про те, що Управа Клубу не забуває ніколи про потребу вирощування кадрів молодих людей, що вже може внедовзі зможуть замінити старших в персональному складі Проводу Товариства й, таким чином, привикати не тільки до спортової, але також і до інших родів суспільної праці. Члени Редколегії вповні свідомі того, що підібраними статтями вони лиш приблизно вигерпали матеріял про діяльність УСК-у, вони, також, знають добре й про інші браки цього альманаху, зв'язані в більшості з гаспичною відсутністю грошових ресурсів. А про всякі інші технічні помилки, що, можливо, трапляються в цій книзі, злени Редколегії можуть сказати, що помилялись є різгю людською і, що кожний, хто щось робить, помиляється. Впрогім ми віримо, що наш замір, дати загальний огляд многогранної тіловиховної діяльності УСК-у, ми сповнили, а оцінку книги як цілости, поодиноких статей й, вкінці, самої праці нашого Спортового Товариства залишаємо Шановним Читачам.

На цьому місці дозволимо собі скласти найщирішу подяку всім тим, що в той чи інший спосіб, в більший або менший мірі, пригинилися до видання цього альманаху. ВШановним Панам авторам висловлюємо нашу спеціальну вдягність і признання за їхню зовсім безкорисну працю.

Зокрема висловлюємо нашу найщирішу подяку всім змагун"м і тим зленам УСК-у, що своєю наскрізь відданою, хосенною працею та своїми спортовими осягами пригинилися до росту нашого Товариства, а нам, зленам Редакційної Колегії, дали змогу і приємність працювати над виданням цієї Ювілейної Книги.

Іван Красник

У ДЕСЯТИЛІТТЯ

В останньому столітті не малий вплив на культурне життя людини мали великанські поступи в ділянці техніки й індустрії. Людина, вирвавши природі в останньому часі ключа до її великої таємниці, до сезаму атома, до його обнаження й розбиття, відімкнула її сім залятих замків і цим підписала собі вірчу грамоту для репрезентації власної спроможности поза межами уяви й можливого.

Дочасна людина стала поруч вічного й запрягла його, невловного й незримого, в тверді шори власного уподобання. Прямо на наших очах казка й фантазія втрачають свою дотеперішню номенклатуру, своє примінення й засяг діяння.

Кожного дня ми стаємо примусовими свідками туги людини за незнаним, за великим „чимсь”, що ще не ввійшло в словники, ні енциклопедії. Жюль Верн переходить із заплених бібліотечних полиць не в руки романтичної молоді, а в зимні кабінети міністерств військових справ, де окрилений літературний привид воіплочується дійсністю та стається в альхемії людського генія довершеним і дотикальним конкретом.

Народжується велике мистецтво. Не розуміючи його гостроти послівно, ми його безслівно гостро відчуваємо.

На грищі людського духа посилені метушні. Спостерігаємо в комунікатах атомових комісій великий тренінг мозку людини, великий спорт м'язів її духа та не абиякі результати.

Здорове тіло родить здорові овочі свого духа.

У давнині, за грецьким філософом Платоном, формовано доброго громадянина музичним вихованням і руханкою. Ними осягувано калокагатію, конструйовану людину, здібну до подвигу й великодушности. У гармонійній співпраці тих двох грецьких чинників ми діставали громадянина, як творця та власника культурного життя.

Те завдання, що його давніше виконувала руханка, в теперішніх часах перебрав спорт, відіграючи в модерних націях величезну роль.

Наша далека батьківщина також його належно оцінювала й оцінює. Спорт був одним із факторів нашої національної пропаганди та творив кваліфікованого бійця за наші національні святощі.

Нова еміграція застала на нових місцях свого поселення цілу низку спортивних товариств, що свою діяльність у більшості обмежувала до внутрішніх розгрівок.

За нової еміграції постає на американському ґрунті біля 30 спортивних товариств, з яких тільки неповна десятка веде всесторонню спортову діяльність та, своїми виступами назовні, популяризує ім'я українського спортсмена.

До тієї першої десятки належить і наш Ювілят — Українсько-Американський Спортивний Клуб у Нью-Йорку, що цього року відзначає Десятиліття своєї діяльності.

Із початково малого гуртка осіб Товариство розростається до біля 300 членів, в тому біля двох соток спортивного активу, і своїми 7 командами дружин копаного м'яча висувається на перше місце серед наших спортивних товариств.

Тому із радісним Десятиліттям живої й напруженої праці, в Десятиліття безплатної та вірної служби Високій Меті — привітаймо наших нью-йоркських спортсменів, які так гарно розбудували своє Товариство й перші поклали поважний вклад в українське спортове життя в ЗДА.

Хай оцей друкований документ десятилітнього життя УСК-у буде свідоцтвом віри української самовіднайденної людини в силу спорту, віри, що дисципліна спорту йде поруч із наказами фронту, йде дружньо з цим, за чим безупинно тужить українська самостійницька думка.

Хай буде твердим постаментом переконання, що тільки здорове тіло та здорова душа спроможні на Величне й Героїчне, на творення з міту дійсності.

Із-за обмалі українських друкованих праць про життя й діяльність спортивних товариств поза межами Рідної Землі — того роду публікації треба вважати явищем високопозитивним і, з національного погляду, конечним.

Гарно зредагований Альманах УСК-у про власне десятиліття — це перша в тій ділянці українська публікація на американському континенті.

Михайло Гаврилюк

ЗА ВСЕСТОРОННЮ ДІЯЛЬНІСТЬ УСК-у

І так проминуло десять літ діяльності Українського Спортивного Товариства в Нью-Йорку. Це легко сказати, десять літ, та за той час багато вложено праці керівних органів цього Товариства в напрямі його зорганізування, розвитку, вироблення основних принципів і поставлення його на нормальну дорогу існування.

Гене́за У С К-у є тісно зв'язана з масовим приїздом політичної еміґрації до вільної землі Вашингтона після другої світової війни, що закінчилася не надто корисно для нас, українців. Ми тільки хвилю вдоволили нервовим відпруженням і тим, що втихли розриви бомб, гук гармат та непривітливє виття сирєн. Однак, зараз після цього виринули в кожного українця думки про те, де ми опинилися — отже під окупацією червоної Росії. Це спричинило народній смуток українців на рідних землях та нерівну боротьбу У. П. А. проти окупанта, а серед українців, що опинилися поза межами рідних земель, повстала душевна боротьба, чи повертатися додому, чи шукати деінде притулку. І так в десятках тисяч людей перемогла думка не вертатися на рідні землі, а шукати іншої країни на осідок. Вони знайшли тимчасовий притулок в таборах, а опісля роз'їхалися по різних країнах. Переважаюча скількість нас, українців, опинилася в З'єдинених Державах Північної Америки. Вже в 1947 році прибули сюди нечисленні перші звістунї політичної еміґрації, а опісля, рік за роком, почало сюди напливати все більше число наших земляків. Вже в 1948 році зібралося відповідне число молодих людей і старших, що зрозуміли, що невідрубною частиною суспільного життя народу є спортовий рух і спортове життя й взяли́ся за діло створення Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку, найбільшому місті в світі. Безумовно, ґрунт для них був тут дуже непридатний, звідси й початки неймовірно тяжкі. Треба було зорганізувати відповідне число змагунів, треба було придбати виряд, найти приміщення, правно оформити Товариство і т. д.

Десятилітня праця У. С. К-у перейшла свій еволюційний шлях. З малого гуртка людей УСК виріс у велике зорганізоване Спортове Товариство, що нараховує нині 160 змагунів і змагунок різних спортових ланок і приблизно 300 членів. В основу своєї діяльності діючі

органи поклали певні засади й принципи. Провідною засадою є аматорство в спорті. Простудіювавши належно обставини, що серед них приходить працювати, й перевіривши аналіз фінансів, діючі органи УСК-у прийшли до переконання, що не можна спрямовувати спортивного життя на дорогу професіоналізму, бо тоді Товариство скотиться до гуртка людей і змагунів, що будуть представляти собою підприємство. А кожне підприємство мусить рахуватися з ризиком, що означає добру кон'юнктуру або банкрут. Аматорство в спорті віддзеркалює спортивний рух, як не відрубну частину суспільного життя, бо тут дається змогу кожній молодій людині, що, в першу чергу, любить спорт, а не матеріальні здобутки в спорті, приступити до Товариства та виявляти свою тіловиховну здібність.

Вслід за цим керівні органи УСК-у прийняли дальшу засаду, а саме виховання спортсменів. Ми є свідомі того, що печені куропатки не летять самі в рот. Їх треба перше спекти. Так само змагуна, в першу чергу, треба навчити й виховати, а щойно тоді він зможе величатися своїми успіхами, а ми втішатися ним, як зіркою. Виховання на добрих спортсменів перепроводжується систематичними тренінгами. Говорячи про це, я не можу поминути прізвища людей, що безкорисною працею набагато влегшили діяльність нашого Клубу. Ними були: п. В. Кобзар, мгр. Микола Гошовський, д-р Сергій Тетера й п. Карло Бразовскас (цей останній платний). Засада виховання УСК-у не є голословна, але угрунтована фактами, що нині є зорганізовані й активні чотири молодечі ланки копаного м'яча, починаючи від 10, а кінчаючи на 18 літ життя. Виховувати змагунів є тяжко, але за це кожний в УСК-у вихований змагун є його скарбом. Такі змагуни часто-густо вкладають у своїх змагках душу й тіло, й завдяки цьому побивають нерідко сильніших від себе противників. В парі з цим Товариство виконує суспільно-виховну працю тоді, коли організує чисто українські ланки, що в них зберігається українська мова й український дух. А це дуже важне тут, на чужині. Бо в цей спосіб Спортивний Клуб відтягає українську молодь від неморального впливу вулиці великого міста.

Праця УСК-у базується на якнайширшій платформі товарищескості. І ця товарищескість кристалізується між членами, змагунами й керівними органами. Є взаємне розуміння й взаємна пошана між людьми, різними віком (починаючи від десятилітніх юнаків і в гору). Дальше існує співпраця людей різних освітою, тих, що покинули народню школу й тих, що покинули вищі школи. Товарищеске життя виробилося на засаді широкої толеранції партійної приналежності, релігійного визнання та територіального походження членів. Цілком сміло можна сказати, що УСК є безпартійною організацією, без супрематії якогонебудь релігійного визнання й без вирішення територіального походження. І так в спорті повинно бути. Ця товарищескість і взаємна співпраця витворюється сходами в домівці, де



Управа УСК-у Нью-Йорк: Р. Скоробогатий — тов. суд., Я. Клим — секр., В. Кульба — м. гол., мгр. М. Газрилюк — голова, д-р В. Одинський — К. К., Е. Лисняк — скarb., мгр. І. Хамуляк — прес. реф., М. Черник — тов. суд. Стоять в другому ряді, від ліва: П. Попович — л. юн. „В“, В. Костюк — п. л. юн. „А“, Ст. Кіра — К. К., В. Василюшин — л. юн. „А“, В. Зазулькевич — л. рез., М. Дрогобицький — госп., І. Винник — чл. Упр., О. Сторожинський — л. учні, В. Квас — орг. реф. Стоять в третьому ряді, від ліва: П. Ференц — л. стук-пук, О. Кудрик — чл. Управи, Р. Лисняк — л. ком. „В“, В. Серант — л. перш. ком., Я. Палій — п. м. учні, І. Цмайло — л. новак, Ст. Качмарський — п. л. новак (Photo by Park View Studio).
Executive Board of UASC of New York in 1957/58.

кожного вечора можна побачити не менше як 20 присутніх, що, або вправляють гру в стук-пук, або в шахи, або гуртками ведуть дискусії на тему спорту. Щоби це перевести, члени Управи поодинокі посвячують один вечір в тиждень на дижур в домівці. А дорогий цей час, бо призначений їм на відпочинок по цілоденній праці в „шапах”. Далше, на протязі десяти років діяльності УСК зберіг і зберігає національний принцип Товариства, щоби, таким чином, виправдати саму назву „Український Спортовий Клуб”. На це є факт, що в У С К-у змагаються 160 українських змагунів і змагунок, що їх Управа кожної неділі чи в інші дні провадить до змагу. Цим числом можна похвалитися серед інших українських клубів, і це, також, великий вклад суспільної праці.

Управа У С К-у, далше, поставила собі за ціль розвинути всесторонню діяльність спортового життя, що означає не присвячувати уваги тільки одному родові спорту, але розвинути його в усіх ділянках. Дотепер в УСК-у є заступлені такі ланки: 1. ланка копального м'яча — має сім команд, що змагаються в Німецько-Американському Зв'язку. 2. Ланка столового тенісу — має три мужеські й одну жіночу команди, що змагаються в Нью-Йоркському Столово-Тенісовому Зв'язку. 3. Ланка відбиванки — зареєстрована в Нью-Йоркському Метрополітальному Зв'язку й бере участь в американських, як також в усіх українських турнірах. 4. Ланка кошиківки, покищо лиш зорганізована й не виступає у змаганнях. 5. Шахова секція, що брала участь в турнірах, зорганізованих Українською Спортивною Централєю. Є ще багато інших ділянок спорту, що Управа має в пляні й повинна розвинути. До цього є потрібна на терені Нью-Йорку власна площа, де можнаби на протязі цілого року, в довільнім часі, вправляти всі роди спорту. Управа шукає за такою площею, й прийде час, що її купить. Тоді проблема всесторонньої діяльності буде вповні розв'язана.

Крім цієї внутрішньої суспільної праці У С К також вповні виконує зовнішню суспільно-громадську працю у відношенні до всіх українських товариств і організацій. Коли тільки був клич до згуртованого виступу в маніфестації чи прохання про матеріальну поміч, то Управа й змагуни УСК-у завжди брали активну участь чи допомагали фінансово. Про це говорять факти, а не самі слова. Із тих багатьох фактів належало б деякі відмітити. Коли зайшла потреба купна Народнього Дому в Нью-Йорку, У С К вже в організаційних початках купна цього дому пішов назустріч і зорганізував спортовий турнір з участю: У С К Нью-Йорк, У С К „Тризуб” Філадельфія, У С К „Січ” Елізабет і Олдбої Нью-Йорк, і дохід із цих змагань передав на купно Народнього Дому. Так У С К став уділовцем Народнього Дому. Також, коли зайшла потреба будови української школи при церкві св. Юра, то знову Управа й змагуни зрозуміли цю болючу й необхідну справу й пішли назустріч матеріальним потребам. Зорганізовано товариські змагання з У С К Гартфорд, і знову дохід із цих



УСК підчас демонстрації в річницю голоду на Україні

Ukr. Amer. SC during the demonstration commemorating 20th anniversary of
artificial famine in Ukraine

змагань передано на будову української школи. Дальше, майже щорічна поміч дітям-сиротам в Європі, даток на будову церкви в Ульмі — Німеччина та добровільні датки potwierджують тільки це, що У С К, завжди іде з матеріальною поміччю в міру своєї спроможности. Виступ У С К-у в маніфестації з нагоди 20-их роковин голоду на Україні, як також участь в святах лояльности стверджують, що завжди там, де йшлося про численну участь і зарепрезентування волі нашого народу перед чужинцями не бракувало Управи й змагунів УСК-у.

Управа УСК-у тісно співпрацювала з іншими українськими товариствами, а головню молодечими, як С. У. М. А., Пласт та Студентська Громада, дальше такими як Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста Нью-Йорку — Відділ Українського Конгресового Комітету Америки, Метрополітальна Ліга Молоді, Союз Українок, Червоний Хрест і Золотий Хрест. Управа часто-густо брала участь у спільних нарадах цих товариств, а також змагуни виступали зі змаганнями в імпрезах, влаштовуваних цими товариствами. Управа плекає також товариське співжиття з чужинецькими клубами, бере участь в їхніх імпрезах, і це дає змогу придбати для клубу приятелів-чужинців. Їх частинно вже придбано, але треба їх ще більше приєднувати.

І так, передаючи коротенький загальний огляд діяльности клубу внутрі й назовні, можна сказати на сторінках цього ювілейного журналу, виданого з нагоди десятиліття існування У С К-у, що невсипуща праця Управи й змагунів в напрямі поставлення товариства на добрі основи не пішла надармо, вислідом чого є, що У С К одинокий має найбільше голосів в Лізі, бо аж сім, і найбільше зареєстрованих змагунів копаного м'яча, бо аж 130. Щоби утримати цей рівень і поширити його дальше, треба точно придержуватися тих вироблених і випробуваних засад і нові, здорові, до них додавати. Реасумуючи все сказане, я можу сміло сказати, що існування У С К-у забезпечене й що товариство нині є і може на будуче бути взірцем і прикладом не тільки для своїх товариств, але й для чужих.

Закінчуючи цей загальний огляд, я, як член Управи, що закінчує шостий рік праці — два роки як скарбник, а чотири роки як голова, — складаю ширу подяку за безкорисну працю усім бувшим і теперішнім членам Управи, що впродовж десяти літ, в більшій чи меншій мірі, довше чи коротше, причинилися до так величної діяльности Товариства. Всім їм засилаю моє дружнє-тепле „спасибіг”.

Володимир Баранецький

ДО ІСТОРІЇ ЗАСНУВАННЯ УСК-у

Коли 3-го березня 1947 р. до берегів тієї обітованої землі причалив військовий пароплав „СС. Марін Марлен” з черговим транспортом „переміщених осіб”, він привіз на своєму покладі також групу ентузіастів українського спорту й активних спортових діячів, ще в Рідному Краю і, потім, на еміграції в Німеччині.

Але в країні нового поселення не було їм зразу до спорту... Кожний мусів передусім якось „зацепитися” в нових обставинах, знайти варстат праці, мешкання, вписатися на студії тощо. Так дійшло до заснування першої організації новоприбулих українців на терені ЗДА — Товариства „Самопоміч” у Нью-Йорку, що й була подумана як осередок взаємної виміни інформацій, культурної діяльності й економічної самопомоги. В ряди „Самопоміч” включилися і ми, молоде покоління, бувші студенти Високих Шкіл в Краю і на еміграції. Ми почали шукати контактів із тут народженою молоддю українського походження. І знайшли їх.

Мені, як уповноваженому представникові Центрального Союзу Українського Студентства, припала честь скликати перші спільні збори новоприбулої й тутешньої студіюючої молоді, що відбулися 17. травня 1947 в Нью-Йорку. Тоді теж стався історичний факт — ми заснували спільно Українську Студентську Громаду. При Громаді поставила, звичайна річ, і спортова секція і, саме, в створенні тієї секції треба шукати первопочатків організованого спортового життя в нашому місті, що в дальшому й привело до заснування УСКлюбу.

Ці первопочатки були (бо й мусіли бути) дуже скромні. Члени секції та принагідні учасники приходили час до часу на відбиванку в Томпкінс парку при 10-ій вулиці, або сходилися на кілька партій столового тенісу до нашої домівки — тоді при 14-ій вулиці. З нашими тут народженими братами — членами нашої Громади ми вели довгі дискусії на тему організації й поширення спортової діяльності, але ці розмови радше розчаровували нас, чим підносили на дусі...

Наші друзі поінформували нас, що такі роди спорту, в яких ми були спеціально зацікавлені, тобто копаний м'яч, відбиванка, легкоатлетика, лецетарство, не мають тут широкої популярності. Інші спортові гри, як кошиківка, бейзбол чи навіть гру в круглі можнаби вправ-



Мгр. Михайло Гаврилюк
голова УСК-у в рр. 1954/55 — 1957/58

Mr. Michael Havryluk
Club President 1954/55 — 1957/58

ляти, але треба нам записатись до спортових клубів при церквах чи парохіях, або при деяких відділах братсько-допомогових товариств.

Такі вигляди, скажу відверто, нам тоді не всміхалися... Ми ще занадто були тоді „європейцями”, ми жили ще в іншому психічному кліматі й навіть у наших розвагах та дозвіллі хотіли зберегти своє власне обличчя, знайти в них хоч крихітку того, що залишилось далеко, за нами. Поза тим — передумова приналежності членів нашої Громади до віроісповідних стоваришень чи різних обезпечених товариств могла загрожувати й так нечисленній групі молоді розбиттям і роздорами.

Тож виринула доконечна потреба заснування зовсім нової організації, що її завданням було б культивування різних родів фізичної культури й якої членами могли б бути всі молоді українці, без огляду на їхні релігійні й політичні переконання, чи приналежність до інших товариств.

З тією метою скликано перші Установчі Збори, що відбулись 20.грудня 1947 р. в домівці УСГромади при 33 Схід 7-ій вулиці, і на них формально засновано спортове товариство під назвою „Український Спортовий Клуб, Нью-Йорк”. З-поміж дев’ятнадцяти учасників Зборів вибрано Управу в такому складі:

Володимир Баранецький — голова,
Микола Гризентович — секретар-скарбник,
Богдан Прудіус - - менаджер копаного м’яча,
Роман Кузів - ланковий легкоатлетики й кошиківки,
Юліян Таращук — господар.

Збори зразу вирішили наладнати роботу в ділянках: копаного м’яча, спортових гор, легкоатлетичних та клубових гор, розділюючи при цьому функції провідників і тренерів поодиноких ланок між присутніх. Так, напр., фізичну заправу змагунів доручено Р. Кузеву, технічне орудування м’ячем — Ю. Таращуківі, а тактику футбольної гри Б. Прудіусові, який мав теж зайнятися ланкою столового тенісу. Мені доручено організацію відбиванкової ланки. Початок тренінгів визначено на кінець лютого місяця. Змагуни повинні були придбати спортовий виряд за власні кошти з тим, що Клуб у майбутньому постарється від них цей виряд відкупити.

Нововибрана Управа УСК-у, спираючись на постановах Зборів, намітила в своїй діяльності такі основні цілі:

- 1) Формально заінкорпорувати Т-во як самостійну організацію для культивування спорту на аматорських принципах.
- 2) Подбати про прийняття футбольної секції Клубу до котроїсь з американських ліг;
- 3) Підшукати Клубові приміщення, винайняти тренінгову площу;



Перша футбольна команда УСК-у перед першими змаганнями проти СК „Варшава, (УСК виграв 4:2). Стоять від ліва: І. Галик, Р. Кузів, О. Стороженко, д-р В. Гук, О. Голюка, В. Баранецький, Ю. Тарашук, М. Бойчук. Сидять від ліва: М. Стахів, Рошанський, М. Суський.

Ukrainian first soccer team in 1948

4) Зорганізувати й забезпечити вирядом принаймні одну повну команду копаного м'яча та одну дружину відбиванки.

Одним з дуже активних членів нашої Управи виявив себе друг Богдан Прудюс, з яким я працював ще у Львові, в Укр. Студентському Спортовому Клубі, і якого знав з Німеччини. Друг Прудюс приклав багато зусиль і жертвенної праці до реалізації намічених Управою планів, як також виявив чимало ініціативи в заснуванні Товариства. 25. березня 1948 р. наше Товариство одержало т. зв. „Чартер”, що його підписали із громадян старшого покоління пп.: Платон Стасюк, Петро Задорецький, Ілля Гузар, Микола Гладун, Михайло Бойчук і В. Найдан, а з новоприбулих: Б. Прудюс, Ю. Тарашук і В. Баранецький.

По завершенні правно-організаційного етапу, ми звернули головну увагу на спортовий вишкіл змагунів. Від березня 1948 р. відбувались часто тренінги на спортовій площі в Іст-Рівер парку, а від 1-го травня започатковано систематичні тренінги, двічі в тиждень, на площі Ред Гук Сентер у Брукліні.

Для підготовки перших футбольних змагань Клубу скликано ширші сходи Т-ва на день 8. травня 1948, на яких і доповнено Упра-



Перша команда УСК-у в році 1948. Клячуть від ліва: М. Суський, Цефало, Я. Надбережний. Стоять від ліва: Цоцко, І. Галик, М. Стахів, В. Серап, Ю. Таращук, П. Панкевич, Мазур, В. Чорний.

First soccer team in 1948

ву новими членами на місце тих, що відійшли. Управа оформилась в такому складі:

Волод. Баранецький — голова,
Роман Кузів — секретар,
Софія Стефанович — скарбник,
Богдан Прудиус — менеджер ланки копаного м'яча,
Михайло Суський, Ю. Таращук і Роман Кузів — інструктори.

Тоді теж обговорено справу внутрішнього статуту Т-ва. Я виготовив проєкт статуту на зразок інших європейських спортивних клубів, і він був затверджений одноголосно. Згідно з статутовими вимогами вибрано Контрольну Комісію, до якої увійшли: п. Роман Скоробогатий, як голова, і пп. М. Стахів і М. Білянич, як члени.

Перші, „інавгураційні“ футбольні змагання УСК-у з польським клубом „Варшава“ назначено на день 20. червня. Весь потрібний виряд придбали самі змагуни, крім цього пп. Прудиус, Суський і Баранецький постаралися про доповнення комплекту, давши Клубові позичку.

Змагання з „Варшавою“ були широко розрекламовані, на жаль, в тому часі не було в Нью-Йорку стільки симпатиків та прихильників

УСК-у, скільки є їх тепер. В чудовий соняшний день на площу Ред Гук Сентер прийшло заledве коло сто глядачів бути свідками „хресного вогню” нашої команди на вільній американській землі. Склад дружини виставив Богдан Прудиус, а свіжонабутих, чорно-червоних колярів УСК-у прийшлося тоді з гордістю боронити й неодному не-футболістові... Проте в нашій команді було також декількох вправних змагунів, з ліговим стажем, і ці змагання з доброю польською командою ми виграли з рахунком 4:2.

Наша перемога додала нам багато віри в наші спроможності, і хоч наступний матч з Вірменами ми незначно програли 0:1, то все ж таки в цих двох матчах наші змагуни загартувались до дальших боїв на зеленій мураві. Тому ми вирішили вступити в члени однієї з американських ліг та змагатись за її мистецтво.

Ми вибрали тоді т. зв. „Істерн Дістрікт Ліг”, виходячи із założення, що в рамках тієї Ліги зможемо найбільш успішно змагатись за „пункти”, а, одночасно, буде змога молодій дружині фізично й технічно дозріти, удосконалитись. Наші сподівання були зовсім оправдані. Вкоротці ми внесли прохання про прийняття, і на Загальних Зборах Ліги в дні 3-го серпня 1948 р. нас прийнято одноголосно в її члени.

Не менш успішно від футбольної, працювала ланка столового тенісу. Зокрема в зимовому сезоні концентрувалась довкола секції активність нашого Клубу. В тому часі УСК мав два переможні виступи: 26. лютого 1948 р. переміг Укр. Амер. Ветеранів (6:0) і 27. червня Укр. Католич. Ветеранів ім св. Юрія (7:1).

Хоч наша відбиванкова секція була в той час найчисленніша й дуже активна та часто брала участь в різних внутрішніх українських імпрезах, проте нам тоді не вдалося навіязати контакту з американськими командами, головню із-за нестачі відповідних фондів, хоч би тільки на те, щоб покрити кошти подорожі до довколишніх спортивних центрів. А своїх власних машин ми ще тоді не мали...

Так пройшло гаряче літо 48-го року, наступила осінь, і нам щораз частіше приходилось зустрічати в пристані давних друзів-спортсменів з Європи, які приїздили вже не поодиночі, а цілими групами. Ряди УСК-у поповнялися новими вартісними змагунами. В тому часі мені вдалося здобути стипендію в одному з найстарших і найвизначніших університетів у східних стейтах і мій виїзд з Нью-Йорку став необхідним. З жалем прийшлося працювати нашу спортову родину. Щоб формально закінчити пройдений початковий етап праці й передати агенди Управи в нові руки, ми скликали Загальні Збори УСК-у, доставши перед тим згоду відомого прихильника спорту, д-ра Степана Стека, обняти головство Клубу. Д-р Ярослав Макарушка погодився стати головою Контрольної Комісії.

Збори пройшли при великій та ентузіастичній участі спортової молоді, що й дало мені тоді глибоку впевненість, що новозорганізоване

товариство вже закріпило свої позиції й відтепер ще з більшим розмахом працюватиме для слави українського імени. Вся 10-літня діяльність УСК-у і цей славний його ювілей свідчать переконливо, що я не помилявся в своїх сподіваннях.

І це сьогодні наповняє мене особливою радістю.



Два покоління, але та сама ідея. УСК-олдбої — УСК-учні перед змаганнями на пікніку в червні 1956 р. По „завзятому” бою, вислід змагань 4:4.

Ukrainian SC oldboys and juvenile soccer teams before their game in 1956. Score 4:4.

СПИС УЧАСНИКІВ УСТАНОВЧИХ ЗБОРІВ УСК-у

1. Боднар, 2. Михайло Білянич, 3. Юліян Тарашук, 4. Володимир Баранецький, 5. інж. М. Лепкалюк, 6. Мик. Гризентович, 7. І. Галик, 8. Я. Білянич, 9. М. Стахів, 10. Б. Прудіус, 11. М. Суський, 12. Роман Кузів, 13. С. Крафт, 14. М. Бойчук, 15. П. Шкрибляк, 16. Семенген, 17. Войтанівський, 18. Луцький, 19. Лярій.

Д-р І. Серант

НАЧЕРК ІСТОРІЇ УСК-у

Літом 1948 року Український Спортовий Клуб мав уже майже цілий рік існування поза собою. Перші найтрудніші кроки пороблено, зв'язки з новим американським спортовим світом наладнано, словом, новий, а, можна мовити, і перший український спортовий клуб на американському континенті став назаперечною дійсністю. З його постановам почалася писати нова сторінка буття української громади на чужому континенті, а зокрема у великому Нью-Йорку.

Про ці перші кроки нового товариства докладно звітує на іншому місці п. Володимир Баранецький, і нам прийдеться продовжувати його звітування із того часу, де його звіт кінчається.

По виїзді п. Баранецького з Нью-Йорку в житті молодого товариства настав пливкий час. Забракувало тоді у Проводі Клубу людини, що очолювала б Клуб назовні та яка б своїм власним прикладом поривала до праці для Клубу не лишень інших членів Проводу, але також усе хоча ще нечисленне членство. Тому дуже цінним являється нині тодішній вклад праці п. Богдана Прудиуса, що своєю відданістю спортовим ідеалам та своєю наполегливою працею зумів запобігти тому, що життя у новозаснованому товаристві не тільки що не припинилось, але, навпаки, набирало щораз-то більшого розмаху.

Голови та особовий склад Проводу у тому часі часто змінювалися, щоби, вкінці, зробити місце новому Проводові, що його вибрано на Надзвичайних Загальних Зборах Клубу з кінцем весни 1949 р. Головою Клубу вибрано тоді п. Романа Скоробогатого, а до Проводу ввійшли пп.: д-р Іван Серант — заступник голови, Сильвестер Процьків — секретар, Богдан Прудиус — ланковий копаного м'яча, Мирослав Стахів — господар, Воловодюк — скарбник, Роман Левицький та Ярослав Балабан — члени Проводу. Контрольну Комісію очолив Микола Хоманчук.

Новий Провід енергійно забрався до праці, щоби скріпити молоде товариство та в частих контактах з чужинцями не повстидати свого імени. Передусім пожвавлено кампанію за приєднанням членства до Клубу. Це було серед тутешньої громади щось нового, бо про копанний м'яч дехто і мало чув, а коли і дещо чув, то ніяк не хотів признати йому такого місця у спорті, яке займає всемогучий бейз-бол.

Але в той час, силою історичних обставин, почалося переселення українських громад, розкинутих по цілій Європі, до Америки, а зокрема до З'єдинених Держав. Отже й членство Клубу збільшувалося. Провід, користаючи, так би мовити, із географічного положення міста Нью-Йорку, як переходового пункту нової української еміграції, поробив усі можливі старання та заходи, щоби свої спортові ланки, а передусім ланку копаного м'яча, скріпити високовартісними змагунами. А вони тоді були й, коли б згуртовані в одному товаристві, могли б створити репрезентаційну спортову одиницю, що була б непересічним засобом для поширення доброго імені українського загалу.

Тоді в порті члени Проводу та члени Товариства держали неофіційний дижур, намагаючись нотувати приїзд нових змагунів та, по змозі, намовляти їх до сталого побуту в Нью-Йорку. Для історії треба згадати, що тодішній час (роки 1948-1950) у З'єдинених Державах був періодом досить поважної економічної скрути (рецесії), що часами буває однією із переходових стадій до довгої та затяжної депресії. Тому Провід Клубу брав на себе нещоденну відповідальність перед новоприбулими відносно їхнього влаштування чи то на праці чи то на квартири. Провід та членство докладали всіх зусиль, щоби новоприбулих змагунів та й незмагунів впровадити в нові життєві умовини без більших моральних та фізичних ускладнень. Із цих завдань Провід вив'язався успішно, і вже в тому часі в рядах УСК-у бачимо таких змагунів, що ще недавно не для одного учасника на спортових змаганнях були причиною до глибоких хвилювань, коли круглий м'яч докотився до їхнього черевика. (Без обиди для других високовартісних змагунів того часу, маю тут на думці п. Володимира Кобзяра).

Другою не менш важною справою Клубу було його матеріяльне устаткування. І тут, справді, потрібно було чародійної палочки, щоби цю справу Товариства належно уладнати. Члени Проводу та загал членства не жаліли власного гроша, одначе видатки все більшали. Тоді, за взором американських організацій, Клуб почав влаштовувати спортові та розвагові імпрези. Перша дуже чисельна та, до речі, дуже успішна імпреза-Забава відбулася у травні 1949 року в приміщенні греко-католицької церкви на Бронксі. Далі слідували другі імпрези, влаштовувані чи то самостійно чи спільно з товариством „Самопоміч" Нью-Йорк. Доходи із вступів на спортові змагання, що, нормально, в цілому світі, є підставовою базою для існування клубів, тут були майже жодні. Змагання нашого Клубу відбувалися на міських площах, де грошові збірки у формі вступів були й є досі заборонені. Спорадичні збірки з капелюхом серед глядачів нераз і не покривали видатків на оплату суддів, а мови вже не було, щоби ці збірки дали більший дохід на закуп спортового виряду (виїмок: одні змагання УСК — Варшава). Жертвенність глядачів (маю на думці американських) значно збільшилася, коли дещо прецизніше очеркнено характер та ціль цього кругом ношеного капелюха. Фраза “Your contribution for coffee for

players” зм’якшувала серця цих глядачів, робила їхній видаток вже самозрозумілим та не давала міському „церберові” причини до інтервенції. Щоби цей невідрадний фінансовий стан Клубу дещо поправити, а то зовсім оздоровити, тодішній голова, спільно із другими членами Клубу, повели енергійну збірку добровільних датків на потреби Клубу серед значного гурта українських працівників при готелі Вальдорф Асторія. Вийшло так, що члени та навіть нечлени прямо оподатковувалися платити кожного тижня певну суму до каси Клубу. Сталими жертводавцями того часу були слідуючі особи: Євген Голюка, Михай-



Перша команда УСК-у в році 1950/51
First soccer-ball team in 1950/51

ло Головей, Осип Гулей, Олесь та Євген Костеки, Михайло Грицков’ян, Роман Левицький, Михайло Суський, Роман Скоробогатий. Із давнішої еміграції грошовими датками підпомагали Клуб такі працівники в горі названого готелю: Григорій Чорний, Михайло Вишиваний, Корнило Лучка, Василь Жук та другі. Бувало деколи й так, що й чужинці не жаліли свого гроша на Клуб, очевидно, заохочені добрим прикладом та теплим словом своїми співробітниками-українцями. І тому хай ці рядки будуть висловом подяки за їхню жертвенність та їхню відданість спортивній ідеї.

Як вже згадано в іншому місці, (гляди звіт п. Баранецького) УСК був членом Ліги Східного Футбольного Дистрикту, що між своїми членами мав поважні й сильні клуби як „Колумбія”, „Міляно” та

другі. У цьому першому сезоні (1948/49) наш Клюб, у загальному точуванні, здобув четверте місце перед „Варшавою” (тогочасний мистець) та попередньо вже згаданими „Мілян” та „Колумбією”. Це був неабиякий успіх, коли зважити обставини, серед яких нашим новоприбулим змагунам прийшлося ставити перші кроки на цьому новому континенті. Майже не було тоді таких змагань, щоб їх наші змагуни зачинили, або кінчали у повному складі, тобто цілою одинадцяткою. Звичайно змагання починалися у вісімку або дев'ятку по нашій стороні, а решта змагунів доходила вже під час ходу змагань. Бувало, однак, що змагання починалися у повному складі, а кінчалися із здекомплетованим складом. Це все було наслідком цього, що наші змагуни майже поголовно мусіли перейти цю неминучу стадію кожного молодого імміграційного життя, як праця в неділю, нічні зміни тощо. Хочемо підкреслити, що згадка про ці дні не є на те, щоб оправдати, чому наш Клуб був лишень четвертим в таблиці. Метою цих рядків є, однак, ближче схарактеризувати ці обставини, серед яких нашому Клубові прийшлося будувати те, що нині, по десятих роках, являється поважним досягном та успіхом.

Рішення попереднього Проводу Клубу відносно нашого членства в „Істерн Дістрікт Ліг” не було, як пізніше виказалось, надто влучним потягненням. Однак, будучи новим на американському ґрунті, не знаючи ближче тутешніх обставин, ми не могли зразу зорієнтуватися відносно вартості певних організаційних одиниць. Спочатку ми хапалися першої-ліпшої нагоди, щоб влучитися в американську футбольну схему, відсуваючи на дальній плян всякі рефлексії та застереження, що їх ми могли б вже мати тоді, коли ставали членом згаданої Ліги.

Членами цієї Ліги були клуби різних національностей, у проводі, однак, були люди, що всю свою любов та увагу віддавали таким клубам, як „СК Маккабі” або „Нью Ворльд Клуб”. Звідси й всякі рішення та потягнення проводу Ліги були подиктовані вищезгаданими мотивами.

Про певний організаційний порядок і мови не було. Бувало й так, що два або один день перед змаганнями ми не знали, хто буде нашим противником, або де змагання мають відбутися. Відношення до нашого Клубу зі сторони проводу Ліги було назовні чемне. Однак автор цих рядків, як тодішній делегат УСК-у до Ліги, на кожному кроці відчував холод та резерву. Наші досяги на спортовому майдані не давали нам ще моральної підтримки в частих непорозуміннях між Клубом та Лігою. До цього доходило й те, що представники „братнього” клубу „Варшава” старалися підкопати нашу позицію всюди, де тільки могли.

Другий сезон у цій Лізі, сезон 1949/50, був періодом безперервних успіхів нашого Клубу. В той час команду копаного м'яча скріпили такі визначні змагуни як: Арндт, Банах, Гарасим, Гірка, Голюка, Гусар, Древницький, Каратницький, Липчак, Лютак, Павлюк, Павлічка,

Поритко, брати Сохани, Сєрант, Зачкевич, Цьолко та другі. Тоді змагання нашого Клюбубу були, напpавду, насолодою для глядачів, а великою несподіванкою для офіційних чинників Ліги та прикpим розчаруванням для наших противників. У цьому сезоні зорганізовано команду юнйорів та команду резерви. Словом, почався наглядний розріст нашого Клюбубу. Тоді, на різних офіційних засіданнях, позитивніша та вже тепліша була мова про наш Клюб та про українців взагалі. Тоді перший раз у Нью-Йорку заговорено про те, що українці у своїй грі виказують певну школу та грають певною системою. Як треба було сподіватися, наш Клюб здобув у цьому сезоні мистецтво Ліги, звідси й йому відчинилися ворота до вищої кляси в рямцях цієї самої Ліги, до Премієр Дівіжин. Одначе Провід постановив виступити із „Істерн Дістрікт Ліг” та приступити до Ліги, що в ній поняття правопорядку мало б значення та де б наші змагуни могли змагатися з клубами, менш-більш рівнорядними. Тоді, через представника чеського спортового клубу, п. Кутана, Національна Ліга запросила УСК стати її членом. Провід нашого Товариства прийняв цю пропозицію, і новий сезон 1950/51 розпочато в рядах Національної Ліги. Членами Ліги були в той час: поляки, чехи, данці норвежці, шведи.

Виступ нашого Клюбубу з „Істерн Дістрікт Ліг” не був легким. Через штучно створені Лігою формальні перепони, Провід нашого Клюбубу був змушений створити нове товариство (Українсько-Американське Спортове Товариство) й під цією дещо зміненою назвою приступити до Національної Ліги. В „Істерн Дістрікт Ліг”, в клясі „Премієр Дівіжин”, переходово залишалася ще наша резерва. Коли сезон 1950/51 скінчився, Провід Клюбубу відтягнув і резерву з „Істерн Дістрікт Ліг”. Таким чином цілий наш Клюб назавжди покинув її ряди.

Так, як це завжди й усюди буває з новиками, наш Клюб Національна Ліга прийняла дуже осторожно. Консервативність та прямо незнання спортових справ, виказуване деякими членами проводу Ліги, робили наше становище нелегким. Одначе осяги наших змагунів на зеленій мураві, а частіше на глибокому піску на Брукліні, скоро принесли нашому Клубові належну оцінку та належне місце у цій Лізі.

мгр. М. Гаврилюк

інж. С. Кравченко

УСК В НАЦІОНАЛЬНІЙ ЛІЗІ

Примітка: Цю статтю опрацювали пп.: мгр. Михайло Гаврилюк і інж. Степан Кравченко. Перший з них звітує про УСК в Національній Лізі від 1950/51 до 1952/53, другий з них пише про роки 1953/54 і 1954/55.

Ред. Колегія

Рік 1950 започаткував другий етап розвитку Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку. В цьому році перша команда копаного м'яча УСК-у перейшла з Істерн Дістрікт Ліг до Національної Ліги. Рішення Управи про цей перехід було оправдане й, в тому часі, корисне для Товариства, бо, в міру цього, як УСК ставав щораз краще організованим і сильнішим клубом, він мусів також оглядатися за сильнішими лігами. Такою, в цей час, була Національна Ліга, що, після професійної і Німецької Ліг, займала, під оглядом рівня гри, третє місце на терені Нью-Йорку й метрополії. Цим самим Управа УСК-у мусіла звернути пильну увагу на організування сильної команди копаного м'яча, і це їй почасти вдалося. В тому році в красках УСК-у виступали слідуєчі змагуни: І. Сохан, Т. Древницький, М. Шмігель, Я. Палій, Е. Голюка, В. Сєрант, В. Гарасим, А. Лапичак, В. Хижак, О. Банах, Р. Павлюк, Е. Арндт, С. Лютак. Менаджером команди був п. О. Гірка.

Національна Ліга, як сама назва показує, об'єднувала в той час 8 спортивних клубів різних національностей: данців, шведів, норвежців („Гйоя”), чехів, поляків, італійців („Патерсон-Доверс”) та інших. В змаганнях за першенство Ліги перша команда УСК-у мусіла подумати про вироблення техніки й системи гри в копаний м'яч. Перший сезон в Національній Лізі УСК закінчив почесним другим місцем. Цей факт заставив всі інші клуби все більше респектувати нашу футбольну команду, як сильного й поважного противника, й відповідно приготуватися до змагань з нею. Замітним було, що зустрічі УСК-у нпр. з Гйосю, відбувалися тоді, коли з Норвегії прибував корабель і привозив змагунів європейської школи. Проте змагуни УСК-у відносно легко давали собі з ними раду, за виїмком одних змагань, що відбулися на Великдень 1954 року. Їх УСК програв відношенням 6:0, а А.

Лапичак, наш змагун, зламав ногу й від того дня мусів повісити футболівки на кілок. Постійним конкурентом УСК-у в Національній Лізі, коли йдеться про перше місце в табелі, були італійці — Патерсон Доверс. З ними наша команда копаного м'яча мусіла зводити, крім спортового змагу, також і рукопашні бої. Явище непохвальне в спорті, але оправдане частинно тим, що в нас нерви ще не успокоїлися після воєнної завірюхи, підчас коли італійці забували спортові правила через їхню гарячу кров і бурхливі нерви, питомі їм прикмети, зв'язані з підсонням їхньої батьківщини. Пишемо про це тільки тому, що, мимо непорозумінь на зеленій мураві, оба клуби (Патерсон Доверс і УСК) були дуже добрими приятелями на протязі всього часу побуту УСК-у в Національній Лізі. Наша команда збудила велике заінтересування футболом серед наших поселенців в Патерсоні й цілому стейті Нью Джерзі. Вона притягала на змагання велику кількість наших земляків, що кожночасно витали її цвітами, а відтак належно їй допінгували. Це заінтересування копанним м'ячем увінчалось успіхом в цьому стейті, бо вже в сезоні 1951/52 постав в Елізабет Український Спортовий Клуб „Січ”, що також приступив до Національної Ліги. Генеза клубу „Січ” тісно зв'язана з переходом УСК-у до Національної Ліги, де можна було утримувати тільки одну команду копаного м'яча, а місце для резерви чи молодечих команд там тоді не було й до сьогодні нема. Звідси й численні змагуни, що далше хотіли вправляти футбольний спорт, а не мали місця в УСК-у, перейшли до новоствореного клубу „Січ” і, таким чином, поклали нову цеголку в будову українського спортового життя на терені ЗДА.

Повертаючи до першого сезону УСК-у в Національній Лізі, слід відмітити наші зустрічі в змаганнях з поляками („Варшава”) й чехами („Прага”). Ці змагання стягали сотки, а часом і тисячі глядачів. З них УСК, по більшій частині, виходив побідно. Це мало свій вплив на внутрішній стан Товариства, пов'язаний з покращанням фінансів, бо УСК, як господар, відбував свої змагання на закритій площі „Арктик Овал” на Брукліні. Для дальшого скріплення фінансового стану УСК-у, звернено більшу увагу на приєднання нових членів, а тодішній скарбник Клубу, п. Іван Галик, започаткував свого рода „Фусбаль Тото”, випускаючи льотерійні карточки з вислідами першої команди (100 бльочків по 25 центів). Це, завжди, давало певний прихід. Зате, на зовнішньому відтинку, зокрема у відношенні Товариства до Національної Ліги, не можна говорити про певне покращання відносин. Все залишалося таким самим, як було попередньо, коли ще УСК належав до Істерн Дістрікт Ліг. Наступила, хіба, тільки та зміна, що наші делегати побачили в Національній Лізі нові обличчя. На засіданнях Ліги наші представники почували себе дуже чужо. Частинно це оправдане тим, що тоді ми ще не мали в Управі людей зі знанням англійської мови, що могли б оборонити справи Товариства, як також, з другої сторони, тим, що керівні чинники Ліги не виявили найменшої

доброї волі втягнути нас в свою організаційну сітку й розбудувати Лігу на ширшій платформі.

На всі заходи УСК-у, на протязі чотирьох сезонів, щоб переорганізувати Лігу на систему двокласову, або створити при Лізі групу юнйорів, голова цієї футбольної організації, п. Андерсон, відповідав коротко: „Це до нас не належить”. Він радив зареєструвати юнйорів до „Емпайр Стейт Ліг”, а резерву до „Метрополітан Ліг”. В сезоні 1951/52 УСК даліше є членом Національної Ліги, що зросла до 10 клубів, приймаючи УСК „Січ” Елізабет та СК Бріджпорт в



УСК — перша команда копаного м'яча та мистець Національної Ліги в сезоні 1952/53. Клячуть від ліва: І. Маланчук, Ю. Колодій, К. Гевко, Ю. Цьолко, Е. Голюка, О. Банах зі сином, Ст. Кравченко. Стоять від ліва: М. Гаврилюк (скарбник), В. Хамула (м. голова), Я. Лютак, О. Білан (менеджер), О. Чайківський, Р. Підгорецький, Ю. Голюка, В. Ссрант, І. Петраш (голова), А. Лапичак, Р. Павлюк, М. Вітюк, М. Шмігель, Т. Кухарчук, Я. Возняк.

Ukrainian first soccer team and champion of the National League in 1952/53

свої ряди. Таким чином УСК-ові прийшлося їхати на змагання до ще іншого стейту, до Коннектикат. Також тут нашу футбольну команду мило та сердечно витала наша українська громада. Наша поява в Бріджпорті збудила зацікавлення наших громадян в напрямі поклонання до життя нового клубу, що дало дальший причинок до розбудови футбольного спорту в цій країні.

Дальше скріплення команди копаного м'яча УСК-у внаслідок постійного приїзду до Нью-Йорку нових змагунів, додало Управі відваги вирушити поза межі ЗДА й поміряти сили з „Україною” Монреаль. Перед початком сезону 1951/52 УСК виїздить до Монреалю

й зустрічається там з репрезентацією міста (2:2) й з „Україною” (1:0). Ця поїздка набагато причинилася до ширшого спопуляризування нашого Товариства. В тому ж сезоні УСК включається також в ширшу суспільну працю й організує турнір за чашу Народнього Дому з участю дружин: „Січ” Елізабет, „Тризуб” Філадельфія, Олдбої та УСК. Сам турнір донині недокінчений, бо фінальних змагань між УСК-ом і „Січчю”, що покінчилися нерішеним вислідом, по сьогоднішній день не повторено. Таким чином і чаша чекає на свого властителя. У вищезгаданій імпрезі взяла участь новозорганізована команда Олдбоїв, що в її склад увійшли відомі ще з Галичини змагуни, як: Босий, — „Україна” Львів, Ю. Таращук — „Поділля” Тернопіль, Я. Пастушенко — „Хортиця” Підгайці, д-р Ю. Дицьо — „Україна” Львів, І. Сумик — УССК Львів, д-р Б. Каратницький — „Україна” Львів, мгр. М. Гошовський — „Україна” Львів, В. Баранецький — УССК Львів, Мюнхен, І. Галик — „Січ” Перечин, інж. С. Кравченко — УССК Мюнхен, Р. Скоробогатий — „Лемко” Сянік, М. Суський — „Сян” Перемишль, В. Кобзар — „Україна” Львів, „Русь” Ужгород, мгр. Магоцький — „Україна” Львів, О. Суховерський — „Довбуш” Чернівці, О. Білан — „Роксолана” Рогатин, Панасюк — „Поділля” Тернопіль, Хоманчук „Буревій” Бібрка, д-р М. Бих — УССК Львів, „Орлик” Верхтесгаден, В. Гусар — УСК Доброміль. Дохід з вищеназваного турніру передано на купню Народнього Дому в Нью-Йорку.

В сезоні 1951/52 розіграно 18 змагань за мистецтво; з них 12 виграно, 1 ремісовано, 5 програно. Відношення пунктів: 25:11, відношення воріт 54:23. УСК заняв третє місце, після Патерсону й Праги. Перша команда була тоді під проводом менаджера п. О. Гірки.

Коли хтонебудь з членів чи симпатиків УСК-у бачив працю п. О. Гірки, може тільки одне ствердити, що ця людина посвячувала весь свій, вільний від праці час для Товариства. В його особі концентрувалося багато функцій, що їх належало б було розділити між кількох людей. Він мусів виконувати їх сам. Він, як змагун, капітан команди, менаджер, господар, та делегат до Ліги, вложив дуже багато праці для УСК-у, й час цієї праці, тоді так тяжкої, остався для нього сьогодні веселим спомином. Сезоном 1951/52 закінчив свою трилітню каденцію головства п. Роман Скоробогатий. Також він віддав багато праці для Товариства в його нелегких початках. Пан Р. Скоробогатий, як одинокий член перших Управ УСК-у, надаліше цікавиться долею Клубу й помагає в праці різних комітетів. Він донині остався організатором і менаджером олдбоїв, а в сезоні 1956/57 обняв керівництво нашою першою командою й виконав цей свій обов’язок якнайсолідніше.

Третій сезон УСК-у в Національній Лізі 1952/53 є замітний в історії нашого клубу, бо в ньому наша перша команда здобула *мистецтво Національної Ліги*. На чолі Управи Клубу стояв тоді п. І. Петраш, що ще перед другою світовою війною прибув до ЗДА. Надії,

що п. І. Петраш, володіючи прекрасно англійською мовою, зможе належно заступати інтереси Товариства перед англомовними зверхніми чинниками в футбольних організаціях, вповні сповнилися. Він нав'язав кращі відносини між УСК-ом і Лігою, що, рівночасно, вибрала його делегатом до стейтової футбольної асоціації. На внутрішні справи Клубу більшу увагу звертав заступник голови, п. інж. В. Хамула. Перша команда опинилася під дбайливою опікою п. Олександра Білана. Його вміле кермування першою командою не могло не увінчатися належним успіхом. Звідси й зрозуміло, що УСК перший раз здобув чемпіонат Національної Ліги. Про цю подію було багато написано в нашій українській і чужомовній пресі. Нижче подаємо список змагунів, що боронили красок УСК-у в сезоні 1952/53: Е. Арндт, О. Банах, М. Вітюк, К. Гевко, Е. Голюка, Р. Гринішак, Драпак, М. Клоків, д-р О. Кравченко, Ю. Колодій, А. Лапичак, І. Маланчук, Маркевич, Др. А. Очеретко, В. Павлюк, Р. Павлюк, Р. Підгорецький, О. Посмітюх, Д. Поритко, В. Шикеринець, В. Сєрант, Ю. Цюлко, М. Шмігель і О. Чайківський.

Тут мусимо підкреслити факт, що в тому сезоні УСК здобув також і чашу Національної Ліги. Отже подвійний успіх в одному сезоні. Подібним подвійним успіхом може похвалитися також п. Е. Голюка, що став тоді королем стрільців і УСК-у і Ліги. Вже після закінчення цього сезону керівні органи УСК-у пізнали, що Національна Ліга, як спортова організація, нам не відповідає. Роблено переговори про перехід до Німецько-Американського Футбольного Союзу, однак безуспішно, бо голова УСК-у, п. І. Петраш, був заступлений в стейтовій футбольній асоціації, як делегат Національної Ліги й через те мусів заступати її інтереси. Національна Ліга, як також ціла стейтова асоціація стояли в опозиції до Німецько-Американського Футбольного Союзу. Звідси й зрозуміло, що всякі заходи УСК-у про зміну Ліги мусіли закінчитися неуспіхом. Відтак написано прохання про прийняття УСК-у до Американської Професійної Ліги. На щастя, наше прохання відкинено тому, що в цей час ми не розпоряджали відповідною площею. Зазначаю, що це було щастя, бо до нині ми не мали б Ліги, що в ній ми могли б виховувати наш доріст (резерву, юнйорів, учнів, новаків). УСК, отже, мусів надальше залишитися, як пізніше показалося, ще через два сезони в Національній Лізі, що про них звітує п. інж. Степан Кравченко.

В 1953/54 Національна Ліга збільшилася до 12-ох команд, прийнявши слідуєчі клуби з „Метрополітан Ліг”: Везувіану, Палермо, Мальту й Бронкс Скатш. Сезон почав 27. вересня 1953р. п. О. Білан. Однак, після кількох змагань, він зрезигнував, і від 15. листопада, на прохання Проводу УСК-у й змагунів, я перебрав керівництво першою командою. Як кожного року, так і тоді, початки сезону були успішні. Кожні змагання проходили з найбільшим завзяттям і охотою змагунів, що давали з себе все, щоб тільки досягнути успіх і гідно

зарепрезентувати українське ім'я серед чужинців. Команда в цей час мала в своєму складі майже виключно старших змагунів, що, завдяки своїм знанням футболу, ішли від перемоги до перемоги. Та це мені не вповні задовольняло. Думуючи про майбутнє, успіх і розвиток нашого Товариства, я вважав за відповідне впровадити до першої команди якнайбільше молодих змагунів. Таку методику я почав реалізувати, побачивши, що старші змагуни або самі відступали свої місця молодшим, або „викінчувалися” на грищах (др. О. Кравченко, А. Лаличак, Я. Палій, Б. Кутний і інші). Таким чином вчорашні ще юнь-



Перша команда УСК-у перед виїздом до Монреалю (Канада) в червні 1950
Ukrainian SC first soccer team before flight to Canada in 1950

йори, один по одному, поповняли склад 1-ої команди й під проводом старших і досвідчених змагунів, зживалися з нею. Та були випадки, що молоді змагуни не завжди знаходили зрозуміння й симпатії серед старших, що, безумовно, утруднювало мені зреалізування моїх планів. Наші успіхи в цей час були дуже добрі й це, здається, не подобалося Проводові Національної Ліги. Щоб не допустити нас за високо, він починає ставляти нам різного рода перешкоди. Так, після змагань з норвежцями („Гйоя”), що їх УСК вирішив в свою користь, Ліга не признала нам двох точок, так дуже потрібних нам для здобуття мистецтва й очевидно фаворизувала норвежців, щоб висунути їх на перше місце в таблиці. Перед відплатною зустріччю з „Гйоею” Ліга спе-

ційально не назначує нам змагань через два тижні підряд. А на самий Великдень вона, mimo нашого прохання про відложення матчу, змушує нас грати проти дуже сильної тоді команди норвежців. Ці змагання, що їх УСК несподівано високо програв (6:0!), вирішили остаточно долю нашого мистецтва. Ми досягнули лиш тільки друге місце. Не можу не згадати інциденту, що трапився підчас тих незабутніх для нас змагань. В моменті, коли я хотів змінити сконтуженого змагуна (зламання ноги), якась незнана мені особа не допускала до зміни, а секретар Ліги покликав поліцію, щоб забрала мене, як „dangerous person”, з площі. Як опісля ми довідалися, ця незнана особа була приятелем секретаря Ліги при чарці. Були ще надії на здобуття чаші Національної Ліги. Однак, поведінка деяких членів Управи Ліги знеохочує змагунів і Провід УСК-у. Півфінальні змагання ми програємо в резервовому складі й тим самим віддаємо можливість для інших команд. Та непорозуміння на фінальних змаганнях привело до цього, що в сезоні 1953/54 чаша Національної Ліги не була вручена нікому.

Сезон 1954/55 відразу почався знеохоченням як змагунів так і Проводу УСК-у дальшим побутом нашої першої команди в Національній Лізі. Однак безвиглядність справи переведення УСК-у до іншої Ліги змусила нас дальше залишитись членом Національної Ліги. І в цьому сезоні Ліга не поскупила нам різного рода труднощів-перепон. Виграні змагання проти „Мальти” вона уневажнює й, не маючи ніяких конкретних аргументів, назначує треті змагання на неутральній площі, сподіючись, що наш противник їх виграє й, тим самим, забере мистецтво. Змагання, що відбулись на бейзболовому стадіоні „Еббетс Філд”, покінчилися нерішенням вислідом, що, остаточно, приніс нам *друге мистецтво Національної Ліги*.

Говорачи про Національну Лігу, мушу ствердити, що пануючі в ній відносини аж ніяк не служать розвиткові футбольного спорту, а радше, виглядає, їхньою ціллю мають його ліквідацію, або, в найкращому випадку, удержування його на якнайнижчому рівні. Така політика, на мою думку, ніколи не допоможе футболеві стати одним із перших спортів в Америці, не згадуючи, навіть, про те, щоб національним, бо фінансова конкуренція, нпр. з бейзболом, є тут виключена. Я особисто, як менаджер і одночасно делегат до Ліги, мав дуже погану працю, зокрема через цю другу мою функцію. Інтелектуальний рівень членів Проводу Ліги був, сказати б, ніякий, і це вже не дозволяло мені нав'язати з ними дружніх відносин, так дуже потрібних для успішної співпраці. Знову зближатися до їхнього рівня й говорити „їхньою” мовою я ніколи не хотів і не вмію. А коли все, що я сказав, було зовсім ігнороване, я втратив всяку надію, що зможу УСК-ові на терені Ліги зробити будьяку прислугу. Багатьом делегатам вже спочатку відбирано право голосу звичайним висказанням „shut up”. Виглядало, що Провід Ліги приходив на збори вже з готовими рішеннями й представляв їх делегатам як рішення остаточної й

бездискусійні. Деякі члени проводу Ліги могли б бути нашими приятелями, зокрема тоді, коли б ми їх часто запрошували й гостили в себе. Управа УСК-у цього ніколи не робила й уважаю, що слушно. Національна Ліга кривдила нас через цілий час, але хотіла нас в себе задержати. Вона була б дуже вдоволена, коли б мала запевнене членство УСК-у, а ще більше, коли б УСК ніколи не претендував на перше місце.



УСК святкує вдруге мистецтво Нац. Ліги в сезоні 1954/55

Ukrainian SC celebrate their second championship of the National League (1954/55)

Ще кілька слів про першу команду. Вона, в більшій мірі, була дуже амбітна, зокрема в обличчю подій, що їх витворювала Ліга. Коли хочу бути щирим, мушу ствердити факт, що були моменти, коли в команді ферментувало, спеціально після невдач і під кінець сезону, де шанси УСК-у на здобуття мистецтва чи чаші були очевидні. Підбехтування змагунів, бунтування їх проти Проводу й часто неоправдані вимоги утруднювали мою працю. Та, з другого боку, були змагуни, що завжди були лояльні до УСК-у, і їм треба бути вдячним за всі дотеперішні успіхи нашого Товариства. І їм належить моя найщиріша подяка за щире співпрацю й улегшення мені моєї тяжкої і дуже невдячної функції менаджера

І. Я. Хамуляк

УСК НЬО-ЙОРК — МИСТЕЦЬ СХІДНИХ ОКРУГ ЗДА

ТА ВЩЕ-МИСТЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКИ

ЗА ПЕРШЕНСТВО ПІВНІЧНОГО СХОДУ ЗДА

Америка є країною компромісів: расових, політичних, культурних та інших. Яку справу тут публично не порушувати б, кожна буде мати своїх прихильників та своїх опонентів. Знову ж американський культурний нарізок, своїми коріннями починається в культурних надбаннях народів цілого світу. Кожна національна спільнота, що тут поселилась, принесла щось свого для американської культури... Ми, як українська частина американського населення, що в своїх душах принесли сюди свою Україну, якої образ менше або більше вдало передали й передаємо своїм дітям, помагали й помагаємо також будувати американське життя. Вправді, ми ще не принесли сюди наших фон Браунів, що будують „вангарди” чи „юпітери”, однак ми маємо наших Тимошенків, Смоль-Стоцьких, Шерехів, Чижевських, Гніздовських, Осінчуків, Морозів. Ми принесли сюди наших щедриків, наших бандуристів, нашу хорову культуру, наші народні пісні, наші церковні обряди, наше родинне життя й т. п. Ми, також, часто-густо включаємося в усі роди спортової діяльності, не лиш як одиниці, але також як українсько-американські організації.

Спортова діяльність є явищем культурного порядку. Плекання фізичної справності одиниці та груп, розвій спроможностей осягів; все те явища, що заіснують в кожній культурній громаді, явища, що є складовою частиною культурного розвитку тих громад.

Перед приходом останньої еміграції, наші емігранти з попередніх років та їх нащадки плекали й плекають також різні роди аматорського спорту. *Кошівка й круглі* були їх найбільше улюбленим спортом. Нова еміграція додала від себе: *копаний м'яз, відбиванку, стук-пук, шахи та, гачинно, лещетарство*. Мусимо з приємністю ствердити, що в усіх згаданих конкуренціях люди, що виступали та виступають під іменем „Юкраїніанс” робили й роблять замітні осяги. Роблять вони їх також і в копаному м'ячі. В багатьох випадках, крім

американсько-німецьких команд, наші українсько-американські футбольні команди є, якщо не найсильніші, то таки одними із найсильніших. Про це можна легко переконатися, оглядаючи різні футбольні ліги, чинні на терені ЗДА. Тому також футбольні змагання за неофіційне першенство українсько-американських клубів є всетаки серйозною імпрезою, бо конкуренти є, звичайно, добрими й сильними партнерами в своїх лігах. Автор цих рядків хоче дещо сказати про участь та осяги в таких імпрезах Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку. В газеті „Америка” під датою 6. травня 1954 р. читаємо таку нотатку: „За першість північного сходу”. УСТ „Тризуб” у Філадельфії, на основі засідання 11. квітня ц. р., постановив організувати турнір за першість північного-сходу у Філадельфії. В цій справі вислано відповідні письма до УСК-у — Нью-Йорк, „Січ-і” Елізабет, „Стріли” — Трентон, та УСК-у Бріджпорт, як також до ред. Р. Лисняка, який на сторінках „Свободи” подав до відома, що УНС задумує організувати на „Союзівці” вищезгаданий турнір.

Деякі заінтересовані клуби відписали з заявою, що візьмуть участь у згаданому турнірі, але зажадали, щоб в тій справі відбутися сходина.

Такі сходина відбулися в Трентоні, в суботу 1. травня ц. р., з участю делегатів УСК-у Нью-Йорк, „Стріли” — Трентон, і „Тризуба” — Філадельфія. У сходинах взяв участь також Роман Лисняк.

На тих сходинах вищезгадані делегати погодилися на відбуття турніру у Філадельфії. Рішено написати відповідні письма до „Січі”, „Дніпра” й УСК-у Бріджпорт, щоб обов’язково взяли участь. Обговорено також справу спортивного журналу, брак якого дається відчувати.

Що це не була „забавка”, про це можна було читати в усій українсько-американській пресі вже в кілька тижнів пізніше.

УСК НЬЮ-ЙОРК — МИСТЕЦЬ СХІДНІХ ОКРУГ ЗДА

Під таким наголовком появилася в газеті „Америка” з датою 25. червня 1954 р. довший репортаж про відбутий турнір у Філадельфії в днях 19 і 20 червня 1954 р. Значить, постанови з Трентонського засідання зреалізовано. Для ілюстрації перебігу того турніру дозволимо собі навести згадану статтю щоденника „Америка”, бо вона писана безпосередньо по імпрезі й тому щира, й без „всяких критичних додатків”.

„В днях 19 і 20. червня відбувся у Філадельфії футбольний турнір за першість східних округ ЗДА, а також за чашу, уфундовану переможцеві Союзом Українських Купців у Філадельфії.

В турнірі взяли участь УСК Нью-Йорк, „Січ” Елізабет, „Стріла” Трентон, „Дніпро” Балтімор і „Тризуб” Філадельфія, як організатор

цього турніру. УСК Бріджпорт, що був зголосився до участі, на пару годин перед початком турніру відкликав свою участь.

Вже за дві години перед початком почали з'їжджатися спортсменів на стадіон „Лайтгавзу” при Ірі та Фронт вулицях. Бачимо тут Банаха, Арндта, Павлюка, Цьолка, Лютака, Бойцуна, д-ра Павлічку та багато інших, яких ми вже не раз мали змогу бачити ще на наших рідних землях, на зеленій мураві. А бачимо й тих, які щойно вперше мають змогу себе репрезентувати перед громадянством, це молоді юнаки, наша будучність. Перед початком зібралися представники сторін, що беруть участь у турнірі й вильосовують грища та партнерів, з якими мають грати в суботу й неділю. З малим опізненням, по відігранні американського гімну та відспіванні спортсменами українського гімну, голова проводу „Тризуба”, Петро Котельницький, як організатор цього турніру, відкриває змагання та вітає всіх змагунів і гостей.

Опісля привітав спортсменів голова Ліги, п. Ферро, а від СУКіП мгр. М. Утриско. Перші змагання мали грати УСК — „Дніпро”, „Стріла” — „Тризуб”. З огляду на неприїзд усіх змагунів „Дніпра”, ці змагання пересунує на пізніше.

ЗМАГАННЯ В СУБОТУ

„Стріла” — „Тризуб” 2:2 (2:0).

Змагання відбулися при великій спеці. Протягом 10-ох хвилин „Стріла”, скріплена кількома змагунами з трентонських клубів, провадить 2:0. Заповідається сензаційний вислід. Перша півгра так і кінчиться, зате друга півгра приносить „Тризубові” вирівнювання зі стрілів Світенка й Зубика, і мало що бракувало, щоб тризубівці були відібрали „Стрілі” дві цінні точки, які, мабуть, заважили б на здобутті першого місця. „Стріла” ці змагання заграла дуже гарно, а зате „Тризуб” слабо.

УСК — „Тризуб” 1:1 (1:0).

Другі з черги змагання заповідались дуже цікаво. УСК відпочивши, а „Тризуб” після одних змагань. Ці змагання треба зачислити до найкращих. „Тризуб”, маючи перед собою такого противника, в 100% вив'язався зі свого завдання. Не тільки дорівнював УСК-ові, а навіть часом перевищував ньюйоркчан кращим стартом до м'яча й кондицією.

УСК, маючи в своїх рядах таких козирів, як Павлюк, Банах, Арндт, дуже часто під'їжджав під ворота Аннюка, однак оборона Королик-Волянчук певно ліквідувала всякі небезпечні випадки. Ворота ми поділилися: Чижович для „Тризуба”, а Банах для УСК-у.

„Сіз” — „Дніпро” 3:0.

Ці змагання відбувалися на побічному грищі рівночасно з змаганнями УСК — „Тризуб”. Публика мала змогу оглядати з одного бо-

ку добрі змагання, а з другого слабі. „Дніпро” показався дружиною слабою, „Січ” перевищувала його на клясу.

„Січ” — „Стріла” 2:0 (0:0).

Тут усі сподівалися доброї гри „Стріли”, яка з „Триzubом” себе добре виявила. Першу півгру трентонці грали ще саяк-так, зате друга півгра проходила під легкою перевагою „Січі”, яка за всяку ціну старалася вирішити змагання в свою користь.

УСК — „Дніпро” 5:0.

Останні змагання в суботу — це УСК — „Дніпро”. УСК надто не висилуючися, легко переміг балтиморців, в яких видно було перетому.

НЕДІЛЯ.

На всіх змагунах сидно було перетому, а сильна спека просто не давала дихати. „Дніпрогики” зголосили, що вони, з огляду на контузію деяких змагунів, участі в дальших змаганнях не братимуть. Тоді представники дружин, що брали участь у турнірі, вирішили, щоб змагання з „Дніпром” верифікувати по 5:0, та по дві точки для противників.

УСК — „Стріла” 2:0 (1:0).

Ці змагання заповідалися сензаційно з огляду на те, що коли б УСК зремівував, чи програв їх, то тоді впали б шанси на здобуття першенства. Різно ворожили, одначе круглий м’яч показав своє. УСК таки виявив себе дружиною кращою, вирівняною у всіх лініях. „Стріла” заграла дещо слабше, ніж у суботу.

УСК — „Січ” 1:0 (0:0).

Кульмінаційним пунктом турніру були, очевидно, змагання УСК — „Січ”. Це були вирішальні змагання за перше місце. Вистарчило б лише, щоб був нерішений вислід, то ще мав шанси „Триzub”. Одначе так не сталося, як хотіли симпатіки „Тризуба”.

Рівнорядна гра, а може часом навіть легка перевага „Січі”. „Січ”, знаючи, що це для неї вирішальні змагання, дала все, що тільки могла. За кожний м’яч ішла завзята боротьба.

Перша півгра кінчається в нічию. Затe друга почалася дуже нервово, як з боку змагунів, так і публіки. Одні стояли за УСК-ом, а більша частина за „Січчю”. Настає хвилина мовчанки. Банах приготується до карного копу. Очі всіх звернені на нього. Наступає свисток судді і стріл, м’яч опиняється в сітці, а перемога за УСК-ом. Ще кілька небезпечних випадів з боку одних і других і змагання закінчуються.



„Левн“ Шикаго — УСК, в Нью-Йорку, 12 вересня 1954 р.

Ukr. Amer. Soc' and "Lions" Chicago, Sept. 12, 1954

„Тризуб” — „Січ” 2:0 (2:0).

Змагання ці вже не мали цієї ваги, якби були мали, коли б УСК і „Січ” були зремісували. Не зважаючи на те, змагання ці стояли на високому рівні.

По змаганнях відбулася у Веслярському Клубі роздача чаші й грамот та прийняття змагунів. Голова „Тризуба” вручив кожному капітанові дружини грамоту, а представник Союзу Українських Купців і Підприємців, п. Гаврилів, вручив перехідну чашу капітанові переможної дружини, Банахові. Господар Клубу, п. Роман Савчак, по закінченні прийняття, побажав усім змагунам гарних успіхів у майбутній праці.

Табеля турніру:

| | гор | точок | воріт |
|-------------------|-----|-------|-------|
| 1. УСК | 4 | 7 | 9:1 |
| 2. „Тризуб” | 4 | 4 | 10:3 |
| 3. „Січ” | 4 | 5 | 5:3 |
| 4. „Стріла” | 4 | 3 | 7:6 |
| 5. „Дніпро” | 4 | 0 | 0:18 |

Після прийняття представники поодиноких клубів зішлись на коротеньку нараду, щоб започаткувати оснування централі Українських Спортових Товариств. Рішено, щоб секретар „Стріли”, п. Гець, п. Хамуляк, п. Кладко та п. Р. Лисняк підготували ґрунт для скликання сходин, на які мається запросити знаних наших спортових діячів, і на цих зборах вибрано б Централю Українських Спортових Товариств східних округ ЗДА. Пік.”

Вправді в газеті „Свобода”, в репортажі про ту імпрезу, п. Роман Лисняк назвав її „великим розчаруванням”, але ми схлонні з ним не годитися. Залежить, хто чого сподіється і, якщо його сподівання деколи бувають нереальними, тоді, зустрівшись з дійсністю, він може розчаруватися... Але п. Р. Лисняк, напевно, сьогодні того твердження не повторивби. Були недомагання того чи іншого порядку, але нігде нічого ідеального немає.

УСК НЬО-ЙОРК МІРИТЬ СВОЇ СИЛИ З УАСТ „ЛЕВИ” ШІКАГО

Подібно, як на Сході Америки, відбулися такі самі елімінаційні футбольні змагання й на Півночі. Мистцем Півночі стали УАСТ „Леви”.

УСК Нью-Йорк здобув звання мистця східних округ ЗДА українсько-американських футбольних команд. „Гомін України” з датою 24. липня 1954, на закінчення репортажу про філадельфійський турнір, додає: „Сподіємось, що Проводи УСК-у та „Левів” Шікаго вирішать, коли й на якому терені стрінуться їхні команди у фіналі неофіційних українських футбольних першенств ЗДА”. І те також сталося. Завдяки великій жертвенності з боку членів Управи УСК-у Нью-Йорк, в першу чергу, та не меншій готовості на неї з боку УАСТ „Леви” Ші-

каго, така імпреза стала дійсністю. Кажемо про жертвенність членів Управи УСК-у, в першу чергу, тому, що біля 1.000 доларів готівки, потрібної для оплати першої подорожі до Шікаґа, члени Управи УСК-у перші зложили особисто, не маючи ніякої запоруки, коли й чи взагалі хтось її поверне. Вона, опісля, повернулася, а при тому УСК Нью-Йорк та „Леви” Шікаґа зробили дещо для історії українсько-американського спорту.

Про цю доволі важливу подію в американсько-українському житті писала вся наша преса по обох боках океану. Ми, однак, дозволимо собі передати думки й враження двох авторів: Романа Дубляниці з Шікаґа та В. Сохана з Нью-Йорку, висловлені ними в „Свободі” з датою 18. вересня 1954 р. Пан Р. Дубляниця в статті про ту подію писав: Шікаґо 29. серпня 1954. — Футбольні змагання „Леви” — УСК Нью Йорк в Шікаґо за перший український чемпіонат ЗДА, а рівночасно перша зустріч двох найкращих і найстарших українсько-американських команд — належить сьогодні до минувшини. І коли майбутній український історик буде збирати факти з нашого спортового життя на Новій Землі — він не тільки не зможе поминути цієї важливої події, але, напевно, запише її великими буквами на одній із перших сторінок.

Шікаґівський фінал в непересічно гарячий (93°) осінній день — це 22 поденерованих змагунів на зеленій мураві Віннемарк Парк Стадіону. 2 суддів, рекордове число глядачів і тиха невдячна праця кількох ідейних людей.

Год. 3:00 пп.— перед нами презентація дружин серед бурі оплесків та армії фотографів, офіційне привітання з промовами голови інж. Я. Яримовича від „Левів” та менеджера інж. Ст. Кравченюка від УСК-у, а вкінці вручення китиці квітів взаміну за їхній клубовий прапорець. Змагання починаються відігранням обох національних гімнів (американського й українського).

Підсумовуючи відношення сил, мусимо ствердити, що „Леви” виявилися більш вирівняною, зіграною й кондиційно дещо кращою командою, маючи на протязі цілих змагань значно більше підворітних шансів. Через те перемогу „Левів” треба вважати вповні заслуженою (може й трохи за низькою), хоч УСК, під кожним оглядом, залишив дуже добре враження. У „Левів” вирізнялася ціла поміч у складі: Тищенко, Андрушко, Коханюк, а в нападі — Куцан і Стахровський. В УСК-у подобалися: Банах, Арндт і Цьолко, який, крім того, був найкращим змагуном на грищі.

Склади:

УСК: Цьолко, Кутний, Шмігель; Наливайко, Підгорецький, Колодій; Арндт, Банах, Павлюк, Копецький, Голюка, Палій.

„Леви”: Касіян (Сокологорський), Мелешко, Шанасаріян; Гладкий, Андрушко, Тищенко; Маркевич, Куляс, Дахнівський, Куцан, Стахровський, Лоско й Коханюк.

Ворота: 32 хв. Куляс 1:0, 47 хв. Дахнівський І 2:0, 57 хв. Арндт 2:1, 64 хв. Дахнівський І 3:1. Наріжняки: 6:2 для „Левів”. Судді: Новиковські, Полсен. Глядачів поверх 1.000.

Після змагань, у домівці Української Бесіди, відбувся прашчальний вечір-бенкет, що його характеризувала незвичайно присмина й дружня атмосфера.

Два тижні пізніше „Леві” прилетіли до Нью-Йорку. Про ту подію із подробицями написав п. В. Сохан слідує: (дивись „Свобода” 9/18/1954).

„УСК Нью-Йорк — УАСТ „Леві” Шікаго 2:1 (0:1).



Юрій Цьолко в одній із типічних для нього акцій
Yuriy Cholko — goalkeeper for the past 7 years

Нью-Йорк, 12. вересня. — Навіть бурхлива „Една” (гураган) з реверансом поступилася з дороги будучим українським чемпіонам футболу, УАСТ „Леві”, коли вони летіли в суботу літаком з Шікаго до Нью-Йорку. В неділю, на яку ждало понад 1.500 симпатиків нашого спорту, вже від ранку світило чудове сонце й висушило всі калюжі на тісному подвір’ю, що його називають грищем Стайнвей Овал. Коли команда І Б УСК-у сходила переможцем над „Стрілою” з Трентону (2:1), у воздуху висіло питання, якого не могла заглушити навіть українська музика з гучномовців: Хто? Хто стане українським першунуом ЗДА та понесе домів лискучу чашу Українського Народного Союзу, біля якої товпились цікаві та фотографи. Щоб, вікінці, вирішити це питання, на грище вибігли дві команди-кандидати на ці почести й вишикувалися в два ряди напроти себе. УАСТ „Леві” в складі: Касіян (Сокологорський), Тищенко, (Зарицький), Мелешко, Гладкий, Андрушко, Коханюк, Стахровський, Куцан, Дахнівський, Куляс, Маркевич, (Лоско, Фойгт), та УСК Нью-Йорк, якого краски заступали: Цьолко (Решіт-

ник), Шмігель, Серант, Наливайко, Колодій, Підгорецький, (Кутний). Арндт, Банах, Голюка, Копецький, Павлюк, (Палій). Від Українського Народного Союзу та Олімпійського Комітету виголосив коротке привітання п. д-р Е. Жарський, а від СУАСТ-у його містоголою, п. Е. Гец. Далі слідували привіти Проводів Клюбів, відчитання телеграми від СТ „Україна” Торонто та „Спортових Вістей”, передача прапорця УСК-ові і квітів „Левам” та Гімни, що їх вислухано на струнко.

Оцінюючи обидвох фіналістів, можна ствердити, що шанси команд були рівні й звання першуна та чашу УНС теж могли б добути УСК-івці. „Леви”, однак, виявилися більш вирівняною командою, з доброю кондицією, тоді коли в УСК-у кондиція поодиноких змагунів та їх опанування м’яча різні.

Святочне вручення чаші Українського Народного Союзу відбулось під проводом п. д-ра Е. Жарського, голови СУАСТ-у, якому асистували при цьому пп.: Е. Гец, С. Конашевич від СУАСТ-у й підписаний від УНСоюзу. Вслід за ними зложили „Левам” гратуляції Провід та змагуни УСК-у.

з

На моє прохання п. д-р Е. Жарський висловив про ці змагання свою думку, що за його дозволом наводжу дослівно: „Змагання були непересічні. Обидві дружини заграли жертвенно. Я особисто вдоволений ходом гри, а малі непорозуміння, які були, можна виправдати вагою стрічі й хвилюванням деяких змагунів. Тішить мене, що ці дві дружини не жаліли труду та коштів, щоб зміряти свої сили. Це є доказом живучости українського спорту на вільній землі Вашингтона. Першунів УАСТ „Леви”, як теж його партнерові УСК-ові Нью-Йорк, бажаю дальших успіхів”.

Коли п. д-р Віршук з чашею Українського Народного Союзу в руках провадив своїх симпатичних „Левів” до шатні, я вважав свої обов’язки закінченими. Все ж таки, ідучи додів, втомлений вражіннями цієї небуденної зустрічі наших футболістів, я не міг прогнати від себе однієї думки: як довго треба буде ждати на такі спортові змагання вже на власному українському грищі чи стадіоні ”

ЧОМУ НЕ ЗРОБИТИ ТАКИХ ЗМАГАНЬ ТРАДИЦІЄЮ?

Стільки про 1954 рік. В рр. 1955/56 УСК Нью-Йорк, як член Німецько-Американської Ліги був, разом з іншими клубами цієї Ліги, поза юрисдикцією USSFA й тому не міг брати участі в змаганнях з іншими українсько-американськими клубами. Дивне дещо й незрозуміле, що інші українсько-американські клуби, без УСК-у, не відважилися такої імпрези влаштувати.

Щойно весною 1957 р. Управа СУАСТ-у рішила відновити подібну імпрезу й УСК Нью-Йорк, як мистець попереднього турніру, був організатором того турніру. Всетаки під організаційним оглядом рік

1957 був значно кращим і тому причин до розчарування на турнірі було ще менше. УСК на турнірі не програв ні одних змагань, але те саме було з УСТ „Тризубом” Філадельфія. Вся преса теж відмітила, що УСК на турнірі був найбільш зрівноваженою дружиною й виглядало, що має повну шансу на мистецтво.

УСТ, 1957

| Кінцева табеля гор була: | гор | точок | | воріт | |
|----------------------------|-----|-------|----|-------|----|
| 1. УСК Нью-Йорк | 6 | 11 | 1 | 18 | 2 |
| 2. УСТ „Тризуб” | 6 | 11 | 1 | 20 | 6 |
| 3. „Дніпро” Балтімор | 6 | 8 | 4 | 7 | 8 |
| 4. „Січ” Елізабет | 6 | 6 | 6 | 7 | 7 |
| 5. УСК Гартфорд | 6 | 4 | 8 | 7 | 11 |
| 6. „Січ” Ньюарк | 6 | 2 | 10 | 1 | 15 |
| 7. „Стріла” Трентон | 6 | 0 | 12 | 1 | 12 |

Згідно з постановою СУАСТ-у мали б ще відбутися рішальні змагання між УСК-ом Нью-Йорк та „Тризубом” Філадельфія.

Шкода, що досі ще не дійшло до розіграння рішачючих змагань і не рішено, хто повинен бути цього року мистцем. Вправді, при допомозі різних, іноді досить не по-спортовому збудованих „штучок”, деякі люди з УСТ „Тризуб” хотіли здобути мистецтво без бою. Ми думаємо, що та їхня поведінка нікому не до вподоби й ледве чи хтось поважно буде їхні рішення трактувати. Значить, помимо ложки „дзьогтю”, що її так нерозважно кинуто у всетаки поважну справу, здоровий глузд та справжній спортовий дух переможе й мистець Українсько-Американських спортових команд Сходу буде вирішений на площі. А тоді, може, прийде знову до нового українсько-американського чемпіона.

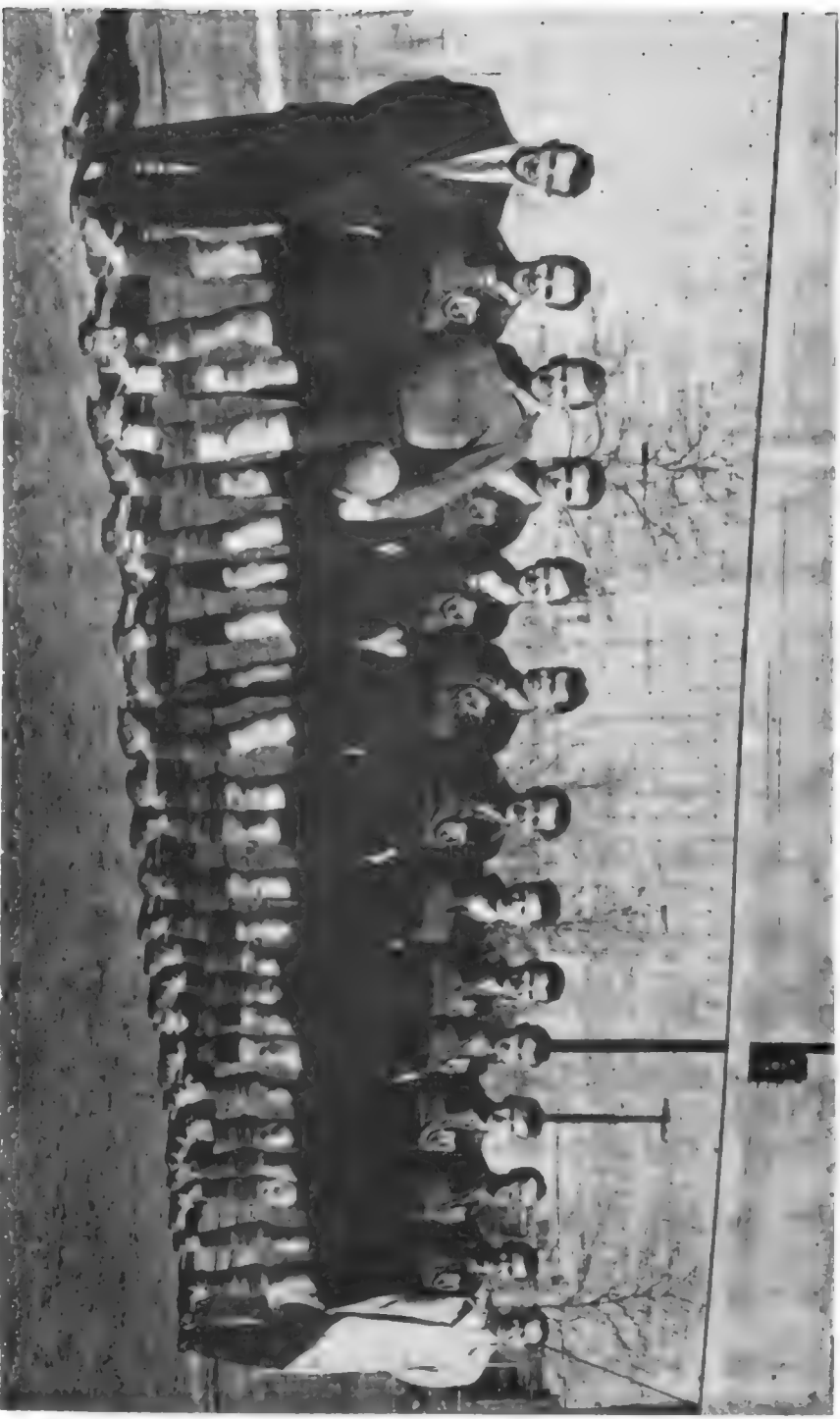
Сподіємось і хочемо вірити в повторення того небуденного дня в історії українсько-американської громади. Зробім такі імпрези традицією нашої громади.

Д-р Осип Кравченко

УСК В НІМЕЦЬКО-АМЕРИКАНСЬКОМУ ФУТБОЛЬНОМУ СОЮЗІ

П'ятирічне перебування УСК-у в Національній Лізі не набагато причинилося до підвищення рівня наших футбольних команд, а сам провід названої Ліги своїм очевидним, неприхильним ставленням до нас, паралізував, а то й цілковито знеохочував так змагунів як і провід Клубу до дальшої праці. А втім сама організація Національної Ліги, її клубовий склад, як також персонал, що входив до її провodu, робили, здавалось, вражіння, що існують тільки на те, щоб ще кільком громадянам, що, можливо, колись, в старому краю, цікавилися футболом, дати змогу побачити змагання або, щоб на цьому запевнити їм певні фінансові користи. Бо як інакше можна розуміти працю спортової організації, що, крім кількох дружин сеньйорів, звертала дуже мінімальну увагу на вирощення кадрів молодих змагунів, що мали б запевнити футбольному спортові дальше існування й розвиток в майбутньому. Існуюча т. зв. *Емпайр Стейт Джуніор Ліг*, що охоплювала тільки 5 команд юньйорів, ніяк не відповідала своїм завданням. Більшість назначених змагань не відбулись тільки тому, що певна команда або взагалі перестала існувати, або не була спроможна зібрати одинадцятки або, вкінці, виступала в складі зі змагунами, що вже давно вийшли з віку юньйорів. Отже, при такому стані речей, Провід УСК-у прийшов до переконання, що його праця, навіть при найкращих задумах, ніколи не принесе бажаних успіхів і тому почав поважно застановлятися над підшуканням розв'язки, що запевнила б клубові дальший розвиток, а всім, що цікавляться футбольним спортом, зокрема молоді, дала б змогу задоволити їхні спортові зацікавлення в рядах Укр. Спортового Товариства. А це, на думку Проводу УСК-у, було можливе щойно після приступлення до Німецької Ліги, що, крім футбольної, плекає також численні інші ланки спорту. Однак перехід до іншої ліги тут в Америці — це дуже скомплікована справа. Зокрема в східніх стейтах, де більшість ліг ведуть тільки дуже убогу екзистенцію, невпинний ріст Німецької Ліги є бачений досить нерадо й через це стейтові футбольні надорганізації як також і всеамериканська футбольна централа, USSFA, роблять всякі можливі за-

ходи, щоб перешкодити переходові клубів до Німецько-Американського Футбольного Союзу, підчас коли вони радо витали б відступлення спортивних організацій з неї на користь будьякої ненімецької ліги. Провід УСК-у це все добре знав і тому почав старання про вступлення новозорганізованої п. mgr. І. Я. Хамуляком команди учнів (10-14 років). На сходах Проводу УСК-у рішено написати письмо до Німецько-Американського Футбольного Союзу з проханням про допущення юнйорів до гор за мистецтво, а відтак про допущення нашої команди учнів до товариських змагань з клубами Німецької Ліги. Деякі члени Проводу цієї Ліги вже з першого моменту догадувалися, що спроби українців перейти до їхньої організації з двома дружинами доросту були лише першим кроком-етапом до переходу туди в майбутньому цілого Українського Спортивного Клубу, чого наші делегати ніколи не заперечували. Жадна інша Ліга, крім німецької, не має класу учнів, тому вона погодилася прийняти команду учнів УСК-у, з правом розігравати спочатку товариські, а відтак і мистецькі змагання. Вона була згідна прийняти також і дружину юнйорів, але щойно після предложення посвідки про звільнення з *Емпайр Стейт Джунйор Ліг*. А такої дістати було неможливо. Звідси Провід УСК-у рішився відмовитися від членства в *Емпайр Стейт Джунйор Ліг* і скористати з можливостей товариських зустрічей юнйорів і мистецьких змагань учнів з командами Німецької Ліги. А про звільнення першої команди не було навіть мови. Зате існувала можливість, що *Метрополітен Ліг*, що в ній змагалася наша резерва, не ставитиме нам жодних перешкод, що й пізніше здійснилось. Тимчасом Національна Ліга, як звичайно, прислала апікації на слідуючий сезон, однак збори Управи УСК-у (6. 6. 1955) рішили відкладати її виповнення до неозначеного речинця, тим паче, що вже в дні 9. травня 1955 р. вони доручили авторів цих рядків переговорювати з емпіловим членом Управи Німецько-Американського Футбольного Союзу, п. Г. Кравсом, в справі переходу також нашої першої команди. На Загальні Збори Німецької Ліги в дні 19. 6. 1955 запрошено представників УСК-у (mgr. Михайло Гаврилюк і автор цієї статті) і, після їх переслухання, рішено прийняти Український Спортивний Клуб в Нью-Йорку в члени Ліги, з передумовою, однак, що Національна Ліга дасть нам звільнення („кліренс”). Коли ж ця остання рішуче відмовилась відпустити наш Клуб, Управа УСК-у рішила, на пропозицію почесного президента Німецької Ліги п. А. Штоєра, написати протест до стейтової асоціації (NYSSFA), відтак до всеамериканської футбольної організації (USSFA), або, коли б це не помогло, змінити чартер. Та небаром всі ці заходи показалися непотрібними, бо в міжчасі заіснувала в історії американського футбольного спорту подія, що мала вирішальний вплив на долю нашого Клубу. Непорозуміння між USSFA і Німецько-Американським Футбольним Союзом привело до цілковитого усамостійнення останнього. Тому також Провід УСК-у, суспендований через USSFA, вирішив



Перша команда копаного м'яча в сезоні 1957/58. Від ліва: В. Серант (менеджер), М. Ілмігель (капітан), Ю. Цюлько, О. Наливайко, І. Гаврилюк, Е. Арият, Е. Головка, І. Поллох, Р. Пидгорецький, Я. Василькевич, В. Лучишин, М. Панкевич, Ю. Колодій, К. Бразовскас (тренер). Відсутні: Р. Павлюк, О. Олинець, Л. Шерен.
Kyiv team's first soccer team in 1957/58

після порозуміння з членами в дні 7. 9. 1955, перейти до Німецько-Американської Ліги й вечором цього самого дня на засіданні Ліги автор цих рядків з приємністю довідався, що УСК став рівноправним членом цієї футбольної організації. Тепер насувається питання, чому УСК вибрав Німецьку Лігу своїм новим господарем? Чому наприклад УСК не захотів перейти до т. зв. „Американської Футбольної Ліги”, або, як її ще інакше називають, „професійної ліги”. Частинною відповіддю на те буде засада, що її прийняв УСК, а саме: аматорство й наполегливе плекання доросту можливе тільки в рямцях Німецької Ліги. Професійна Ліга цілковито не цікавиться цією проблемою. Її ідея — здобуття гроша, пов'язане в практиці з різними неспортовими махінаціями й використанням поодиноких клубів в напрямі зреалізування цієї ідеї. Дальше УСК, маючи кілька команд, мусівби знову належати до кількох ліг, що дуже утруднює працю клубу. Зате в Німецькій Лізі УСК знайшов приміщення для всіх команд, що ними він тоді розпоряджав. Ба що більше, в ній відкрилися УСК-ові можливості zorganizування команд учнів і новаків, що їх, як я вже згадав, жодна інша ліга не має. Провід УСК-у був твердо переконаний, що тільки в рямцях Німецько-Американського Футбольного Союзу він зможе розбудувати клуб, досягнути кращу матеріальну базу й, вкінці, організацією молодечих команд, одинокі правильно служити справі поширення футболу на терені ЗДА. Точно такою є також політика Німецької Ліги. Найбільший тиск кладеться на команди наймолодших футболістів, як запевнення дальшої екзистенції футболу, а клубам, що ідуть по цій лінії, приділюється відповідні фінансові допомоги. Не диво, отже, що в Німецькій Лізі знаходимо клуби, що почали свою діяльність від команд юнйорів, а які сьогодні, після кількох років, вже належать до екстракласи. Не диво, що Німецька Ліга являється під сучасну пору найсильнішим організаційно-спортовим об'єднанням клубів в Америці. Вона налічує 35 клубів-членів, що плекають, в першу чергу, футбол. А крім цього її членами є, або з нею тісно співпрацюють, спортові товариства, що цікавляться іншими родами спорту, як напр.: легко- й тяжкоатлетика, руханка, теніс, стук-пук, туристика, лещетарство, ручний м'яч (гандбол), гаківка на траві, шахи тощо.

Німецька Ліга має свій пресовий орган „Спорт-Герольд”, що виходить при німецькому щоденнику „Нью Йоркер Штатсцайтунг унд Герольд”. В ньому ви кожного дня знайдете відомості про наш клуб, чи то при нагоді змагань наших футбольних команд, чи, як останнім часом, стук-пуку, і то, здебільша, писані в дуже прихильному тоні. Попри це все ви в цій великій і дуже поширеній газеті знайдете щораз частіше більш або менш обширні прихильні замітки про Україну й її боротьбу за визволення. Пишу „щораз частіше” тому, що давніше це не траплялося або, якщо так, то дуже часто кожна вістка про Україну в цій газеті була писана так, як цього ми собі не бажаємо. Мо-

же для деякого видаватись смішним таке порівняння — сполучення спорту з політикою, однак, коли зважити, що деякі члени проводу ліги є одночасно співчленами корпорації, що видає „*Нью Йоркер Штатсцайтунг унд Герольд*”, і, отже, мають великий вплив на формування поглядів численних її читачів, тоді це стане дійсністю. Ми маємо багато доказів на те, що, завдяки членству УСК-у в Німецькій Лізі, як також завдяки добрій opinіi, що її УСК старається там виробити, багато німців-читачів названої газети навчилися бачити різницю між українцями й „русен”. Отже ця обставина дозволяє нам твердити, що УСК робить такі свого рода пропаганду для української справи, так на зеленій мураві як і на частих засіданнях ліги й делегатів поодиноких клубів. Однак найкращою можливістю пропаганди, що її має УСК в рядах Німецької Ліги, є велике спортове свято, що відбувається кожного року в місяці травні. Спроведження однієї з кращих футбольних команд з Німеччини, як також презентація всього, над чим Німецька Ліга працює, притягає на прекрасний стадіон 25-30 тисяч глядачів з Нью-Йорку, околиць і навіть з інших, від тутешньої метрополії далеко віддалених, міст. Між присутніми зустрічаємо представників всіх галузей політичного й суспільного життя цього найбільшого в світі міста. Дотепер в величавій параді клубів на цьому святі, УСК становив чи не найчисленнішу групу. Направду приємно є бачити в марші всі українські команди, почавши від сеньйорів, а кінчаючи на 8-10-літніх „шкрабах”, і знати, що УСК, лиш за 3 роки членства в Німецько-Американському Футбольному Союзі, начисляє найбільше команд копаного м'яча зпоміж усіх інших клубів — членів тієї спортової організації. Однак, це ще далеко не все, що українська молодь в Нью-Йорку, крім тієї, що вже зорганізована в УСК-у, є спроможна поставити на згаданому спортовому святі. Замало того, що спортсменів УСК-у перемашерують докруги стадіону перед масою глядачів. Ми, також, могли б взяти активну участь в конкуренціях з багатьох інших родів спорту, крім футболу, що мають місце на святі. Та цього не спроможний є виконати сам УСК. Конечна є співпраця інших молодечих організацій, таких як: Пласт, СУМА, ОДУМ. Автор цих рядків вже кількакратно говорив з поодинокими членами управ названих організацій про цю справу. На жаль, на говоренню й скінчилося. Їм видається, що УСК хоче зібрати похвали за осяги їхніх членів. Виринає, отже, питання хворобливої заздрости, що на всіх відтинках життя нашої еміграції так дуже розпорошує наші сили й, замість зближати, віддаляє нас від досягнення наших цілей. Треба знати одне, що на спортовому святі на *Довнінг Стадіум* не виступає УСК, ні не виступала б жодна інша молодеча організація. Там виступають „Ukrainians”. Я твердо переконаний, що нам таки вдасться (хоч вже не в цьому році) виступити на стадіон з об'єднаними силами й зайняти не одно перше місце в поодиноких конкуренціях. Об'єднаний український спортовий актив повинен при кожній нагоді виступати перед чужинцями й до-

казувати, що ми, хоч мала вітка українського народу, є спроможні на такі самі, а то й більші, досягти, як вони. — Коли поставити питання, чи УСК зробив добре потягнення, приступаючи в члени Німецько-Американського Футбольного Союзу, можна сміло ствердити, що, коли наш клуб хоче, насправду, ідейно служити поширенню спорту серед нашого громадянства, його провід цілковито вичерпав всі позитивні можливості, дані тут в Нью-Йорку. Що ще не зовсім дописує, це зв'язки з поодинокими членами проводу ліги й, що дуже важне, зв'язки



„В” команда УСК-у. Клячуть від ліва: М. Мотуз, А. Дяківський, І. Карлошук, М. Дроголицький. Стоять від ліва: Р. Лисняк (менеджер), О. Гошко, І. Набока, О. Гейко, М. Гіряк, Е. Личманенко, В. Фурман, Ф. Софійчук, З. Мацьків. Бракує: Р. Комарницький, Р. Гринішак, С. Льюрк, Ю. Артюшенко.

“B” Division soccer team

з поодинокими клубами. Контакт з членами проводу зискавби ще більше довір'я до нашого клубу, а, по певному часі, допомігби декому з нас стати членом проводу ліги. А це дуже важна справа. Зв'язки з поодинокими клубами зискали б нам приятелів серед численних чужинецьких прихильників спорту. На всяких товариських імпрезах так ліги як і клубів не повинно бракувати укр. представника, що кількома словами привітання чи побажання звернувши на себе увагу, а відтак його, або він сам вже знайшовби, кого потрібно. Один делегат до Ліги цього не зробить сам; це мають зробити поодинокі всі члени

Проводу УСК-у, а навіть деякі члени Товариства. Дальше для здобуття приятелів для УСК-у ми мусимо чужинців запрошувати до себе. З кількох дотеперішніх прикладів ми мали змогу переконатись про користь цього заходу. Можна б ще багато писати про можливості співпраці з Лігою й клубами. Я обмежують тільки до кількох слів; такі можливості існують, а їх Управа УСК-у повинна, а то й мусить, використати, коли бажає, щоб наш клуб дальше розростався. Чи УСК зискав щонебудь, ставши членом Німецької Ліги? Без сумніву, так! Від часу залишення Національної Ліги в УСК-у змінилось багато; наступило, вкінці, так дуже побажане взаємодовір'я змагунів і Проводу, щезло розрізничкування між змагунами, на його місце прийшла непідроблена дружба й співпраця на грищі, а в парі з цим і конкретні успіхи, що, зі своєї сторони, зискають погоне довір'я публики, що частіше являється на змаганнях і, тим самим, піддержує клуб матеріально. Всі ці чинники, а спеціально жертвенна й цілковито безкорисна участь змагунів першої дружини (найголовнішого джерела доходу) в праці клубу на площі, як також мозольна праця вічних вже, здається, членів Проводу, причинилися до цього, що УСК, на протязі трьох років, розрісся до небувалих раніше меж. Заінтересування громадянства нашим клубом набагато зросло, а багато родичів радо шлють туди своїх дітей, щоб відірвати їхню увагу від життя вулиці. Молодь все більше цікавиться футбольним спортом, все нові зголошення напливають до клубу й, якщо тільки матеріальні спроможності дозволять, УСК, напевно, помножить число своїх футбольних команд.

Що думає Німецько-Американський Футбольний Союз про УСК? Не це відповідь може бути, що він не жаліє, що прийняв його в свої члени. Перш-за-все Союз завжди ставився й ставиться до УСК-у, як до клубу, що розпоряджає командами з добрим вмінням футболу. Отже вірить, що УСК починається до підвищення рівня гри цілої ліги. Він теж добре знає, що УСК являє собою чисто українсько-національний і чисто аматорський клуб, і через те має до нього великий респект. Дальше Нім. Ліга цінить високо працю УСК-у в напрямі плекання доросту й признає, що УСК, більше як інші клуби, починається до „руху молодих”. Члени Проводу УСК-у зискають там щораз більше довір'я, а доказом цього може послужити факт, що голова нашого клубу, п. mgr. Михайло Гаврилюк, став скарбником Німецької Молодечої Ліги. Німецько-Американський Футбольний Союз прийняв УСК в свої ряди ще тому, що він (УСК) має численну публіку. Ця обставина, як бачимо, нам допомогла, але останнім часом і пошкодила. Бо кілька непередуманих „вибріків” сліпих, неопанованих, а при цьому мало інтелігентних фанатиків принесли нашій публіці прикметник „небезпечна” й підірвали добру опінію УСК-у в Лізі. УСК робить всі можливі намагання, щоб тих галапасів не допустити на площу, однак, це не все вдається. Німецька преса є, в загальному, до-

силь скупа на епітети для клубів чи поодиноких змагунів. А коли вже такі поміщує, то за осяги, що заслуговоюють на спеціальну увагу читачів. Після перших змагань проти „Швабен С. К.” ми читали ствердження рецензента з цього німецького клубу, що „грати футбол з таким противником, як українці, є великою приємністю”. Після інших змагань УСК-у проти Швабен, їхній голова, п. Каплер, на засіданні ліги, перед понад 100 присутніми сказав, „що це були найкращі змагання, що їх його клуб пережив на протязі свого 25-літнього існування”. Після змагань з чехами (19. 12. 1955) на спортивній сторінці „Штатсцайтунг” ми читали: „українці залишили після їхньої перемоги над чехами (1:0) дуже добре вражіння. 300 глядачів були однієї думки, що вони вже давно не бачили так гарної гри”. Поразку „Каледж Пойнт” (2:0) проти УСК-у названо „почесною” (23. 1. 1956), а невирішений вислід проти „Френз СК” „великою несподіванкою”. 25. 11. 1956 ми читаємо: „Після слабого старту українці розвинулися до однієї з найліпших команд ліги й є в цьому моменті з найбільшими виглядами претендента на друге місце в таблиці”. Це тоді був, напевно, „хід по верхів'ях”, не даром Ліга дозволила УСК-ові, в спілці з „Бляв-Вайс-Готші” і „Швабен С. К.”, розіграти змагання проти збірної поліційної команди з Німеччини, що їх хоч вони не принесли бажаних фінансових користей, можна уважати одним з найбільших починів нашого Товариства. З перспективи пройденого часу можна сміло ствердити, що УСК в Німецькій Лізі дальше уважається одним з найсильніших, найбільш активних і звідси в її рядах наскрізь бажаних клубів. Залишається лиш побажати Проводові цього нашого Товариства якнайкращих успіхів в його майбутній праці для поширення спорту серед нашої молоді й для розпропагування доброго українського імені серед чужинців.

А тепер ще коротко про три команди сеньйорів УСК-у в Нім.-Амер. Футб. Союзі. Сезон 1955/56. Хоч рівень гри команди Н. А. Ф. Союзу не був аж надто вищий від рівня кількох кращих команд Нац. Ліги, початки УСК-у в новій обстановці були доволі важкі.

Може менше само вміння гри в футбол, як певне, а радше надмірне стремування нашої команди, що за всяку ціну постановила, вже в першому сезоні здобути перше місце й увійти до „Оберліги”, спричилося до цього, що УСК віддавав точки противникам, що від них він був безумовно кращим. І так, після вісьмох змагань УСК зумів здобути відношення точок лиш 9:7. За великими були втрати УСК-у, спеціально, коли взяти під увагу амбіції, що їх мала наша перша команда від самого початку сезону. Це доволі депримуючо поділяло на самих змагунів, як також і на Провід Товариства й у висліді ферменту, що тоді заіснував, знеохочений менаджер, п. О. Гірка, зрезигнував зі свого поста. На його місце кооптовано п. Ст. Кіру, що мав за завдання загоїти всі рани, що їх так багато було тоді в першій команді й, вкінці, в співпраці з цілим Проводом, подбати про більшу

дисципліну серед змагунів, що, до певної міри, мала б покласти кінець дотеперішнім невдачам. Та найважливішим чинником, що на нього звернув увагу п. Кіра, було впровадження систематичного тренінгу, отже чогось, без чого ніяка футбольна команда не може надіятися на успіхи. Та не можна б було корисно перепроводжувати тренінгів, якби не знайшлася людина, що, хоч перешкоджена важкою працею, пішла назустріч проханню Проводу УСК-у, переняла цей обов'язок на себе й созісно й безкорисно виконала його. Маю тут на думці мгр-а М. Гошовського.



УСК — резерва в сезоні 1957/58. Від ліва: В. Луцишин (капітан), О. Решітник, Т. Ферето, О. Олійник, З. Крамарчук, В. Була, А. Редько, З. Шпон, С. Шайдлінг, В. Фесак, М. Яблонський, В. Гивель, Я. Підгорецький, В. Зазулькевич (мен.)

Ukrainian SC Reserve soccer team 1957/58

При існуючому стані, де багато колишніх змагунів із передових укр. команд в Галичині живуть в Нью-Йорку й прогресом УСК-у взагалі не цікавляться, а, навпаки, нищівною критикою його гальмують, постава мгр-а М. Гошовського є тимбільше гідна підчеркнення. За його прикладом повинні йти всі, що в Рідному Краю цікавилися, а тут, в Америці, повинні цікавитися українським футболом. Немає найменшого сумніву, що вміле ведення тренінгів, при найсуворішій дисципліні, принесло вже дуже скоро бажані успіхи й в 26-ох змаганнях УСК втратив тільки 4 точки (з того дві воковером). Якби не факт, що перша команда зовсім непотрібно втратила аж сім точок,

її мрії про перше місце й вхід до „Оберліги” могли стати дійсністю. Це, напевно, був великий прогрес, зокрема, коли зважити, що „Ліга” в сезоні 1955/56 складалася з 18-ти команд і, отже, потрібно було дисципліни, видержливості й твердої віри в перемогу, щоб здобути, після фатальних початкових неуспихів, третє місце в таблиці. Не даром німецька преса писала, що УСК „став однією з найкращих дружин „Ліги” й найповажнішим претендентом на друге місце”. Це, самозрозуміло, піднесло престиж нашого Товариства в Лізі, а найкращим доказом цього був факт, що вона (Ліга) дозволила УСК-ові в спілці з „Бляв-Вайс Готші” й „Швабен” розіграти змагання зі збірною командою німецької поліції, про що я вже вище згадував. Змагання ці, що відбулися в присутності 3.000 глядачів, при світлі, покінчилися сенсаційною, але вповні заслуженою перемогою комбінації трьох клубів (1:0). На цих змаганнях УСК заступали: Ю. Цюлко, М. Шмігель, Е. Голюка, Е. Арндт, і Р. Павлюк.

Всі 5 усківців показали себе з якнайкращого боку, а Ю. Цюлко, наш воротар, був, з великим відступом, найкращим змагуном на площі й вповні заслужив на численні признання, однаково своїх як і чужих глядачів.

Побідний хід УСК-у в змаганнях за мистецтво перервала, на жаль, прикра подія, що сталася підчас вирішальних змагань проти „Бляв-Вайс Готші”. На нашій площі, наша публіка, невдоволена рішенням судді, а відтак через інцидент, що стався між змагуном противника й одним з наших глядачів, анектувала грище й змусила „безпартійного” до перервання змагань. Цей інцидент коштував УСК дві цінні точки (воковер), підірвання престижу й зведення внівець цілорічної праці змагунів і Проводу Клубу. Дисципліни й спортивного виховання вимагається не тільки від змагунів, але також і від глядачів. Бо коли публіка віддає забагато волі своїм нервам, тоді вона аж ніяк не служить своїй футбольній команді, а, навпаки, може перекреслити всі її пляни й звести до нуля всі її надбання на протязі цілого сезону.

В сезоні 1955/56 красок УСК-у боронили: Ю. Цюлко, М. Шмігель, Р. Підгорецький, В. Коваль, В. Сєрант, О. Наливайко, Ю. Колодій, Е. Голюка, Р. Павлюк, І. Маланчук, Е. Арндт, Г. Гивель, З. Шпон, Я. Василькевич, І. Гаврилюк, І. Зам’ятий, О. Решітник, В. Олійник, В. Маркус. З огляду на те, що кількість команд „Ліги” (18!) в сезоні 1955/56 показалась за великою й, звідси, розгрівки за мистецтво, як на тутешні відносини, надто виснажуючими, Провід Н. А. Ф. Союзу вирішив поділити її на дві групи: Південь і Північ, доповнивши їх ще командами із т. зв. „Вестчестер Дівіжин”. Мимо старань Ліги створити дві рівнорядні дивізії, група — Південь показала з бігом сезону набагато сильнішою від групи — Північ. УСК змагався в групі — Південь. Сезон 1956/57 УСК почав товариськими

змаганнями проти СТ „Україна” Торонто в дні 15 вересня 1956 р. Мрії всіх прихильників спорту в Нью-Йорку побачити гарний матч і порівняти вміння гри в футбол торонтонців і УСК-у не сповнилася. Зливний дощ не дозволив обидвом командам розвинути гарної гри, з тим, що торонтонці багато краще давали собі раду з розмоклим тереном і тому вирішили заслужено змагання в свою користь (3:1). Підчас коли СТ „Україна” Торонто недавно закінчила свій сезон і була в найкращій фізичній формі, на змагунах УСК-у помітна була літна перерва.

В році 1956/57 УСК мав вже за собою однорічну практику й, здавалось, не допустить до втрат, що їх поніс на початку сезону 1955/56. Та так не сталося. Поразки проти Пассайку й Бруклина набагато підкопали довір'я першої команди на здобуття мистецтва. Однак, з огляду на те, що два вищеназвані німецькі клуби були в той час, напrawdę, сильними противниками, втрату чотирьох точок в змаганнях з ними можна було ще переболіти. Та непростимими й ще на довгий час незабутніми остануться змагання проти дуже слабого ДЖААК-у. Знехтувавши противника, ішовши на;зовсім певну, а радше самозрозумілу перемогу й, вкінці, загравши дуже слабо, наша перша команда програла відношенням 2:1. Після того, як противникові пощастило випадково здобути двоє воріт, він застосував тактику оборони цілою дружиною. УСК, замість відтягнути противника від воріт, також цілою десяткою перенісся на карне поле ДЖААК-у й, тим самим, зробив ліс ніг ще густішим. Зроблено, отже, велику тактичну помилку. Згатані змагання повинні бути доброю наукою для нашої першої команди, а для всіх футболістів підтвердженням великої правди, що в змаганнях за мистецтво слабих противників нема й, що кожні змагання треба трактувати однаково серйозно. Вони для УСК-у були трагічними, бо майже остаточно закопали його надії на здобуття першенства групи — Південь. Бо, коли при кінці сезону УСК, через не надто вдале сформування складу, програв вирішальні змагання проти СК „Джуліяна”, а на слідуєчу неділю непотрібно віддав одну точку для „Гобокен”, його мистецтво було дефінітивно поховане. Дуже болюче відчув УСК втрату свого знаменитого лівого крайника, Гр. Гивеля, що добровільно вступив на чотирорічну службу до авіації. В сезоні 1956/57 красок УСК-у боронили; Ю. Цюлко, М. Шмігель, Р. Підгорецький, О. Наливайко, І. Гаврилюк, Ю. Колодій, В. Коваль, Р. Павлюк, Е. Голюка, Е. Арндт, І. Маланчук, З. Шпон, С. Шайдлінг, Я. Василькевич, Г. Гивель, В. Луцишин, М. Катуріч, В. Красій, В. Свинтух, М. Панкевич. Менаджером команди був п. Роман Скоробогатий, що виконував свій обов'язок дуже солідно й, при існуючих умовинах, зробив все, що було можливе. З п. Р. Скоробогатим тісно співпрацював тодішній тренер УСК-у, д-р С. Тетера.

В днях 1 і 2 червня 1957 УСК був господарем футбольного турніру за мистецтво СУАСТ-у Схід. Та про нього обширніше звітує п. мгр. І. Хамуляк на іншому місці.

В сезоні 1957/58 створено з перших шістьох клубів груп — Південь і Північ та „Мінерви” — спадача з „Оберліги”, т. зв „Лігу” на взір німецької другої дивізії. І тепер, на правду, можна говорити про високий рівень гри в футбол, або принайменше такий, що дуже мало, якщо взагалі, уступає рівневі тутешньої „Оберліги”. Тому також УСК вирішив помножити й підсилити склад першої команди. Повернулись до нього амбітний М. Панкевич і Мирон Вітюк. Відтак виникла потреба ще дальшого підкріплення й Провід Клубу, змушений обставинами й під тиском власної публіки, відступив тимчасово від прийнятої засади про абсолютне аматорство, вирішив посяг-



УСК підчас паради на „Довнінг Стадіум” в р. 1957
Ukrainian SC at Downing Stadium 1957

нути до чемпіона Канади, СТ „Україна” Монреаль і спровадити Ст. Шила й Дж. Поллока, тим паче, що Мирон Вітюк, після кількох змагань, перестав грати футбол взагалі. Ст Шила в міжчасі звільнено, а знаменитий Дж. Поллок до сьогодні змагається в рядах УСК-у. На початку лютого 1958 р. УСК підкріпився поворотом свого колишнього змагуна, А. Олинця, що через кілька літ грав в команді першуна Н.А.Ф.Союзу — Нью-Йоркські Мадяри. Перша команда УСК-у в біжучому сезоні є більш стабільна, як в двох минулих, хоч знову не обійшлося без зайвих втрат точок. Дальше, марна прислуга деяких фанатичних глядачів, як також не зовсім об’єктивні рішення верифікаційної комісії Н.А.Ф.Союзу, здається, і цим разом стануть нашої першій команді перешкодою до здобуття мистецтва „Ліги”. Під солідною опікою п. Василя Серанта УСК, під сучасну пору, майже певно займає друге місце в таблиці.

Склад УСК-у в сезоні 1957/58: Ю. Цьолко, М. Шмігель, Р. Підгорецький, О. Наливайко, І. Гаврилюк, М. Панкевич, Ю. Колодій, А. Олинець, Е. Голюка, Р. Павлюк, Е. Арндт, Я. Василькевич, В. Луцишин, З. Шпон, М. Вітюк, Дж. Поллок, С. Шило й Л. Шерен.

УСК І Б -- перша резерва

В сезоні 1955/56 наша резерва, змагавшись в дивізії резерв „Ліги“, зайняла третє місце. Дружина репрезентувалася дуже добре й виступала в складі: О. Решітник, А. Макогін, Д. Стек, Я. Сосяк, І. Гаврилюк, Я. Підгорецький, І. Зам'ятий, С. Бігун, Я. Василькевич, М. Коритовський, З. Крамарчук. Крім того ще змагалися: В. Гивель, В. Фурман, Я. Дрогомирецький. Найбільше воріт здобули: Я. Василькевич 20, С. Бігун 16, І. Зам'ятий 10, М. Коритовський 8, В. Гивель 5. Менаджером дружини був п. Степан Боднар.

Більшу частину сезону 1956/57 наша резерва успішно змагалася й мала вигляди на здобуття першого місця в дивізії резерв „Ліги“ — Південь. Одначе при кінці сезону менаджерові, п. Осипові Кудрикові, забрано декілька добрих змагунів до першої дружини, що негативно відбилося на останніх вислідах резерви. УСК ІБ мусів задовільнитися третім місцем в кінцевій табелі.

В сезоні 1956/57 УСК ІБ виступав у складі: М. Яблонський, Г. Рибак, А. Олійник, З. Крамарчук, В. Гивель, Я. Підгорецький, А. Навроцький, С. Шайдлінг, І. Гарасим'як, В. Коваль, А. Редько, М. Катуріч, В. Луцишин, А. Пенкальський, Я. Сосяк, В. Свинтух.

Як і в попередніх сезонах, так і в біжучому — ще незакінченому — сезоні декілька безпотрібно програних змагань не дозволять УСК-ові ІБ стати першуном своєї дивізії. В час писання цих рядків УСК ІБ стоїть на другому місці, маючи чотири точки більше страчених від резерви греків, що займає перше місце в табелі. В дружині менаджера п. Володимира Зазулькевича змагалися: Р. Гринішак, В. Була, В. Луцишин, З. Шпон, Т. Зувіч, А. Редько, М. Яблонський, І. Гарасим'як, С. Шайдлінг, З. Крамарчук, Р. Комарницький.

УСК Б — друга резерва

Маючи багато змагунів, що не мали місця де змагатися й, шукаючи переходового місця для бувших юн'їорів, УСК Нью-Йорк рішився створити другу резерву — УСК „Б“. — Півтора місяця до закінчення сезону 1955/56 тодішній організаційний референт, п. Р. Лисняк, зорганізував УСК Б. До кінця сезону вдалося розіграти ще двоє товариських змагань із дружинами Б Дивізії НАФСоюзу. Свій деб'ют УСК Б зробив 20 травня 1956 проти СК Колпінг, вигравши високо 8:0.

У своєму першому повному сезоні — 1956/57 — УСК Б зайняв передостаннє місце в мистецьких грах. Коли зважити, що рівень зма-

гунів був дуже нерівним, то таке низьке місце є оправдуюче. Від початку існування аж до закінчення сезону 1956/57 в УСК Б змагалися: Б Стусик, І. Карлощук, Р. Комуницький, Р. Гринішак, В. Кокольський, Б. Фессак, В. Гивель, В. Фурман, Я. Куровицький, Я. Раковський, Р. Комарницький, Г. Шкорута, І. Гарасим'як, А. Редько, В. Луцишин, С. Шмотолоха, А. Койнен, А. Медянка, Ю. Коваль, А. Дяківський, Я. Дрогомирецький, О. Гошко, Б. Кутний, Ю. Реннер, Ф. Софійчук, В. Свинтух, З. Глух, Я. Панчук, М. Маслович, М. Яблонський, О. Наливайко, С. Бігун, В. Коваль, З. Шпон, Т. Кордуба, С. Льорх, Я. Крупка.

Факт, що всі свої змагання дружина Б Дивізії мусить грати дуже рано (деколи початок змагань є назначений на 9:45 ранку!) і те, що в зимову пору деякі змагуни беруть „вакації”, не дозволили УСК-ові Б бути кандидатом на першуна в біжучому — 1957/58 — сезоні. Вже від двох місяців — від часу, коли сонце пригріло — УСК Б не програв жодних змагань і в останніх шістьох зустрічах здобув дев'ять точок. Рівень гри УСК Б недвозначно покращав, і УСК Б має всі шанси закінчити сезон в першій половині таблиці.

Основу дружини в сезоні 1957/58 творили: І. Карлощук, Д. Стек, М. Гірняк, В. Фурман, Є. Личманенко, А. Дяківський, І. Набока, С. Льорх, Р. Комарницький, Ф. Софійчук, О. Гошко, М. Мотуз. Крім того ще змагалися: Р. Гринішак, Я. Дрогомирецький, А. Гейко, Ю. Артименко, Р. Комуницький, В. Сворах, М. Маслович, Я. Паливода, З. Мацьків, М. Катинський, Ю. Реннер.

В загальному, змагуни УСК Б — популярно називані „слагер-ри” (вираз взятий з бейзболу) — внесли багато гумору й життєвої радості в щоденне усківське життя, підкреслюючи, що найважливішим є змагатися. За цілий час існування дружини менаджером був Роман Лисняк.

У С К — ВЕЛИКИЙ СОБОРНИК

(Замість промови на Бенкеті).

Дозвольте, що не буду тут вираховувати всіх заслуг та досягнень нашого достойного Ювілята. Напевно знайдуться інші, що багато краще це зроблять. Знає, що знайдуться такі вникливі історики, які запишуть для потомності й грядущих поколінь — скільки то „баняків” стрілив наш УСК за 10 років (а скільки сам зафасував), скільки разів здобув чемпіонат, скільки чаш дістав, скільки команд мав і скільки в цих командах було юньйорів, сеньйорів чи олд-боїв.

Все те, кажу, буде докладно віднотоване хочби і в цій Ювілейній Книзі, може і не золотими буквами, але ж так переконливо, що воно, напевно, утривалиться у вашій пам'яті на віки-вічні.

Тут я хочу відмітити тільки одну сторінку діяльності Українського Спортивного Клубу, і то, скажу вам правду, зовсім не спортову... Отож висуюю твердження, що УСК є найбільшим соборником у нашій Метрополії і що він, за десять років існування, досяг того, чого не досягла жодна наша група, партія, організація чи який інший Центр: здійснив на 100 відсотків ідею консолідації!

Гм! Де ж він, спитаєте, здійснив її та й коли, на котрому вічу чи міжпартійній нараді, на якій конвенції, в котрій залі чи аудиторії?.. Не на жадній конвенції чи нараді — а на зеленій мураві, часто на снігу і в болоті, на вітрі й морозі, при допомозі чародійного шматка шкіри, наповненого повітрям — копаного м'яча.

Так, шановні громадяни, цей „дурний”, як дехто каже, бальон, зробив чудо — об'єднав хоч на одному відтинку розсварену та роз'єднану політичну еміграцію!

Ви тільки подивіться — хто є в активі чи у Проводі клубу, або між найбільше відданими його симпатиками! Ви побачите pana доктора Михайлова — представника одного середовища, колегу Славака Шмігеля — з іншого середовища, панів Кліма й Хамуляка — ще з іншого, а Романа Лисняка ще з іншого, а завзятого козарлюгу Федю Кухарчука — ще з іншого, що згадаю тут лише декілька імен, для ілюстрації.

Скажіть, будьте ласка, в якому секторі й на якій іншій платформі ви звели б до купи стільки середовищ і партій?... Ще, від біди, можлива така консолідація в „Лісі Микиті”, але тільки до третього

„скача”! По третім „скачі” дискусія, звичайно, прибирає яскравіші форми, починають роз’ятрюватись старі рани, падуть тяжкі обвинувачення, погрози й так сповидне об’єднання кінчиться роз’єднанням — навіть в національній барі!

Нічого подібного не трапиться на футбольній площі, на грищі „Овалю”, під час гарячих змагань з німцями, італійцями чи якими іншими греками. Тут всі групи, середовища й віровизнання тримають один монолітний фронт, і якщо існує ще якесь суперництво, то хіба в тому, котра партія голосніше кричить: „УСК, темпо!”

А коли прийдеться, в розпалі спортових пристрастей, „одностайне на ворога стати”, то значить, крім футбольної — застосувати ще на грищі й боксерську техніку та й загнати команду противника ген, аж між хрести й могилки, — тоді теж не знати, хто краще боксується: націоналісти, соціалісти чи стопроцентові демократи?

Зрештою, так само було й в таборівій ері нашої історії, коли то, як відомо, політично-партійні конфлікти мали ще більш непримирливий характер. Але й там футбол з честю виконував свою консолідаційно-соборницьку місію.

Пригадую, в таборі „Орлик”, в 2-му бльоці, жив один земляк з Херсонщини, знаменитий спеціаліст по самогонним справам і взагалі сердешний, симпатичний чоловіча. Що з того, коли галичан — нс терпів, на очі не переносив!

— Будь ви, казав, і рідні зазбручанські брати та одної Неньки-України д ти, та я вас усіх, чортових магістрів, потопив би в Кенігзе!

Та коли прийшла свята неділя й по обіді, на подвір’ю, між першим і другим бльоком, починались футбольні змагання, то дорогий наш земляк завжди був перший з публіки, не дивлячись на те, що в С. К. „Орлик” грали самі галичани! А не дай Біг, якби який чужий грач відважився копнути чи поштовхнути нашого! Тоді земляка з Херсонщини мусіли тримати три або чотири хлопці, бо як ні, то він кидався на напасника і, просто, дусив його своїми селянсько-робітничими руками за те, що відважився копнути „чортового магістра”.

Але досить історії — вертаймося до дійсності! Вертаймося до нашого Ювілята. Піднесімо вгору наповнені чари й дружньо гукнімо йому „Гіп-гіп-гура!” — і тричі „Слава!” Побажаймо нашому УСК-ові, з нагоди його ювілейного свята, і надалі гідно й з честю здійснювати, крім фізкультурної, важливу консолідаційну місію. Бо як би ще він, не дай Господи, перестав це робити, тоді можемо сказати собі просто в вічі: „Не тратьмо, куме, сили, спускаймося на дно!”

І к е р .

Іван Я. Хамуляк

ЗА ДОРІСТ УСК-у

І. НЕМА ДОРОСТУ — НЕМА МАЙБУТНЬОГО

Така засада має примінення в кожній організації: політичній, суспільній, професійній і якій хоче. Її важливість в аматорських спортивних організаціях має знову свою вимову. Відноситься вона не лише до доросту самих спортсменів, самих змагунів в тих чи інших спортивних конкуренціях, але не менше важливим є доріст членів та належного проводу спортивних організацій. Власне в такому аспекті ми хочемо спробувати висвітлити цю проблему на тлі пройденого шляху Українського Спортивного Клубу, (УСК) Нью-Йорк. Хочемо, з одного боку, висвітлити саму проблему як таку, її розв'язку Проводами У С К-у та, рівночасно, кинути світло на майбутнє, в яке віримо, бо до цього ми приготувалися й приготуємося.

В своє десятиліття Український Спортивний Клуб, із, свого рода, гордістю може заявити громадянству, що в своїх рядах він має 76-ох зареєстрованих в Лізі змагунів, нижче 18-ти років життя. Всі вони організовані в чотирьох окремих футбольних командах, що змагаються в свої Лігах. Команда У С К-новачи нараховує 18 змагунів, нижче 12-ти років. Команда У С К-учні має 19 зареєстрованих змагунів, а дві групи юніорів „А” та „Б” мають разом 37 змагунів у віці 15-18 років. Беруть вони участь як змагуни ланки копаного м'яча, але багато з них змагається також в командах столової ситківки й можуть похвалитися й тут добрими успіхами. Серед членства У С К-у є багато молоді: також в керівних органах Клубу є 4-ох членів, нижче 30 років життя. Є між тими молодими змагунами й членами багато таких, що приїхали в тутешні середовища „підготованими” і національно і соціально, але є між ними й такі, що приїхали сюди немовлятами, вкінці є такі, що в ЗДА родилися. Всі вони знають, що їх називають „Ukrainians”, бо вони себе самі так називають. Вони свідомі й того, що те слово „Ukrainians” мусить мати належний зміст, і тому своєю поведінкою й осягами вони також вкладають в нього чимало доброго. Все те є факти, що ними Український Спортивний Клуб в Нью-Йорку, в своє десятиліття може представити себе нашому громадянству тут, в Америці. Він має також вповні чисте національне сумління у відношенні

до країни свого походження, України. Все те, однак, є не випадком, не чийсь даром для нашої організації, не збігом обставин, але вислідом плянної і впертої праці багатьох-багатьох членів нашого Товариства. Теперішня Управа Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку не створила того, що тепер є, сама, хоч вона його не раз добудовувала й скріпляла, проте саму ідею й багато практичних надбань вона перебрала від не менш відданих тій ідеї своїх попередників.. Пройдені роки принесли багато досвіду в самій роботі, досвіду, який тут таки дуже потрібний, особливо, якщо взяти під увагу місто Нью-Йорк з його молодечими елементами. Ми не перебільшимо ні трохи, якщо скажемо, що крім „Пласту” і „С У М А”, У С К гуртує в своїх рядах найбільше молоді у віці від 8-18 років на терені Нью-Йорку. Думаємо, не на папері, а фактично гуртує найбільше молоді. Бо, якщо чотири молодечі команди йдуть кожного тижня на площу змагатися, то це мусить бути не менше 44 змагунів. А ми не раз є свідками, як деякі наймолодші „усківці”, не можучи заховати своїх почувань, дуже часто зі сльозами на очах питають своїх менаджерів, чому вони не дали їм змоги сьогодні „заграти”. Ми бачимо часто, як менаджери молодечих команд змінюють змагунів на грищі, попри те, що вони грають добре. Іде про те, щоб усувати причини до сліз, чи будьякої гіркоти до Клубу тих наших, всетаки, ще дітей, щоби всі зареєстровані мали змогу змагатися як “Ukrainians” для “Ukrainians”. Менаджери таких молодечих команд не можуть бути лише „фаховими” знатоками справ футболу; вони мусять бути, в першу чергу, знатоками молодих душ, мусять бути друзями, батьками та опікунами тих дітей. Мусимо з приємністю ствердити, що серед членів Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку були і є завжди такі люди. З любови до спорту, з любови до росту нашого Клубу вони віддали й віддають справі виховання доросту безхосенно всі свої „вільні” (або й „не вільні”) від професійних (не кажу вже особистих) справ хвилини... Прізвища, як О. Гулей, Ст. Кравченко, Володимир Костюк, Богдан Василишин, Степан Качмарський, Іван Цмайло, Попович і багато інших посередньо чи безпосередньо активних у вихованні доросту для змагунів, для членів, для провідників Товариства не повинні ніколи зникнути із ряду імен, чинних в дійсно позитивній праці для розбудови Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку. Вони, без сумніву, повинні бути прикладом того рода праці для багатьох інших клубів. Ми не хочемо, щоб хтось нас розумів зле, чому саме в цей спосіб ми пишемо. Робимо це тому, щоб, з одного боку, сказати правду, як також, з другого боку, бажали б, щоб така „правда” в У С К-у існувала назавжди. Бо тільки така правда є основою того, що У С К Нью-Йорк є сьогодні сильний не тільки в спортових осягах, але, в першу чергу, сильний в громадську, національну й організаційну мораль. Наші змагуни, у великій кількості, — це активні члени й провідники Українського „Пласту”, даліше багато з них бере активну участь в інших молодечих та громадських організаціях... Ми хочемо,

щоб наші змагуни й члени були, в першу чергу, добрими громадянами, а при тому теж і спортсменами чи симпатиками спорту. Автор цих рядків уживає слова „ми” тому, що, як член Управи У С К-у вже на протязі 4-ох років, знає, що „боліло” і „болить” Управу в її праці, він знає також, що приносило й приносить задоволення.

Ми свідомі того, що, по певному часі, перестануть бути „спортовими канонами” в У С К-у такі сьогодні знані змагуни, як: Мирослав Шмігель, Євген Голюка, Євген Арндт, Юрій Цьолко, Юрій Колодій, але ми знаємо, що при них вже ростуть: Ігор Гаврилук, Ярослав Василькевич, Роман Підгорецький, Орест Наливайко, Володимир Луцишин і Микола Панкевич. Дальше, ми маємо дві резерви, дві дружини юнйорів, дружину учнів, а, вкінці, сьогодні „король” стрільців своєї



УСК — юнйори в сезоні 1949/50.

Ukrainian SC Junior soccer team 1949/50.

Ліги, наш 12-тилітній Роман Михайлів, зможе колись заступити не тільки нашого „Геня” Голюку, але також багато молодших від нього змагунів. А другий такий „новак” Л. Назаркевич і багато інших заступлять і других, що віком вже не зможуть бути активними змагунами. А наших новаків мусять також постійно заступати інші — молодші новаци, нині ще навіть не народжені.

Ми знаємо також, що й серед членів Управи й членів взагалі росте вже ряд молодих людей, що привикають до єздення Клубу. І молодші, В. Шевченко, чи Я. Паливода, чи Р. Лисняк та другі, зможуть колись також перебрати весь тягар праці й відповідальности за долю Клубу. Бо, як вони почнуть його даліше будувати, то ми певні, що вони не зможуть опісля тої будови лишити. Так зробили ми, і ми свято переконані, що таке буде і з ними. І ми горді з того, що зробили й робимо, і вони, в свій час, будуть горді також.

Це, такби сказати, загальне. Але наше завдання є, спробувати накреслити коротку історію праці й успіхів Проводів і членів У С К-у над придбанням доросту на протязі пройдених 10-ти років. Були успіхи, були помилки, як, звичайно, буває в кожній праці. Можна б речі аналізувати, можна б робити висновки, але ми хочемо йти простішим шляхом; дати образ, а оцінку лишаємо читачам. Не хочемо також пербантажувати цієї статті цифрами, хіба, що вони конечно потрібні.



УСК-юньйори в сезоні 1950/51

Ukrainian SC Junior soccer team — 1950/51

II. БУРХЛИВІ ПОЧАТКИ, АЛЕ Й КОНКРЕТНІ ОСЯГИ.

В праці над придбанням доросту для Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку ми маємо всі конкретні дані розділити два періоди: перший, що починається в 1948 році й кінчиться літом 1954 року, був періодом, багатим в бурхливі події, багатим також в конкретні спортові осяги (юньйори УСК-у здобувають три рази мистецтво своїх Ліг (1949/1950, 1950/1951, та 1952/53). Однак, в цілій системі праці над плеканням доросту не було виразного пляну, не було самої системи плекання доросту. Тому теж і не диво, що, коли з початком сезону 1953/54 створено резерву, „У С К І Б.” і включено туди майже всіх юньйорів із сезону 1952/53, мимо того, що багато з них віком лишилися ще юньйорами, ніхто з Управи не взявся до організації нових юньйорів,

не кажу вже клас нижчих від юнйорів, учнів чи новаків. *Потреба існування дружин юнйорів кожного сезону не увійшла ще в кров Проводів У С К-у того часу.*

Початок такої систематичної праці вирощування власного доросту і для змагунів і для членства та Проводу заіснував в У С К-у щойно літом 1954 року. Тоді теж ми схильні бачити початки другого періоду в праці над плеканням доросту У С К-у. Не тому ми творили команди юнйорів та учнів в тому часі, що ми увійшли в контакт з Німецько-Американською Молодечою Лігою, але навпаки; тому, що ми створили такі дружини, ми знайшли одну на нашому терені Лігу, що такі відділи в себе мала, й тому ми тоді приступили, чи радше увійшли в контакт із згаданою Лігою.



УСК --- юнйори в сезоні 1954/55.
Ukrainian SC Junior soccer team 1954/55.

Кожна історія має свій період, що його ми називаємо початком, і, звичайно, такі початки зберігають всі дані про себе в так званій „усній словесності”. Такий період консервування своєї власної історії лише в „усній словесності” ми маємо, на жаль, частинно й в історії плекання доросту УСК-у. Преса, звичайно, служить для того, щоб інформувати своїх читачів про новості, що серед суспільства заіснують. Працівники преси того рода самі ловлять усі новинки й подають їх до відома читачів. Більшість українсько-американської преси того часу, (а частина, на жаль, ще тепер) розуміє свою функцію навпаки. Суспільство має свої новості, воно також жадне інформацій про незнане ще, й тому воно мусить покірно користати з ласки деяких редакторів тих газет, щоб вони прислану добровільну вістку, що може інтересувати загал, або поважну його частину, помістили або ні... Вправді, такий дух редакторів сьогодні чим раз більше зникає, але чи скоро зникне

й чи наша преса змодернізується вповні, це ще складне питання... Також і протоколи Управи пропали. Ціле щастя, що ми маємо тільки десятиліття Українського Спортового Клубу — Нью-Йорк і тому ще можемо дещо з „усної словесности” свіжим зловити.

Український Спортовий Клуб в Нью-Йорку фактично почав діяти з початком 1948 р. Як нас інформують творці того діла, вже в першому році існування Управа УСК-у думала про створення при команді сеньйорів також і команду юньйорів.

І дійсно, користаючи з того, що в нью-йоркських портах виладоувалися все нові й нові вчорашні Д. П., а нині молоді кандидати на громадян ЗДА, вже з кінцем 1948 р. при Українському Спортовому Клубі в Нью-Йорку постали також і команди юньйорів. Першим менаджером тієї команди був д-р Богачевський. Команда ця приступила до *Емпайр Стейт Джуньйор Ліг* в Нью-Йорку. Але, не маючи добрих противників в цій Лізі, (часто взагалі не було проти кого грати), Провід і змагуни почали шукати контакту з Німецько-Американською Молодечою Лігою, що вже в тому часі мала дуже добру клясу й опінію. Тому теж вже в сезоні 1949/50 УСК юньйори грають в групі дружин Німецько-Американської Молодечої Ліги й здобувають *зараз першого сезону мистецтво своєї групи*. Але потім програють проти *Айнтрахт СК*, мистця групи юньйорів дружин Оберліги, (2:1) і тим самим не здобувають звання мистця цілої Німецько-Американської Молодечої Ліги в сезоні 1949/50. Ідентично та сама історія повторяється в сезоні 1950/51, коли то УСК-юньйори здобувають знову звання мистця своєї групи з рекордовим відношенням тогочас 34:2.

В сезоні 1950/51 фінальним противником УСК-юньйорів був *С. К. Елізабет*, мистець групи юньйорів дружин Оберліги. Перші змагання відбулися в липні 1951 р. на площі „Шіценпарк”, і УСК-юньйори, **накинувши** тоді сильне темпо, вже в першій половині вели 3:0. *С. К. Елізабет*, бачучи неминучу катастрофу, не докінчує змагань, нарікаючи на спеку. Повторні змагання відбулися осінню (при кінці вересня 1951), і тоді *УСК-юньйори несподівано програли 3:1* і тим самим вже вдруге не були в спроможі здобути звання мистця Ліги юньйорів в цілому.

Про змагання проти *Елізабет С. К.* „Свобода” з датою 4. жовтня 1951 писала: „Юнаки УСК-у програли рішальні змагання за першенство Нью-Йорку та Метрополії. Це вже другий з черги сезон, що наші юнаки здобувають мистецтво своєї кляси й тільки у фінальних змаганнях, по завзятому бою, віддають лаври першуна більше досвідченим суперникам. Всетаки команда юнаків збирає признання спортових кругів за гарну гру, противники чують панічний страх перед зустрічами з нею, а наша громада може нею гордитися”. Але автор того допису *В. С. (Володимир Сохан)* додає: „Брак дисципліни, а в парі з цим, часом, невідповідна поведінка юнаків на грищі дадуть виправитися

під вмілим проводом п. Шепаровича, їх нового опікуна, та тренера п. Магоцького. На жаль, ті побажання тільки побажаннями залишилися, бо в сезоні 1951/52 УСК-юньйори взагалі перестали діяти.

Всетаки два роки побуту в Німецько-Американській Лізі виявили, що УСК-юньйори були поважним противником, а заслуга була в тому усіх змагунів та їх невтомного й солідного опікуна, п. Осипа Гулея.

В команді УСК-юньйори того часу були такі змагуни: К. Гевко, Д. Стек, Р. Підгорецький, Я. Підгорецький, Герцик, Український, М. Вітюк, Кучабський, Ю. Голюка, Олійник, О. Олинець, М. Панкевич, Матвіїшин, Коваль. Гевко був теж і солідним помічником п. О. Гулея у веденні цілої дружини.



УСК — юньйори в сезоні 1955/56.

Ukrainian SC Junior soccer team 1955/56.

В сезоні 1951/52 в анналах праці над придбанням доросту Українського Спортового Клубу в Нью-Йорку віє пустою. Тому зрозумілими є слова Романа Лисняка в „Свободі” з датою 6. вересня 1952, який, між іншим, писав: „Зустрічаєте сумний і невеселий образ... багато змагунів вирішили, з неоправданих причин, повісити футбольні черевики на кілок, другі перейшли до чужинецьких клубів (Гарасим, Кулішенко)..., публіка не приходить на змагання, розв'язання резерви й технічно найкращої в метрополії дружини юньйорів.” Тому він радіє, що нарешті осінню 1952 р. дружина юньйорів УСК-у знову відновляється. Для Проводу УСК-у і нас усіх, його прихильників, треба усві-



УСК — юнйори „А“, в сезоні 1957/58. Стоять від ліва: Б. Васишин (менеджер), К. Бразовскас (тренер), В. Коваль, А. Жолудко, П. Городиський, В. Панчак, О. Ховайло, В. Каздоба, В. Костюк (член Управи й помічник п. Васишина). Клячуть від ліва: Ю. Реннер, Я. Кульба, Я. Шмотолоха, В. Шмотолоха, (капітан), М. Катинський. Відсутні: О. Мазурчак, О. Попович, І. Лешко.

Ukrainian SC junior "A" soccer team 1957/58.

домити, що теперішня дружина юнйорів — це майбутність УСК-у в банку. (Підкреслення наші, їх). Перші змагання тієї відновленої дружини УСК-юнйори покінчилися нерішеним вислідом 4:4, а ворота для УСК-у здобули: Лектей 2, Василькевич 1, а одні „втиснули" всі. Так почався сезон 1952/53. УСК грає знову в *Емпайр Стейт Джуньор Ліг*. Опіку над новими юнйорами перебрав інж. Степан Кравченко.

В „Свободі" з датою 15. травня 1953 р., між іншим, читаємо: „Юнйори УСК-у йдуть шляхом першої дружини". Заохочені своїми власними успіхами й бажанням здобути мистецтво „Емпайр Стейт Джуньор Саккер Ліг", юнйори УСК-у йдуть від перемоги до перемоги (часом програють за чашу, або товариські змагання, але це тільки для „різноманітності"!). Вони мають ще троє мистецьких змагань, і всі гороскопи предсказують додаткових шість точок і тоді УСК буде мати в „хаті" двох чемпіонів. Останні висліди: 22. березня 1953 УСК-Свідіш С. К. 6:0 (воковер), 29. березня УСК-Деніш С. К. 2:1, 12. квітня Гйоя С. К.-УСК 2:2, і 19. квітня Конкорд С. К.-УСК 1:3. Основу дружини творять: О. Решітник, Я. Василькевич, В. Кокольський, О. Наливайко, І. Кисілька, І. Гаврилюк, Я. Паливода, С. Шмотолоха, Ю. Лек-



УСК — юньйори „В” в сезоні 1957/58. Стоять від ліва: В. Вортник, І. Хомут, В. Мاستикаш, В. Андрейко, Я. Калина, В. Григорович, В. Сворах (капітан), П. Попович (менеджер). Клячуть від ліва: Т. Кобільник, М. Копчинський, В. Пелех, А. Шепарович, І. Смертюк. Відсутні: Х. Пиріг, С. Мінович, І. Ляшко, О. Ляхович.

Ukrainian SC Junior "B" team 1957/58.

тей, М. Коваленко, З. Шпон і В. Олійник. Здобуття першого місця було б найкращою нагородою для невтомного менеджера юньйорів, інж. С. Кравченюка”.

Гороскопи правильно предсказали, бо та сама „Свобода” з датою 16. червня 1953 р. писала: „Юньйори УСК Нью-Йорк мистцем „Емпайр Стейт Джуньйор Ліг”. І. Слідами батьків. Є в українській усній словесності така приказка: „Які батьки — такі діти”. Коли б ми знали народнього автора цієї приказки, то підозрівали б його, що він був „віщим” і створив її у відношенні до . . . УСК Нью-Йорк: перша дружина — батьки — здобувають мистецтво Національної Ліги, а юньйори УСК-у — „діти” — подивившись, що „тати” роблять, задумали й собі здобути мистецтво! І здобули! Правда, тут їм безпосередньо допомагав „один із дідусів” (під „дідусями” розумію членів Проводу УСК-у), їхній менеджер, інж. Степан Кравченюк. Коли УСК-„тати” здобули мистецтво з якісним футболом в одній кишені, а з щастям в другій, то УСК-„діти” здобули перше місце в „Емпайр Стейт Джуньйор Саккер Ліг” з якісним футболом в обидвох кишенях. Під виключно технічним оглядом вони не мали конкурента і . . . дзет’с ол! Я не хочу

сказати, що мистецтво прикотилося до наших юнйорів з похилого горба; не раз вони мусіли „дряпатися” до горба. Здобуття мистецтва, звичайно, допомагає забувати всі недоліки, і я не маю найменшої охоти згадувати про них; тільки як приходило до спортової дисципліни, то кишені наших юнйорів робилися діркуватими й дисципліна губилася по вулицях Нью-Йорку. В цьому „департаменті” наші юнйори мусять „обернутися” на стовісімдесять степенів. А тепер вичислю тих, що творили основу юного мистця: О. Решітник, Я. Василькевич, В. Кокольський, О. Наливайко, І. Кисілька, І. Гаврилук, Я. Паливода, С. Шмотолоха, Ю. Лектей, М. Коваленко, З. Шпон, В. Олійник. (Закінчивши вираховувати прізвиська юнйорів, хочу по козацьки крикнути „Славно хлопці!”, але боюся, що воно мені не до обличчя)”. Р. Лисняк.

Здобуття мистецтва в *Емпайр Стейт Джунйор Ліг* (сезон 1952/53) замикає перший період діяльності УСК-у в напрямі плекання свого власного футбольного доросту.

Він був досить бурхливий (УСК мусів навіть платити кошти лікування зламаного носа одному із змагунів противника!), досить шумний, але, рівночасно, й плодотворний в конкретні успіхи. Між нинішніми змагунами першої футбольної команди УСК-у та її резерви стрічаємо: *Романа та Ярослава Підгорецьких, Ярослава Василькевича, Миколу Панкевича, Олександра Олинця, Ореста Наливайка, Ігоря Гаврилука, Зенона Шпона, Ореста Решітника, М. Вітюка, В. Ковалю та Д. Стека.* В „Січі” Елізабет грає М. Олійник, а в „Січі” Ньюарк Юрій Голюка. Талановитий Кучабський виїхав з Нью-Йорку й сьогодні грає в одному з українсько-американських клубів на терені ЗДА. Без вичислених вгорі змагунів на нашому терені наш футбольний спорт був би досить убогим, бо імпортування за дорого коштувало б. В інших конкуренціях досягти були може менші; не творено належного доросту для команди відбиванки, але вже зроблено поважні досягнення у підготовці доросту для столової ситківки. Шпон, Гунчак, Наливайко, Гаврилук, виховалися також на змагунів столової ситківки. *Багато особистих приятелів згаданих перед тим юнйорів сьогодні є примірними членами нашого Товариства.*

III. СЕРЕД БУРІ Й ТУЧІ

В сезоні 1954/55 організаційним референтом в Управі УСК-у був вибраний І. Я. Хамуляк. Одним із головних завдань, що його поставив собі автор цих рядків в програмі своєї праці, було відновлення й поширення праці над плеканням доросту для УСК-у (змагунів та евентуальних кандидатів на членів Проводу Товариства). Взоруочись на прикладах майже усіх тодішніх німецько-американських спортових клубів на терені Нью-Йорку та Метрополії, він у футбольній ланці не тільки хотів негайно відновити дружину юнйорів, але поширити футбольний молодечий доріст створенням дружин учнів та новаків. Одер-

жавши запевнення від тодішніх пластових працівників: Юрія Лектея, Ярослава Василькевича, Гаврилюка та других, що серед їхнього пластового новачтва та юнацтва є багато змагунів для дружин учнів та новаків, Управа УСК-у стала перед проблемою здобуття можливостей прилучитися до якоїсь іншої існуючої ліги, що мала б такі дружини в себе. Їх не мала Національна Ліга, що в ній змагався УСК (перший), її не мали й не думали ніколи організувати Метрополітальна Футбольна Ліга, що в ній членом був УСК „І Б”. Національна Ліга мала свого „сателіта” *Емпайр Стейт Джуніор Ліг*, однак, та Ліга мала в себе лише дружини юнйорів, а серед змагунів тих дружин „юнйорів” не раз бували „молодці”, що числили не менше як 25 років життя. Річ ясна, що в тій Лізі важко було думати ангажуватися із командами уч-



Команда УСК — учні в сезоні 1954/55. Стоять від ліва: Я. Калина, В. Мاستикаш, Я. Кульба, А. Шепарович, В. Ставничий. Середній ряд від ліва: В. Пришляк, В. Шмотолоха, А. Гайвас, В. Кульба. Клячуть від ліва: М. Гура, Я. Шмотолоха, І. Хомут.

Ukrainian SC juvenile soccer team 1954/55.

нів та новаків. Одержавши доручення Управи робити заходи про прийняття її до Німецько-Американської Молодечої Ліги, автор цих рядків, з початком вересня 1954 р., загостив до приміщення Джерман-Амерікен Атлетік Клубу, де тоді, пораз перший, зустрівся з членами Проводу Німецько-Американської Ліги: пп. Гаррі Савндерс, Гаррі Кравс та Б. Гампель. Будучи упередженим, що серед тих кругів є багато наших противників-ворогів, автор цих рядків, був, насправду, заскочений, як, в часі розмов, п. Савндерс, між іншим, сказав дослівно таке: „Ми хотіли б мати українців в нашій Лізі — всі дружини, не лише Ваших юнйорів та учнів; того ми таки бажаємо” . . . Це, очевидно, було абсолютно суперечне тому, що говорив нам досі п. Іван Петраш, який мав би цілий час старатися про наш перехід до Німецько-Американського Спортивного Союзу. Заскочений таким твердженням п. Савндерса в при-

сутности п. Б. Гемпеля, я сказав: „Давайте, починаймо співпрацю від юнйорів та учнів, яких ми вже маємо в себе”.

Від того часу юнйори й учні УСК-у почали діставати противників для товариських змагань. Управа УСК-у формально зробила прохання про прийняття їх до Ліги. Їх і прийнято під умовою, що команди юнйорів дістануть формальне звільнення від *Емпайр Стейт Джунйор Ліг*.

На доволі гладкій дорозі до Німецько-Американської Молодечої Ліги стала *Емпайр Стейт Джунйор Ліг* як офіційний речник, а їй помагали Національна Ліга й частинно Метрополітальна Футбольна Ліга. Всякі переконування, що *Емпайр Стейт Джунйор Ліг* може, в крайньому випадку, прийняти до себе лиш юнйорів, а тоді новозорганізована



УСК — учні в сезоні 1955/56.

Ukrainian SC juvenile soccer team 1955/56.

й вже чинна на площах дружина учнів не матиме взагалі де грати, не увінчалися успіхом. Знову ж Провід Німецько-Американської Ліги (Молодечої) офіційно заявив, що може прийняти до себе дружину учнів, під умовою, що й юнйори також туди перейдуть. Короткозорістю й впертим ігноруванням будь-яких справжніх спортових засад та загально прийнятого джентельменства, згадані круги робили все можливе, щоб не випустити УСК-у з їхнього „кубла” . . .

Офіційним проголошенням суспендування цілої дружини юнйорів, усіх змагунів зокрема, та автора цих рядків, як організатора акції виходу з того „кубла”, Управа УСК-у була змушена: або вперто ігнорувати згадані круги, що означало, що дружина взагалі не могла б діяти того сезону, або, в ім'я вдержання згаданої команди, скапітулювати й до кінця сезону таки грати в *Емпайр Стейт Джунйор Ліг*. Управа УСК-у, по довшій надумі, вибрала таки ту другу дорогу, з тим, що пороблено заходи в Німецько-Американській Молодечій Лізі, щоб там одержати дозвіл для команди учнів грати з іншими клубами, що частинно досягнуто. Значить, в тому сезоні УСК, крім однієї ко-

манди (першої) в Національній Лізі, резерви УСК „І Б” в Метрополітальній Лізі, юнйорів в *Емпайр Стейт Джуньйор Ліг* мав також частинно членство в Німецько-Американській Молодечій Лізі (завдяки команді учнів). Можна собі уявити ситуацію, якщо чотири існуючі футбольні команди належать до чотирьох різних, часом зі собою ворогуючих, Ліг... Але всі перешкоди переборювано з переконанням, що, з бігом часу, ситуація може змінитися й, що ті перешкоди є тимчасового, переходового порядку.



УСК — учні в сезоні 1956/57. Стоять від ліва: Я. Кульба, В. Шмотолоха (капітан), Х. Пиріг, Захарчук, В. Костюк (менеджер), Б. Мاستикаш, О. Ляхович, В. Каздоба, А. Шолудко. Клячуть від ліва: А. Хруцький, А. Шепарович, Я. Шмотолоха, І. Смертюк, В. Кульба.

Ukrainian SC juvenile team 1956/57.

Команду УСК-юнйори творили тоді такі змагуни: Ігор Самійленко, (він теж був головним помічником в організації її), Фурман, Навроцький, Редько, Білоус, Бігун, Береза, Федорів, Свинтух, Дрогомирецький, Гарасим'як, Дяківський. Менаджером їх був спочатку М. Площанський, але опісля Управа була змушена змінити його на Степана Малиша.

Дружину учнів творили: В. і Я. Шмотолохи (брати), В. і Я. Кульби (другі брати), Шепарович, Калина, Пришляк, Хомут, Прокопович, Гура, Мастикаш, часом Гной, та Захарчук. По деяких початкових труднощах з іншими спробами, менаджером їх став В. Костюк, що, відтак,

провадив ту команду на протязі цілих трьох років. Він, також допомагає багато тим змагунам цього року, коли вони майже всі перейшли вже до УСК-у юнйорів „А”.

Будучи організаційним референтом, автор цих рядків мав все-таки не мало труднощів переконувати родичів тих дітей, щоб мали довір'я до Управи УСК-у й про те, що вона (Управа) свідомо відповідальності, яку разом з тими дітьми перебрала на себе. Молоді й моторні два брати Ярослав і Володимир Шмотолохи, та такі ж самі брати Ярослав і Володимир Кульби помогли тут дуже, дуже багато. Початки зроблено, і нині, по чотирьох роках, ми часто є свідками, як деякі матері самі приводять своїх „козаків” і вписують їх в змагуни УСК-у. Значить, довір'я збудоване, і сподіємося, що воно нічим не захитається. УСК-учні грали перші свої змагання проти Чехословацького С.К.-учнів в половині жовтня 1954 р. Газета „Америка” з датою 22. жовтня 1954 р. про ці змагання писала: „Чехословачія С. К.-учні — УСК-учні 2:8. А тепер увага! УСК має ще одну команду: УСК-учні. Це малі хлопці від 10-15 років. Перший їх деб'ют на площі приніс високу виграну проти таких самих учнів Чехословачії С. К. Склад УСК-учні: Я. Шмотолоха, В. Шмотолоха, В. Кульба, Я. Кульба, Прокопів, Калина, Хомут, Пришляк, Шепарович, Гной, Кульчицький, Бісик. Ворота стрілили: Гной 3, В. Шмотолоха 1, Я. Шмотолоха 2, Кульба 1, Крушельницький 1. Деб'ют вдалий і важливий, бо наші наймолодші гратимуть уже незабаром свої мистецькі змагання в Німецько-Американській Лізі.” (І. Я. Хамуляк.).

Але вже чергові змагання проти С. К. Мінерва-учні, УСК-учні програють 5:0, в тиждень пізніше проти Кольсман С. К.-учні 9:0, а проти Литовського С. К.-учнів 5:1.

Поміщена табеля в Сакер Нюс та коментар до неї говорять самі за себе. Противники мали такі команди вже довго й тому вміли грати.

GERMAN-AM. FOOTBALL ASS'N PUPIL SOCCER LEAGUE STANDINGS

December 5, 1954

| Place | Team | Games | W. | T. | L. | For | Against | + | - |
|-------|----------------|-------|----|----|----|-----|---------|---|-----|
| 1. | Kollsman SC | 5 | 4 | 1 | — | 23 | : 2 | 9 | : 1 |
| 2. | Minerva FC | 5 | 3 | 2 | — | 8 | : 1 | 8 | : 2 |
| 3. | New York SC | 4 | 2 | 2 | — | 10 | : 1 | 6 | : 2 |
| 4. | Elisabeth SC | 6 | 1 | 2 | 3 | 7 | : 6 | 4 | : 8 |
| 5. | Lithuanian AC | 5 | 1 | — | 4 | 6 | : 20 | 2 | : 8 |
| 6. | Pfaelzer FC | 4 | — | 1 | 3 | 1 | : 13 | 1 | : 7 |
| *7. | Ukrainians SC, | 3 | — | — | 3 | 7 | : 18 | 0 | : 6 |

* In the future Ukrainian SC will play in GAFA's Little Boys Soccer League as the other teams of Pupil League have proved to be much more advanced in age and physical superiority than little Ukrainians.

Тренуючи через цілу зиму, весною 1955 р., наші найменші роблять також помітні поступи. Газета „Свобода” пише: „УСК Нью-Йорк відкриває весняний сезон”. УСК (хлопці) — Дж. Гунгеріанс (хлопці) 3:2 (0:1). Квінс, 9 квітня 1955. — Після довгої зимової перерви хлопці (група від 12-14 літ) УСК-у відкрили весняний сезон товариською зустріччю із сильною німецько-мадярською командою, перемагаючи її 3:2. Команда УСК-у складається з наймолодшого доросту, в якому горить охота продовжувати наш традиційний спорт і дати запоруку існуван-



УСК — новачки (8-12 р.) в сезоні 1957/58. Стоять від ліва: І. Кульчицький-Цмайло (менеджер), П. Шалейко (капітан), А. Дністрян, С. Івасютин, А. Малешко, Я. Яцук, М. Кіста, О. Венгерчук, В. Денесик, П. Скірка, М. Кудрик. Клячуть від ліва: П. Дністрян, З. Черник, П. Матійцьо, Д. Свенц, І. Ткачук.

Відсутні: Р. Михайлів, Назаркевич, В. Хамуляк,
М. Лев, П. Мазурчак, А. Захарчук.

Ukrainian SC boys soccer team 1957/58.

ня на довшу мету для УСК-у. Склад команди: Ярослав Шмотолоха (14 років), Андрій Шепарович (13), Ігор Хомут (12), Богдан Мاستикаш (14), Ярослав Калина (13), Ігор Пришляк (12), Володимир Кульба (12), Володимир Шмотолоха (14), Ярослав Кульба (13), Мирон Гура (12), Мирон Бісик (13), Аскольд Гайвас (12), Ярослав Ставничий (14). Найкращим з поміж наших найменших є „Дзюньо” Шмотолоха (капітан), який був автором двох воріт. Ще одні ворота стрілив наш малий „аргентинець” (щойно приїхав з Аргентини) М. Гура, який ду-

же гарними заграннями провадить напад наймолодших усківців. Всі інші грають з великим запалом і, при більшому тренінгу, будуть великою потіхою для нашої громади Нью-Йорку. Менаджером команди хлопців є п. В. Костюк, але і всі члени Управи теж присвячують багато часу для опіки над доростом. 16. квітня ці ж УСК-хлопці програли з цією самою німецько-мадярською командою мистецькі змагання у відношенні 3:0. Програ, однак, не зневірила нікого, і вже позертаючись зі змагань додому, можна було почути сміливі запевнення, що коли підтримуємо, будемо всіх перемагати. Бажаємо багато успіхів, як у виховній так і спортивній праці провідникам-опікунам „найстарших” усківців. Мир.”.

Всетаки сезон 1954/55 був для наших наймолодших початком їх футбольної „карієри”. Вони грали лише товариські змагання й тому про їх офіційне місце в Лізі говорити не можна, бо його не було. Таке було рішення Ліги.

УСК-юньйори, граючи в *Емпайр Стейт Джуньйор Ліг* мали всі шанси на мистця в сезоні 1954/55. Але плянова „політика” самої Ліги, що знала, що УСК таки хоче змінити згадану Лігу, довела до того, що УСК до кінця весни розіграв менше змагань від Юнайтед Кінгдом, отже, мав менше пунктів, і тому також „здобув” лише друге місце... А УСК не грав усіх змагань лише тому, що Ліга не давала противників. Ординарна й дійсно неспортова „політика” — але, на жаль, того рода „політику” „знають” часто також і деякі другі ліги.

УСК-учні, набравши доволі програних і голів в сезоні 1954/55, з подвійним завзяттям взялися до підготовки до нового сезону.

Сезон 1954/55 можна б назвати переходовим, тому, що УСК однією ногою був ще в своїх старих лігах (Національна Ліга, Метрополітальна Ліга та Емпайр Стейт Джуньйор Ліг), але зробив усі приготування для переходу й перебування в Німецько-Американській Лізі (в її молодечому й сеньйорському відділах). Збіг обставин скоро став такий, що УСК таки скоро опиняється повним членом Німецько-Американського Футбольного Союзу, й тому теж лишалося лиш питання розгорнення праці в повному виді в новій Лізі. Але рівночасно УСК став одним із важливіших об'єктів в часі всетаки важкої й затяжної війни в американському футбольному спорті.

IV. А ПО БУРІ ЙДЕ ПОГОДА

Сезон 1955/56 УСК з усіма своїми командами є вже в Німецько-Американській Лізі. В молодечому відділі УСК має дві команди, УСК-юньйори та УСК-учні. Провідником команди УСК-юньйори є п. Богдан Кутний, а учнів даліше провадить п. Володимир Костюк. Якщо попереднього сезону УСК мав сильну команду юньйорів, але слабшу команду учнів, то в сезоні 1955/56 було якраз навпаки. УСК-юньйори були слабшими не лише тому, що дійсно не мали змагунів, що могли б



Змагуни команди УСК — учні — члени репрезентаційної одинадцятки учнів в передматчу на Довнінг Стадіум. Клячуть від ліва: В. Катинський, Я. Шмотолоха, В. Шмотолоха. Стоять від ліва: Я. Кульба, А. Жолудко, В. Коздоба.

Players of Ukrainian juvenile team — members of All-Stars team.

теж бути поважним противником, але й тому, що п. Богдан Кутний, з браку часу, не міг присвятити дещо більше своєї уваги тому питанню. Зате п. В. Костюк, мав доволі жадних вже нарешті перемог змагунів команди учнів, що так завзято приготовлялися до перемог (бо минулого сезону таки немилосердно лишень програвали), а які включилися в бої на площах в новому сезоні, як повноправний член Ліги. Юньйори програють часто, але учні відразу виявляють, що вони вже „підросли” й можуть бути вже також поважним партнером. В новій Управі Клубу є теж молодий 18-літній член Ігор Гаврилюк. Товариші наших молодих юньйорів та учнів чимраз частіше бувають на

спортових імпрезах УСК-у, також мами й батьки хочуть бачити своїх синів і бувають частіше на змаганнях. В домівці Ключу в сезоні 1954/55 частенько видно громади хлопців, що уважають себе співтворцями теперішнього УСК-у, приходять до домівки пограти стук-пук, чи подивитися на телевізію, чи, щоб трохи поговорити зі собою взагалі. Очевидно, Управа те все бачить, навіть найбільші скептики починають усвідомляти собі вагу того явища. Іде лише про те, щоб зберегти належну контролю над тим розвитком подій. Встановлення засади, що до 8-ої години вечора і стук-пук і „варцаби” чи шахи є, в першу чергу, до диспозиції тих „нових елементів” в Ключі, даліше відбуття товариської вечірки в присутності того молодняка й батьків і членів Управи, все те сприяє розвоєві взаємодовіря до себе, а передбачливе око багатьох членів Управи УСК-у лише радіє з того явища. Не одному із „старої школи” усківської громади це все є ще не вповні зрозумілим, але годі протестувати, настали нові часи й мабуть так має бути... І якщо нині на змаганнях УСК-у ви побачите біля сотні, часом так помітних своїм допінгуванням нашої І команди „горобців”, то мусите знати одно: на них наш касієр одного цента не заробив, однак це запорука живучости УСК-у, це публіка УСК-у і нині й завтра. Започаткована в сезоні 1954/55 праця набирає повнішого, більше зрілого змісту в сезонах: 1955/56 та 1956/57. Такого процесу не буде легковажити ніякий поважний, думаючий про своє майбутнє клуб. „Урядова” мова всіх українська, офіційна назва всіх змагунів і їх клубів „Юкреїніанс”, хоч деякі по українськи ще дуже мало говорять. Є між ними й такі, що родилися тут в Нью-Йорку або околиці, і їм таки тяжко порозуміватися мовою батьків, але вони „штукують”. І якось іде. Шановні читачі! Явище часом забавне, часом складне, але яке воно багате в свій зміст..., в свою ціль...!

В сезоні 1956/57, завдяки енергічним заходам тодішнього організаційного референта, п. Григоровича, постала при Українському Спортовому Клубі в Нью-Йорку ще одна футбольна команда — *УСК-новаци* (8-12 років життя). УСК-учні, доповнені Михайлом Катинським, Анатолем Жолудком, Володимиром Каздобою та Андрієм Хруцьким (3 ост. з Ньюарку), стали в тому сезоні, без сумніву, найсильнішою командою Ліги. Однак ані мистецтва Ліги, ані чаші Ліги не здобули, бо... знову та сама історія, *сезон скінчився й вони не розіграли усіх змагань. Тому мали меншу кількість здобутих тожок зм СК Елізабет*... Знову той самий трюк, хоч в іншій Лізі...

УСК-юньйори в тому сезоні також і надаліше не вийшли із середини табелі Ліги. Причини ті самі, що про них ми згадували вже, звітуючи про сезон 1955/56.

Сезон 1957/58 таки поширив доріст УСК-у до серйозних меж. Крім новаків, учнів, є дві команди юньйорів у футбольній ланці. В стук-пук також є кількох змагунів нижче 18 років життя. Не заангажовано молодих змагунів до ситківки, не створено конкретних мож-

ливостей виявитися молодим шахістам. Але зроблено перші кроки в напрямі організування при УСК-у жіночої секції. І тут є шанси звербувати значну кількість членів зпоміж молодих дівчат. Об'єктивні дані, завдяки належно веденій праці, є створені для поширення й поглиблення діяльності Українського Спортивного Клубу до дійсно поважних розмірів. Якщо праця УСК-у піде далі шляхами, що на них ступила й іде вперто досі Управа, УСК Нью-Йорк не має причин тривожитися за своє майбутнє.



Два покоління середущих напасників УСК-у: Євген Голюка (34 р.) та Роман Михайлів (12 р.). „Радіють груди, розпирає — є наслідник вже!!! Але туга тихесенько питає: чи заздрість не бере?“

(рис. Б. Василюшин)

В теперішній Управі УСК-у успішно працюють поруч себе понад 60-літній п. Євген Лисняк та 20-літній Анатоль Шевченко. Наші змагуни мають між собою таких, яким вже минуло 30 років, але й таких, яким ще десять не прийшло. Значить все йде добре. Продовжуємо почату працю даліше.

Евген Лисняк

ФІНАНСИ УСК-у

В розвою кожного товариства чи організації фінанси становлять одну з головних її підстав.

Є різного рода джерела доходу: є організації, що існують з членських вкладок, добровільних пожертв, фундації, приватних чи навіть державних субвенцій тощо.

Розріст і значення організації залежить, у великій мірі, від висоти її матеріяльних спроможностей.

Головним джерелом прибутку нашого Товариства в перших роках його існування були: членські вкладки та доходи зі змагань. З ростом Товариства зростали й видатки так, що зайшла потреба шукати нових джерел доходу. І ними були: доходи з пікніків, дансінгів, з буфету, добровільні датки членів та симпатиків Товариства, а в останніх двох сезонах доходи з льотерії.

ПРИХОДИ

| | 1952-1953 | | 1953-1954 | | 1954-1955 | | 1955-1956 | | 1956-1957 | |
|-------------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|
| НАЗВА | \$ | % | \$ | % | \$ | % | \$ | % | \$ | % |
| Імпрези | 2,432.04 | 64.85 | 2,537.40 | 49.60 | 3,179.80 | 44.29 | 2,527.88 | 37.33 | 2,550.07 | 36.93 |
| Вкладки | 321.00 | 8.56 | 400.50 | 7.83 | 690.00 | 9.61 | 973.00 | 14.37 | 956.00 | 13.84 |
| Пікніки | | | 774.55 | 15.14 | 1,354.16 | 18.86 | 849.18 | 12.53 | 1,159.20 | 16.79 |
| Добр. датки | 185.50 | 4.94 | 119.23 | 2.33 | 433.08 | 6.03 | 961.46 | 14.19 | 779.70 | 11.27 |
| Льотерія | | | | | | | 230.75 | 3.40 | 142.75 | 2.07 |
| Буфет | 676.57 | 18.04 | 1,063.62 | 20.79 | 745.52 | 10.38 | 1,035.19 | 15.29 | 911.62 | 13.20 |
| Разом | 3,750.53 | | 5,115.26 | | 7,179.26 | | 6,771.40 | | 6,903.09 | |

Коли поглянемо на табелю приходів, то бачимо, що вони з кожним роком збільшувалися. Однак не на всіх рахунках. Наприклад р-к вкладок від 1952 року (від 1952 провадиться правильне книговодство) постійно збільшується, натомість р-к імпрез числово збільшується, однак процентово зменшується тому, що видатки були більші.

Пікніки, влаштовувані нашим Товариством, завжди втішались великою фреквенцією, залежали, однак, від погоди. В загальному були вони одним з головних джерел доходу Товариства.

Збільшувався також р-к добровільних датків-пожертв, однак залежав він, у великій мірі, так як р-к імпрез, від успіхів наших дружин на зеленій мураві.

Великою підмогою для Товариства був дохід з буфету, який процентово виказує знижку, однак приходи з нього давали можливість 100% покриття винайму домівки.

В сезоні 1955/56 заведено т. зв. „льотерію”, що себе вповні виправдала.

РОЗХОДИ

| НАЗВА | 1952-1953 | | 1953-1954 | | 1954-1955 | | 1955-1956 | | 1956-1957 | |
|-------------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|
| | \$ | % | \$ | % | \$ | % | \$ | % | \$ | % |
| Імпрези | 1,682.93 | 42.95 | 2,440.85 | 49.13 | 3,268.75 | 47.28 | 2,901.35 | 48.20 | 3,091.19 | 42.20 |
| Ліга | 193.70 | 4.94 | 211.18 | 4.24 | 343.06 | 4.96 | 330.40 | 5.48 | 318.50 | 4.46 |
| Інвентар | 744.10 | 18.99 | 900.91 | 19.17 | 790.01 | 11.42 | 1,046.74 | 17.40 | 1,224.34 | 17.13 |
| Адмін. вид. | 227.67 | 5.81 | 128.68 | 2.59 | 248.61 | 3.59 | 256.11 | 4.28 | 466.63 | 6.53 |
| Допомоги | 285.50 | 7.29 | 443.65 | 8.93 | 718.32 | 10.39 | 518.85 | 8.62 | 672.33 | 9.40 |
| Утримання | | | | | | | | | | |
| інвентаря | 128.29 | 3.27 | 78.22 | 1.57 | 119.69 | 1.73 | 139.32 | 2.36 | 92.84 | 1.30 |
| Домівка | 511.19 | 13.07 | 676.70 | 13.62 | 668.30 | 9.66 | 643.45 | 10.69 | 921.73 | 12.90 |
| Разом: | 3,918.38 | | 4,908.00 | | 6,915.74 | | 6,019.72 | | 7,146.24 | |

Тепер погляньмо на другий бік медалі, себто на табелю розходів. Тут побачимо, що й розходи збільшувалися в міру росту нашого Товариства. З року на рік збільшувався також і р-к імпрез. Сюди входили видатки, зв'язані зі змаганнями, а то й кошти подорожі дружин копаного м'яча, відбиванки, столової ситківки та шахової, звороти коштів подорожей позамісцевим змагунам, винаймлення грища, тренінгової залі, довіз виряду, кава, сода, вечера змагунам і т. п.

Р-к Ліг також зростав. Сюди входили вкладки до Ліг (живаю числа меншого тому, що в сезонах 1952-53, 1954-55 перша дружина змагалася в Національній Лізі, І Б дружина в Метрополітальній Лізі, юньйори в Емпайр Джуьйор Ліг, а учні неофіційно в Німецько-Американській Лізі), членська вкладка до С. У. А. С. Т.-схід, національний податок, членська вкладка до Комітету Об'єднаннях Американсько-Українських Організацій міста Нью-Йорку — Відділу Українського Конгресового Комітету Америки, Національний податок до Українського Конгресового Комітету Америки й, вкінці, забезпечення змагунів (\$ 3.00 за сезон гід кожного змагуна-сеньйора).

Зі збільшенням числа дружин копаного м'яча (останній сезон шість) збільшилася потреба купна нового виряду, й тому р-к інвентаря виказує звижку.

Видатки на папір, коверти, картки, значки, телефони й т. п. є охоплені в р-к адміністративних видатків.

Р-к допомог виказує звижку. Сюди входили звороти коштів змагунам за втрачені дні праці внаслідок контуження, за виїзд дружин поза Нью-Йорк, лікарська допомога, лічення, бандажі й т. д.

Утримання інвентаря — це прання виряду, направа м'ячів та футболівок.

Як вже вгорі згадано, винаймлення домівки (останній рік \$ 720.00 за дві кімнати) покриває дохід з буфету.

Не узглядено тут ані в приходах ані в розходах, р-ку перехідних сум, що, звичайно, балянсуються й не мають жодного відношення до збільшення зглядно зменшення приходів Товариства.

На протязі 10-ти років існування, в У С К-у виринала потреба набуття власної площі. Тому, що фінансові спроможності У С К-у не відповідали цінам площ в Нью-Йорку, створено корпорацію під назвою Ukrainian American Athletic Field, Inc., завданням якої було набуття площі. Зареєстрування корпорації наступило в грудні 1955 року за підписами панів: мгр. М. Гаврилюка, д-р І. Сєранта і п. Ст. Кіри. По отриманню чартеру скликано Загальні Збори уділовців і вибрано Дирекцію Корпорації в складі: аде. Іван Флис — голова, мгр. М. Гаврилюк — місто голова, п. Іван Винник — секретар, п. Станислав Кіра — скарбник і п. Михайло Бродин — член Дирекції. Тоді рішено випустити уділи на суму \$ 60,000 — (один уділ \$ 25.00).

У С К, як Клуб вступає в члени Корпорації. Від того часу іде праця в двох напрямках, а саме: 1. підшукування відповідної площі, 2. збирання фондів на купно.

Підшукуванням площі займався п. Михайло Бродин. В короткому часі найдено відповідну площу, з добрим доїздом і, як на нью-йоркські відносини, не дорого (мала коштувати приблизно \$ 35,000.—). По докладнішому перевірненні в Управі міста показалося, що вона (Управа міста) має в своїх плянах будову дороги через цю площу. З таких са-



„Добра погода, — буде каса сьогодні” ...
Е. Лисняк — фінансовий референт УСК-у.
E. Lysniak — treasurer of the Club

мих причин не дійшло до купна площі, ще більш догідної, бо віддаленої всього на два бльоки від підземки, з двоповерховим домом з повним реставраційним урядженням, з прекрасним місцем для пікніків і дуже догідними умовами купна. Тому, що практика показала, що в такий спосіб до купна площі не дійде, мгр. М. Гаврилук нав'язує контакт з посередником купна площі Real Estate. За його посередництвом вже тричі приступлювано до ліцитації, однак, з від'ємним вислідом. (В одному випадку дуже вигорована ціна, в двох інших площу, що відповідала нашим вимогам, знято з ліцитації). Останньо рішено дальше пошукувати за відповідною площею.

В другому напрямку, себто в приєднуванні уділовців, праця ішла досить жвавим темпом вперед, а саме: готівкою зібрано приблизно \$ 9,000.00, а \$ 6,000.00 було задекляровано, отже було \$ 15,000.--. Тому, що площі не куплено, деякі уділовці з більшим числом уділів (\$ 500.00) вибрали свої уділи так, що на сьогоднішній день є \$ 3.900.00 готівки.

Як вже в горі зазначено, У С К став членом Корпорації. Щоби забезпечити собі голос в рішеннях Корпорації. Управа У С К-у збирає фонди на закуп площі в своїм власнім заряді, організуючи дві льотерії. Український Театр в Америці під мистецьким керівництвом п. Йосифа Гірниака дає на ту ціль виставу „Тартюф”. Вкінці добровільні пожертви між членами та симпатиками мали б поповнити ці фонди Клубу.

Сьогоднішній стан фондів У С К-у на закуп площі представляється так: \$ 818.00 здепоновано в банку й \$ 245.00 дано на уділи до корпорації.

На першу суму зложилися слідуєчі доходи:

| | |
|--|-----------|
| Дохід з першої льотерії | \$ 307.00 |
| Дохід з другої льотерії | \$ 51.00 |
| Дохід з вистави „Тартюф” | \$ 92.00 |
| Спадок по сл. п. д-р З. Тивонюкові | \$ 368.00 |

Разом: \$ 818.00

На другу суму зложилися слідуєчі добровільні пожертви членів та симпатиків Товариства:

| | |
|-----------------------------|-----------|
| п. Е. Л. | \$ 100.00 |
| п. Михайло Лев | \$ 50.00 |
| п. Петро Дідух | \$ 10.00 |
| п. Евген Голюка | \$ 10.00 |
| Друкарня „Дніпро” | \$ 25.00 |
| п. Ярослав Галатин | \$ 25.00 |
| сл. п. д-р З. Тивонюк | \$ 25.00 |

Разом \$ 245.00

Справа набуття площі є дальше одною з найактуальніших справ Управи УСК-у, і є надія, що праця, вкладена в тім напрямку, таки увінчається успіхом.

Роман Лисняк

ВІД ТАМПКІНС СКВЕР ПАРКУ ДО БАЛТИМОРСЬКОЇ АРМОРІ

(ЛАНКА ВІДБИВАНКИ УСК-у)

В центрі діляниць східньої частини долішнього Менгатену, що їх густо замешкують українці, знаходиться Тампкінс Сквер Парк. Цей парк, із своїми рідкими рядами дерев, лаптиками землі з пригніченою травою, вицеснтованими площами для гор і довгими рядами лавок був не тільки центром життя новоприбулих, місцем частих і завзятих словесних і навіть фізичних двобоїв між „новими” й червоними, „старими” емігрантами, але він також притулив ентузіастів відбиванки, що в березні 1949-го року створили чоловічу дружину відбиванки Українського Спортивного Клубу в Нью-Йорку. Дружину УСК-у тоді tworили: Ігор і Володимир Сохани, Володимир Мручкевич, Роман Гринішак, Роман Винник і Володимир Драпак.

У своїх перших змаганнях проти УСК Ньюарк, що відбулися при кінці березня 1949, УСК Нью-Йорк здобув і свою першу перемогу. Свою другу перемогу відбиванкарі УСК-у здобули на клубовому пікніку в змаганнях проти олд-боїв у квітні того самого року.

З приходом кожного корабля з емігрантами збільшувалося число відомих відбиванкарів. І так протягом наступних місяців до УСК-у приєдналися Лев Вербицький і Роман Павлюк.

Майже кожно-вечірні тренінги при великому числі учасників і глядачів та часті змагання проти УСК Ньюарк, Нью Джерзі, виповнювали дальшу частину відбиванкового сезону 1949-го року. З приходом холодної пори відбиванкове життя УСК-у завмерло з браку руханкової зали.

З огляду на те, що у звітах про змагання відбиванки звичайно подається всі висліди й тому, що діяльність відбиванкарів УСК-у була розтягнута по періодах, автор вважає доцільним подати дальший перегляд ланки відбиванки УСК-у в хронологічному порядку.

1950-ий РІК

Два змагуни УСК Нью Йорк -- Ігор Сохан і Лев Вербицький підсилювали УСК Ньюарк на відбиванковому турнірі ІМКА Нью Гейвен, Конн., 18 лютого, в якому брали участь 23 дружини ІМКА з північно-

східних стейтів ЗДА. Це був перший раз в історії американської відбиванки, що в такому турнірі брала участь чужинецька дружина.

В цьому році УСК даліше продовжував товариські зустрічі із УСК Ньюарк. 13 травня 1950 УСК Ньюарк — УСК Нью-Йорк 2:0 (15:10, 15:13). 10 червня 1950 УСК Нью-Йорк — УСК Ньюарк 3:1 (15:7, 15:8, 10:15, 15:13). До цих змагань УСК виступив в складі: І. Сохан, В. Сохан, Л. Вербицький, В. Мручкевич, Р. Павлюк, Р. Гринішак, д-р Ю. Городиловський.

24 червня 1950 І. Сохан і Л. Вербицький знову підсилювали УСК Ньюарк в змаганнях проти ІМКА з Філадельфії, що їх наші виграли 3:2.

На початок літа цього року припадає дата зорганізування жіночої дружини, що її творили змагунки: Я. Лютак, О. Ляхович, Х. Шлемкевич, Д. Гентиш, Н. Крамарчук, Д. Коваль, І. Гайдукевич, Н. Стесишин, В. Кальницька. Перші змагання відбувалися між УСК І і УСК ІІ на пікніку радіопрограми п. Мельника літом 1950 р.

9-го вересня 1950 УСК взяв участь у Першому Українському Відбиванковому Турнірі в Ньюарку, Н. Дж., що відбувся в залі Ньюарк Бойс Клаб. Вислід: 1 місце УСК Нью Йорк, 2 м. УСК Ньюарк, 3 м. Пласт з Пассаїк, Н. Дж.

11-го листопада усківці: І. Сохан, Л. Вербицький і Р. Гринішак скріплювали УСК Ньюарк на товариському турнірі ІМКА у Філадельфії, на якому здобуто третє місце.

1951-ий РІК

Цей рік відбиванкарі УСК-у розпочали серією змагань з дружинами ІМКА Нью-Йорк. Ці змагання мусіли заступати зимовий тренінг, якого не можна було перепроводжувати через брак залі. 7-го лютого 1951 Мек Бирмі ІМКА — УСК 0:3 (5:15, 6:15, 8:15). 30-го березня 1951, Вест Сайд ІМКА — УСК 0:2 (8:15, 10:15). 13-го квітня 1951, Проспект Парк ІМКА — УСК 0:2.

26-го травня 1951 УСК Нью-Йорк здобув друге місце на турнірі восьми клубів Метрополії і срібні медалі на сезон 1951. Перші два змагання УСК виграв: 2:0 (15:7, 17:15) проти Мек Барні ІМКА і 2:0 (15:9, 15:7) проти Вест Сайд ІМКА. Проти Джеймейки УСК програв 0:2 (8:15, 8:15), і з одною програною зійшов до групи переможених турніру, що провадився системою двох програних. Після перемоги над Проспект Парк ІМКА 2:1 (12:15, 15:8, 15:9), суперником до фіналу, УСК вдруге зустрівся з Джеймейкою, заслужено програючи 0:2 (9:15, 6:15) до першуна північно-східних стейтів ЗДА. УСК виступив до турніру без двох своїх кращих змагунів в такому складі: Л. Вербицький, Р. Гринішак, Л. Осадца (перейшов при кінці 1950 р. з УСК.Ньюарк), В. Сохан, І. Сохан, В. Мручкевич, Ю. Струтинський, І. Микитин. При роздачі нагород УСК одержав вислів признання від організаторів за гарну гру в полі та майстерність володіння м'ячем.

22-го вересня 1951 УСК здобув перше місце й перехідну чашу д-ра Бемка у Другому Українському Відбиванковому Турнірі в Ньюарку, що його влаштувало УСТ „Січ” Елізабет (колишній УСК Ньюарк). Висліди УСК-у: — „Січ” 2:0 (15:8, 15:8), — „Тризуб” 2:0 (15:9, 15:1), — Пласт 3:0 у фіналі (15:7, 15:9, 15:1). Склад УСК-у: І. Сохан, Л. Вербицький, Р. Гринішак, Л. Осадца, В. Мручкевич, О. Посмітюл, М. Вітюк. Чергування місць: 1. УСК, 2. Пласт, Пассаїк, 3. „Тризуб” Філадельфія, 4. „Січ” Елізабет.

3-го листопада 1951 УСК брав участь в 39-ому Річному Відбиванковому Турнірі ІМКА у Філадельфії, де, на 13 дружин (11 дружин ІМКА, одна лотишська й УСК), здобув шосте місце. УСК виступив в складі: І. Сохан, Л. Осадца, В. Мручкевич, Р. Гринішак, І. Микитин, Б. Гайдучок.

11-го листопада 1951 товариські змагання чоловіків і жінок Америкен Тирнерс з Нью-Йорку й УСК-у. Чоловіки: Америкен Тирнерс — УСК 0:3 сетів. Жінки: 3:0 для Америкен Тирнерс.

21-го листопада 1951 наші відбиванкарі зустрілися з чемпіоном Сходу ЗДА Джеймейкою, програючи 0:3 (10:15, 13:15, 13:15).

В листопаді 1951 зорганізувалася Метрополітальна Відбиванкова Ліга, що до неї входили: Ньюарк, Проспект Парк, Мек Барні, Вест Сайд-ІМКА, Турнферайн і УСК. Після виграних до Вест Сайд 3:1 сетами, Турнферайн 3:0 і Проспект Парку 3:0, УСК вибився на кандидата на мистця Ліги, але опісля, через брак „фер плей” в другого аспіранта на мистця — Вест Сайд ІМКА, мусів відійти від дальших розгрівок, і на кінці сезону УСК-ові призначено третє місце після Вест Сайду й Мек Барні ІМКА.

1952-ий РІК

2-го лютого 1952 УСК Нью-Йорк, „Тризуб” Філадельфія й одна лотишська дружина були єдиними чужинецькими учасниками 41-го Річного Відбиванкового Турніру ІМКА у Філадельфії. Всіх учасників 24. „Тризуб”, після перших змагань, програючи до Гаррисбургу 2:15 і 1:15, відступив від дальших гор. В порозумінні з проводом турніру, УСК підсилювався змагуном „Тризуба”, Ігорем Заяцем. Після програної до Мек Барні ІМКА з Нью-Йорку (9:15, 12:15) і виграних до Балтимор ІМКА (15:13, 15:6), до Пітсбургу ІМКА (15:12), до Спрінгфілд Каледж (13:12), УСК програв у півфіналі з Гаррисбургом (7:15), займаючи п'яте місце в турнірі. До найбільш емоційних змагань турніру належала зустріч УСК — Спрінгфілд Каледж, в якій наші відбиванкарі здобули великі симпатії всіх змагунів і чисельної публіки, завдяки надзвичайній жертвенності. Програючи 4:11, УСК зумів в останніх хвилинах змагань здобути блискучу перемогу. І. Сохан, Р. Гринішак, І. Микитин, І. Заяць, Б. Гайдучок, В. Мручкевич творили дружину УСК-у на цьому турнірі.



УСК — жіноча й мужеська команди відбиванки в сезоні 1950/51. Стоять під ліва: В. Гентиш, Л. Осадца, В. Мручкевич, Р. Гринішак, Р. Павлюк, Лєє Вербицький, І. Сохан. Середній ряд від ліва: М. Гной, А. Коваль, Б. Коваль, Л. Стешин, І. Гайдукевич. Сидять від ліва: В. Кальницька, Х. Шлемкевич, Я. Лютаж, О. Ляхович, С. Дорош, Д. Гентиш.

Ukrainian SC volley ball teams 1950/51

26-го квітня 1952 Турнір УСК-у в Нью-Йорку, в залі Мек Барні ІМКА. Кінцеве чергування: УСК, „Тризуб” Філадельфія, „Січ” Елізабет.

3-го травня 1952 І. Сохан, Л. Вербицький, Р. Гринішак, Л. Осадца допомогли здобути УСТ „Січ” Елізабет мистецтво турніру й першенство Відбиванкової Ліги Північного Нью Джерзі.

14-го червня 1952 на турнірі в Пассаїку, Н. Дж., що його організував місцевий осередок СУМА, дві дружини УСК-у зайняли перші місця. Чергування місць: 1. УСК I, 2. УСК II, 3. БСК „Ньоман” Саут Ривер, Н. Дж.

21-го червня 1952 УСК бере участь в турнірі Білоруського Спортового Клубу „Ньоман”, Саут Ривер, Н. Дж. Висліди 1. УСК, 2. „Ньоман”, 3. Джерзі Ситі.

15-го і 16-го липня 1952 УСК організував трійковий турнір чоловіків і жінок, що в ньому взяло участь 4 жіночих і 8 чоловічих дружин. Жінки: УСК 3 дружини і СУМА Ньюарк. Чоловіки: УСК 4, УСК Ньюарк 2 і 2 неназвані. Змагання жінок викликали велике зацікавлен-

ня глядачів (понад 300) і стояли на доброму рівні. В дружинах чоловіків була велика різниця клас. Турнір жінок переводився системою двох програних, а турнір чоловіків олімпійською. Перше місце серед жінок здобув УСК І (Я. Лютак, О. Ляхович, Х. Шлемкевич), перемігши у фіналі УСК ІІІ (І. Гайдукевич, Н. Стешишин, В. Кальницька). Чоловіча трійка УСК І (Л. Вербицький, Р. Павлюк, Л. Осадца) здобула 1 місце перед УСК ІІ (І. Сохан, В. Мручкевич, Р. Гринішак).

20-го липня 1952 Товариські змагання УСК Трентон — УСК Нью-Йорк 1:3 сетів.

22-го липня 1952. Чергові відвідини УСК-у в Ньюарку, Н. Дж. Чоловіки УСК-у перемогли місцевий УСК 3:1 (15:8, 15:10, 10:15, 15:11) в шістьках і 2:1 (15:4, 12:15, 15:12) в трійках. Жінки УСК-у несподівано програли до СУМА Ньюарк 1:2 (13:15, 15:11, 4:15).



УСК — жіноча команда відбиванки в сезоні 1950/51. Від ліва: М. Гентиш, С. Дорош, В. Кальницька, Х. Шлемкевич, Я. Лютак, О. Ляхович.

Ukrainian SC volleyball team 1950/51.

2-го серпня 1952 Л. Вербицький, І. Сохан, Р. Гринішак, Л. Осадца їздили з рамени „Січ” Елізабет до Канади, де здобуто перемоги над СУМ і „Україна” Торонто та Ст. Кетренс.

10 серпня 1952 УСК zorganizував турнір на пікніку радіопрограми п. Мельника. Не програвши ані одного сета, УСК зайняв 1 місце перед „Тризуб” Філадельфія, Пласт з Пассаїку і УСК Трентон.

5-го вересня 1952 УСК продовжив серію перемог, здобуваючи 1 місце на турнірі в Нью Гейвен, Конн. УСК переміг „Тризуб” Філадельфія 2:1 і „Січ” Елізабет 2:0.

22-го вересня 1952 Ігор Сохан, який так успішно провадив ланку відбиванки УСК-у, зрезигнував із свого поста. Він далі залишився ка-

пітаном дружини. На місце І. Сохана вибрано на менеджера Богдана Гайдучка.

24-го вересня 1952 на турнірі СУМА в Трентон, Н. Дж., УСК здобув знову 1 місце перед „Тризубом”, „Січчю” і СУМА Трентон.

11 листопада 1952. В цей день УСК святкував велику перемогу над мистцем північно-східних стейтів ЗДА, Джемейкою, вигравши 2:1 сетами (7:15, 19:17, 16:14). До цього часу це найбільший успіх наших відбиванкарів у зустрічах з американськими дружинами.

6-го грудня 1952 відбувся в Ньюарку Третій Відбиванковий Турнір, що його zorganizував УСК Нью-Йорк. Цей турнір вважався неофіційним перепроводженням гор за мистецтво української відбиванки Америки: Учасники: „Тризуб”, „Ньюман”, „Орлик” з Клівленду, Огайо, і УСК. Висліди УСК-у: — „Тризуб” 9:5, 9:7, — 1:15, 14:10, 8:11, — „Тризуб” (другий раз) 15:7, — „Січ” (другий раз) 15:4 і у фіналі проти „Ньюман” 15:0, 15:12. Склад УСК-у: І. Сохан, Л. Вербицький, Р. Гринішак, Л. Осадца, Ю. Струтинський, О. Риштіник, Б. Бутковський. З незрозумілих причин менеджер УСК-у, Б. Гайдучок, змагався на цьому турнірі в дружині „Січ” Елізабет.

13-ий грудня 1952 був днем найбільшого тріумфу відбиванкової дружини УСК Нью-Йорк, що зайняла третє місце на всіх 18 учасників у турнірі Балтиморської ІМКА. Місцем турніру була величезна Балтиморська Арморі. З кожними змаганнями УСК-у росло зацікавлення українцями, що досягло свого вершка у найкращих змаганнях турніру проти Вашингтон ІМКА за вхід до фіналу. УСК провадив цілий час, за кожний серв йшла надзвичайно завзята боротьба, і щойно у продовженні (грали на час) Вашингтон щасливо виграв 13:11. Поодинокі висліди УСК-у: — Плейнфілд 15:4, 15:2, — Вест Сайд Нью-Йорк 12:10, 10:5, — Джемейка 1:15, 10:15, — Коттсвілл 15:12, — Піттсбург 15:6. Чергування місць: 1. Джемейка, 2. Вашингтон, 3. УСК, 4. Піттсбург, 5. Коттсвілл, 6. Вест Сайд. Ігоря Сохана вибрано, як стинача, до збірної шістки турніру. Всі балтиморські газети принесли звіти з турніру, де назви „Юкренієнс”, „Нью-Йорк Юкренієнс” або „Юкренієн Спорт Клуб, Нью-Йорк” повторювалися в кожному третьому рядку. Недільне видання „Балтимор Сан” принесло фото-фрагмент з гри проти Вест Сайд ІМКА. Склад УСК-у: І. Сохан, Л. Вербицький, Р. Гринішак, Л. Осадца, Б. Бутковський, І. Заяць („Тризуб”) і Г. Арцюшенко („Ньюман”).

1953-ий РІК

Новий рік УСК розпочав участю в 42-ому Річному Відбиванковому Турнірі ІМКА у Філадельфії в дні 7-го лютого 1953. На всіх 16 дружин УСК здобув 4 місце. Виступивши без двох стиначів, І. Заяць і Г. Арцюшенка, УСК-ові бракувало резерви. Після п'ятиох змагань підряд, УСК останніми силами старався гідно зарепрезентуватися пе-



Команда відбиванки в турнірі в Балтімор в році 1953. Стоять від ліва: І. Сохан, І. Ольшанівський, В. Гайдучок, О. Наливайко, Л. Вербицький, О. Решітник, Т. Гунчак, Р. Гринішак.

Volley ball team of Ukr. Amer. SC of New York in 1953.

ред чисельною американською публікою в головній залі турніру в змаганнях проти Джеймейки за третє місце. УСК програв 7:15. Поодинокі висліди УСК-у: — Коттсвілл 3:15, 4:15, — Бостон 17:15, 10:15, 15:13, — Філадельфія „А” 15:11, — Коттсвілл (другий раз) 17:15, — Балтимор 15:13, — Джеймейка (перший раз) 1:15.

7-го березня 1953 УСК здобуває п'яте місце на турнірі ІМКА в Кемден, Н. Дж. Всіх учасників 16.

4-го квітня 1953 відбувся турнір п'ятох найкращих дружин Північного Сходу у Філадельфії. На підставі попередніх турнірів УСК запрошено як четверту найкращу дружину. Чергування місць: 1. Бінгемтон, 2. Джеймейка, 3. Вашингтон, 4. Філадельфія-Централь, 5. УСК Нью-Йорк.

14-го червня 1953 УСК здобув 1 місце в турнірі на спортовому святі УСК-у і „Січ” Елізабет в Баунд Бруку, Н. Дж. Переможець і його змагунні одержали чаші. Дальші місця здобули: „Ньоман”, Пласт з Пассаїку і СУМА Нью-Йорк. Склад УСК-у: І. Сохан, Л. Осадца, Р. Гринішак, Т. Гунчак, В. Гайдучок.

В серпні 1953 декілька змагунів УСК-у зробили неофіційну поїздку до Клівленду й Канади.

15-го вересня 1953 провід ланки відбиванки перейняв організаційний референт, Роман Лисняк. Б. Гайдучок далі займався технічними справами. 28-го вересня 1953 менаджером став Тарас Гунчак.

3-го грудня 1953 УСК розіграв перші мистецькі змагання в Метрополітальній Відбиванковій Лізі Нью-Йорку проти Гренд Сентрал ІМКА 3:1 (13:15, 15:5, 15:7, 15:11). УСК виступив у відмолодженому складі.

5-го грудня 1953 УСК бере участь у 2-ому Відбиванковому Турнірі ІМКА в Балтимор. Усіх учасників 20. Відпавши в групах переможців і переможених, УСК здобув у „Турнірі Потіхи” перше місце й трофей після тяжких змагань проти Нью Гейвен 10:15, 15:13, 15:7 та Плейнфілду 12:15, 15:7, 15:5. Інші висліди УСК-у: — Манессен Тирнерс 3:15, 11:15, — Філадельфія 15:5, 12:15, 8:15. Зважаючи на те, що УСК виступив без належної фізичної заправи (хронічний брак залі на тренінги) і з чотирьома новими змагунами, які не мали досвіду й попереднього запізнення із рівнем і стилем американської відбиванки, успіх у турнірі був задовільний. „Підпорами” дружини були: Лев Вербицький та Ігор Сохан. Склад УСК-у: І. Сохан, Л. Вербицький, Р. Гринішак, Б. Гайдучок і „нові”: Т. Гунчак, О. Наливайко, І. Ольшанівський, О. Риштіник. Як попереднього року, так і цього велику моральну піддержку відбиванкарям УСК-у дали українці Балтимору — переважно члени місцевого УСТ „Дніпро”.

12-го грудня 1953 відбувся в Ньюарку 4-ий Український Відбиванковий Турнір за перехідну чашу д-ра Бемка. Організатор: УСК Нью-Йорк. Висліди УСК-у — „Ньюман” 15:13, 10:15, 15:11, — „Січ” Елізабет 9:15, 15:10, 15:12, — „Ньюман” (у фіналі) 15:8, 9:15, 15:9. Чергування місць: 1. УСК, 2. „Ньюман”, 3. „Січ”, 4. СУМА Нью-Йорк. УСК виступив в складі: І. Сохан, Р. Гринішак, Т. Гунчак, О. Наливайко, Р. Комарницький, Т. Древницький. Змагун УСК-у і технічний керівник, Б. Гайдучок, знову змагався у „Січі”. На підставі такої повторної самовільності Управа УСК-у виключила Б. Гайдучка з Управи й Клубу езагалі.

1954-ий РІК

12-го лютого 1954 УСК розіграв мистецькі змагання проти Лоттишського СК, вигравши 3:1 (15:4, 15:5, 9:15, 16:14),

20-го лютого 1954 УСК взяв участь у Сьомому Річному Відбиванковому Турнірі ІМКА в Нью Гейвен, Конн., вийшовши переможцем в „турнірі потіхи”. Всіх учасників 15 із 12-тих міст. Поодинокі висліди: — Плейнфілд 15:7, 8:11, 11:15, — Бостон 15:7, 12:15, 14:16, — Гловерсвілл 15:3, — Гоатсвілл 17:15. УСК виступив з відмолодженою дружиною.

3-го березня 1954 відбиванкарі УСК-у знову здобули помітний успіх, здобуваючи 4 місце в турнірі ІМКА у Вайт Плейнс, Н. Й. Най-

кращими змаганнями була зустріч УСК — Вашингтон, що їх виграв останній різницею однієї точки. УСК мусів виступити без Л. Вербицького і Р. Гринішака, а з І. Соханом, Г. Арцюшенком, Т. Гунчаком, І. Ольшанівським, О. Наливайком, М. Вітюком.

30-го травня 1954, на спортовому святі УСТ „Стріла” Трентон, що відбулося на вакаційній оселі „Черче”, Н. Дж., УСК здобув перше місце турніру й на власність чашу щоденника „Америка”. Висліди УСК-у: — УСТ Честер 2:1, — „Стріла” 2:0. Дальші місця зайняли УСТ Честер, „Тризуб” Філадельфія й „Стріла”. З цим турніром змагун УСК-у Роман „Циган” Гринішак перейшов змагатися до „Стріли”. Перед самим турніром мав операцію коліна Лев Вербицький, що мусів залишити грання відбиванки. Втрату прекрасного техника й стинача УСК болюче відчує.



Ігор Сохан, капітан ланки відбиванки УСК-у, приймає чашу від п. І. Щупаківського.

Igor Sochan accepts the trophy.

6-го червня 1954 УСК знову продемонстрував свою вищість у відбиванці в змаганнях на спортовому пікніку УСК-у і „Січі” Елізабет в Баунд Брук, Н. Дж. УСК переміг „Стрілу” і „Січ” по 2:1 сети.

11-го липня 1954. В програмі свята 10-річчя бою під Бродами відбувся в Трентоні відбиванковий турнір за чашу Братства к. воєків УД УНА з участю шістьох дружин: „Тризуб”, ОДУМ, СУМА — всі з Філадельфії, Пласт, „Стріла” і УСК. Висліди УСК-у: — „Тризуб” 11:15, 15:9, 14:16, — „Стріла” 15:9, 13:15, 15:7, — СУМА 15:1, 15:5, — Пласт 15:5, 15:7. У фіналі проти „Тризуба” УСК провадив 9:6, коли змагання перервано з причини темноти. Поминаючи згоду УСК-у приїхати на розіграння рішальних змагань до Філадельфії, організатори

помилково вручили чашу „Триzubові”. В липні 1954 Р. Гринішак повертається назад до УСК-у.

22-го липня 1954 УСК займає друге місце на турнірі новозорганізованого спортивного т-ва „Беркут” в Перт Амбой, Н. Дж. Всіх учасників п'ять.

23-го серпня 1954 Тарас Гунчак зрештучував з поста менеджера. Чоловіча дружина УСК-у пережила глибоку кризу. На сходинах змагунів і Управи 29-го листопада 1954 обговорювано ситуацію й постановлено старатися повернути УСК-ові давній блеск.

1-го грудня 1954 УСК знову взяв участь в американському турнірі, що його влаштувала ІМКА в Балтимор. На 16 дружин УСК здобув 10-те місце. УСК: І. Сохан, Т. Гунчак, Р. Гринішак, М. Мочула, І. Ольшанівський, О. Наливайко, М. Шманько.

В сезоні 1953/54 УСК здобуває мистецтво Метрополітальної Відбиванкової Ліги, не програвши ані одних змагань. В розгрівках не брала участі дружина Вест Сайд „Кардс”, що складалася з буvших змагунів Джеймейки.

КІНЦЕВА ТАБЕЛЯ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОЇ ЛІГИ ВІДБИВАНКИ В СЕЗОНІ 1953-54

| Місце | Дружина | Гор | Вигр. | Прогр. | Відсотки |
|-------|------------------------|-----|-------|--------|----------|
| 1. | УСК Нью-Йорк | 10 | 10 | — | 1.000 |
| 2. | Вест Сайд ІМКА „Голдс” | 10 | 8 | 2 | .800 |
| 3. | Лотишський СК | 10 | 6 | 4 | .600 |
| 4. | Р. Р. ІМКА | 10 | 3 | 7 | .300 |
| 5. | Мек Барні ІМКА | 10 | 3 | 7 | .300 |
| 6. | Об'єднані Нації | 10 | 0 | 10 | .000 |

1955-ий РІК

6-го лютого 1955 УСК зайняв 2 місце у 2-ому Турнірі УСТ „Беркут” в Перт Амбою, Н. Дж. Висліди УСК-у: — „Січ” 15:0, 15:2, — „Ньоман” 15:12, 13:9, — „Триzub” 15:13, 12:15, 8:15, — „Беркут” 15:8, 15:11. УСК одержав перехідну чашу п. Теодора Гавриша.

19-го лютого 1955 УСК здобув 1 місце й чашу фірми І. Щупаківський і С-ка. на турнірі СУАСТ-у, що його організував „Триzub” Філадельфія. Висліди УСК-у: — „Стріла” 15:8, 16:14, — „Триzub” 12:15, 12:15 і, у фіналі, — „Триzub” 15:6, 15:10, — „Триzub” 15:7, 17:15. Дальші місця зайняли: 3. „Січ” Елізабет, 4. „Стріла” Трентон, 5. „Беркут” Перт Амбой. З нагоди зустрічі на цьому турнірі представники клубів вибрали репрезентаційну дружину з учасників турніру. Від УСК-у увійшли до збірної: Л. Вербицький, І. Сохан, Р. Гринішак, Т. Гунчак, О. Наливайко.

12-го березня 1955 збірна команда СУАСТ-у зайняла 4 місце на турнірі ІМКА в Кемден, Н. Дж. Дружина виступала під маркою УСК-у.

26-го березня 1955 УСК здобув чашу д-ра В. Гука, вигравши першенство у 5-ому Українському Відбиванковому Турнірі в Ньюарку. Попередня перехідна чаша д-ра Бемка перейшла на стало до УСК-у, який здобув її чотири рази підряд. Участь взяло 9 дружин: УСК, „Тризуб“, „Ньоман“, „Січ“, Стріла“, „Беркут“ „Пласт“ Нью-Йорк, УСК Бріджпорт, „Січ Б“. Висліди УСК-у: — Пласт 15:6, 15:13, — „Січ“ 15:7, 15:13 (на протест „Січі“ повторено другий сет 12:10), — „Ньоман“ 15:4, 16:14 і, у фіналі, — „Тризуб“ 15:10, 15:3. Склад УСК-у: І. Сохан, Л. Вербицький, Т. Гунчак, О. Наливайко, Р. Гринішак, І. Ольшанівський, М. Мочула, Я. Раковський. Цей турнір показав, що часті змагання й тренінги поважно піднесли рівень відбиванки на Сході Америки.

23-го квітня 1955. Турнір УСК-у, що, рівночасно, являвся першими мистецькими змаганнями Ліги Відбиванки СУАСТ-у. На вісім дружин УСК здобув 2 місце. Турніром проводив д-р О. Кравченко, а технічним керівником був Р. Лисняк. На цей турнір УСК видав гарну програмку. Висліди УСК-у: — „Беркут“ 2:0 сетів. — „Стріла“ 2:0, — Пласт Нью-Йорк 2:1, — „Січ“ 1:2, — „Ньоман“ 2:0, — „Тризуб“ 1:2, — УСК Бріджпорт 2:0. Перше місце й чашу п. В. Пуйди здобув „Тризуб“ Філадельфія. 2 місце й чашу д-ра Макаревича взяв УСК. 3 місце й чашу пп. Сітницького й Кармелюка здобув „Ньоман“. УСК виступив до цих змагань без Л. Вербицького. В офіційному точкуванні ланковий відбиванки СУАСТ-у, Б. Гайдучок неоправдано анулював всі висліди з дружиною Пласту (дружина Б. Гайдучка „Січ“ програла до Пласту), а рівночасно ще відібрав УСК-ові точки за інші змагання. Це був не перший і не останній раз, що УСК став покривджений Б. Гайдучком. На жаль, Управа СУАСТ-у не зайняла до таких потягнень свого ланкового жодного становища.

21-го серпня 1955 УСК був єдиною дружиною, що взяв участь в запланованому турнірі УСК Бріджпорт. УСК виграв змагання шісток і трійок.

11-го листопада 1955 на спортовому пікніку УСК-у й „Січі“ Елізабет в Баунд Брук дві трійки УСК-у увійшли до фіналу в блискавичному турнірі трійок. Всіх дружин шість.

6-го вересня 1955 УСК здобув перше місце й перехідну чашу п. Свотника у турнірі УСТ „Беркут“ Перт Амбой. Дальші місця зайняли: „Тризуб“, „Січ“, „Ньоман“, „Беркут“.

26-го листопада 1955 в другому турнірі за першенство СУАСТ-у, що його влаштував „Тризуб“ Філадельфія, УСК здобув тільки третє місце, завдяки неповажності декількох змагунів.

Л. Вербицький в акції.

L. Werbycky in action



1956-ий РІК

7-го квітня 1956 на 2-ому Турнірі БСК „Ньюман” Саут Рівер, Н. Дж., УСК зайняв друге місце на всіх шість дружин. В УСК-у було видно позначки відродження перед тим так славної дружини. Найбільшими ворогами УСК-у були: брак залі на тренінги й відсутність Левка Вербицького (хоч він в крайніх випадках „вскакував” на сета). Склад УСК-у: І. Сохан, Р. Гринішак, І. Ольшанівський, О. Наливайко, М. Мочула, В. Павлюк, Я. Раковський і Л. Вербицький (один сет).

30-го квітня 1956 УСК зайняв друге місце на турнірі „Стріли” в Черчу, після УСК Бріджпорт.

4-го вересня 1956 обов'язки менеджера відбиванки перебрав проф. В. Кульба.

15-го і 16-го вересня 1956 в 1-ому Турнірі на Союзівці в Кергонксон, Н. Й., УСК здобув перше місце й перехідну чашу УНСоюзу. Дальші місця здобули: „Скала”-СУМА Ньюарк, „Тризуб”, „Беркут” і „Стріла”.

27-го жовтня 1956 УСК зайняв 4 місце (на всіх 8 дружин) у 6-ому Українському Відбиванковому Турнірі в Ньюарку.

1-го грудня 1956 УСК зайняв 3-тє місце в черговому турнірі УСТ „Беркут” Перт Амбой, Н. Дж.

1957-ий РІК

18-го серпня 1957 на турнірі, що його спільно влаштовували у Перт Амбою місцевий „Беркут” і БСК „Ньюман”, УСК зайняв перше місце й чашу п. Дж. Свотника (вже вдруге). Поодинокі висліди УСК-у.

- - „Ньоман”, „Беркут” і „Тризуб” по 2:0 сети, — „Скала” 1:2. Склад УСК-у: І. Сохан, В. Павлюк, Р. Гринішак, О. Наливайко, М. Мочула й Володимир Савчин, який перейшов грати до УСК-у із „Тризуба” Філадельфія.

14-го і 15-го вересня 1957 відбувся на Союзівці турнір за чашу УНСоюзу, що, рівночасно, був першою мистецькою рундою СУАСТ-у на сезон 1957/58. УСК Нью-Йорк мусів виступити до цих змагань без М. Мочули й О. Наливайка в складі: І. Сохан, Р. Гринішак, В. Павлюк, В. Савчин, Р. Комарницький, О. Бедрій. Висліди УСК-у: — „Тризуб” 1:2, — „Довбуш” Нью Гейвен 1:2, - „Ньоман” 2:1, — „Беркут” 2:1.

16-го вересня 1957 УСК здобув перше місце й чашу в турнірі БСК „Ньоман” Саут Рівер, Н. Дж.

1958-ий РІК

3-го квітня 1958 тренінгові змагання УСК-у із чехословацьким „Соколом”, що увійшов до фінального турніру за мистецтво Америки. „Сокіл” виграв відношенням сетів 3:2.

5-го квітня 1958 в другій рунді мистецтв СУАСТ-у УСК Нью-Йорк, перемігши „Довбуша” Нью Гейвен 15:11, 15:13 і „Беркут” 15:12, 15:9, став мистцем СУАСТ-у. Склад УСК-у: Ігор Сохан, Роман Гринішак, Тарас Гунчак (після дворічної служби в армії Дядька Сема знову в УСК-у!), Орест Наливайко, Михайло Мочула й Володимир Савчин. Відбиванкарі УСК-у принесли мистецтво, як ювілейний подарунок своєму клубові. Здобуття мистецтва має особливе значення для двох ще активних основників відбиванки УСК-у: капітана Ігоря Сохана й Романа Гринішака. Новозорганізована дружина жінок УСК-у також здобула мистецтво СУАСТ-у, хоч без бою (жіночі дружини „Тризуб” Філадельфія і „Довбуш” Нью Гейвен не з'явилися на турнір). Склад жіночої дружини УСК-у: Т. Скоробогата, О. і З. Крупські, Л. Заклинська, Д. Сушків і В. Левицька. У своєму ювілейному році УСК зорганізував другу чоловічу дружину, до якої входять: А. Навроцький, Р. Комарницький, В. і О. Тершаковці, М. Копчинський, П. Содоль, В. Гной, І. Гаврилюк, Р. Алеськевич. В травні ц. р. відбудуться на Сході Америки фінали відбиванки за мистецтво Української Спортової Централі Америки й Канади. Здобуття мистецтва УСЦАК-у було б великою приємністю для автора цих рядків, що турбувався відбиванкою УСК-у на протязі останніх трьох років.

Підсумовуючи всі повищі дані, стверджуємо, що ланка відбиванки УСК-у може похвалитися великими успіхами, що дорівнюють, а часом і перевищують здобутки інших ланок Клубу. Переважно перші місця в українських зустрічах і одні з перших в американських турнірах ставлять УСК на вершок української відбиванки. Автор цих рядків є гордий з факту, що доля судила йому бути неактивним співучасником цих досягнів.

СТОЛОВА СИТКІВКА

Говорити серйозно про початок діяльності ланки столової ситківки (пінг-понгу) УСК-у можна тільки з часом перенесення клюбу до теперішньої просторої домівки, що відбулося в 1952 році. До того часу не було зроблено поважних спроб організування ланки, хоч кожночасні домівки УСК-у мали стіл до столової ситківки, і на них вправлялися жінки й чоловіки. В час організування ланки столової ситківки УСК-у існували в Нью Йорку дві дружини: Українські Соколи й Український Клуб Столової Ситківки, що розгравали турніри й змагання в Лізі Столової Ситківки при Німецько-Американському Футбольному Союзі. В другій половині 1953 року змагун і менаджер УКСС, д-р Аркадій Очеретко, виїхав з Нью-Йорку. З його виїздом перестав існувати УКСС, а його два аси, Юрій Хухра й Богдан Василичин, перейшли до УСК-у. Коли в 1954-ому році припинили своє існування і Укр. Соколк, УСК знову збагатився новими змагунами як: Зенон Ішпон, Зенон Зварич і інші.

В програмці УСК-у з 11-го січня 1953-го року читаємо, що 8-го т. м. розпочався в домівці УСК-у турнір столової ситківки для мужчин, в якому взяли участь 24 змагунів. Провідником турніру був Ігор Сохан. На сезон 1953/54 УСК приступив до розгрівок в Лізі Столової Ситківки при Н. А. Ф. Союзі. В днях 3 і 4 лютого 1954 розіграно мистецькі змагання проти Бляв-Вайс (8:1 точок) і Джермен-Амерікен Атлетік Клуб (9:0 точок). Красок УСК-у боронили: Богдан Василичий, Юрій Хухра й Роман Павлюк. В цей період дружина УСК-у посилилася з приходом відомого пінг-понгіста, д-ра Биха. Для перегляду подаємо нижче таблицю Ліги (Оберліга — Дивізія „А”) з дня 6 лютого 1954-го року. Менаджером в цей час був Яків Палій.

| Місце | Дружина | Змаг. | Вигр. | Прогр. | Матчі | Точки |
|-------|----------------------|-------|-------|--------|-------|-------|
| 1. | Укр. Соколи І | 3 | 3 | — | 25:2 | 3 |
| 2. | Укр. Соколи ІІ | 3 | 3 | — | 24:3 | 3 |
| 3. | УСК | 2 | 2 | — | 17:1 | 2 |
| 4. | ОДУМ | 2 | 1 | 1 | 6:12 | 1 |
| 5. | ДЖААК | 5 | 1 | 4 | 12:33 | 1 |
| 6. | Джермен-Гунгеріян СК | 4 | 1 | 3 | 10:26 | 1 |
| 7. | Бляу-Вайс | 3 | — | 3 | 5:22 | — |

В жовтні 1954 року відбувся турнір УСТ „Беркут” Перт Амбой, на якому Іван Гунчак, УСК, здобув друге місце, а Зенон Зварич — менаджер УСК-у — п'яте місце на 17 учасників.

1955 рік започатковано перемогою 18:0 проти місцевих білорусів. 13-го березня 1955 відбувся турнір СУАСТ-у, що його організував УСТ „Беркут” Перт Амбой, Н. Дж. На цьому турнірі УСК заступали: І. та Т. Гунчаки, З. Шпон і З. Зварич, займаючи 1 (І. Гунчак), 3 і 5 місце. 27-го березня 1955 відбувся на Бродвєю в Нью-Йорку турнір за мистецтво СУАСТ-у. Учасників 17 (14 чоловіків і



Команда столової ситківки УСК-у — мистець СУАСТ-у-Схід на рік 1956/57. Сидять від ліва: З. Шпон, Р. Скоробогата, М. Доберчак, Х. Шлемкевич, З. Зварич. Стоять від ліва: О. Наливайко, Я. Раковський, Я. Куровицький, Ю. Хухра, В. Коваль, Б. Василишин (теж менаджер).

Ukrainian SC table tennis team — Eastern Ukrainian-Amer. Champion of 1956/57.

З жінки). В синглях жінок М. Доберчак зайняла третє місце. Чергування в синглях чоловіків: 1. І. Гунчак, 2. Т. Гунчак, 3. З. Шпон, 4. Ю. Тимченко (УС), 5. Б. Василишин, 6. Р. Свистун („Беркут”). Деблі: 1. І. та Т. Гунчаки, 2. З. Шпон-Б. Василишин, 3. Т. Грицай-Олесницький („Беркут”). Учасники заступали клуби: УСК, Укр. Соколи, „Беркут” і СУМА Пассаїк, Н. Дж.

В днях 8, 9 і 10 квітня 1955 відбувся турнір в рамках Спортових Ігрищ Української Молоді. Місце: Нью-Йорк. В змаганнях взяло

участь 23 чоловіки (сеньйори), 13 жінок, 3 юньйори і 2 юньйори, що репрезентували сім клубів: УСК, УСоколи, „Україна”, Монреаль, Канада, „Беркут”, „Львів” Клівленд, Пласт Нью Йорк, СУМА Нью Йорк. В дружинових змаганнях УСК зайняв перше місце. Сінгли чоловіків: 1. Гунчак, 2. Б. Васишин, 4. Т. Гунчак, 5. З. Шпон, 7. З. Зварич. Жінки: 3. місце зайняла М. Доберчак. Деблі чоловіків: 1. І. та Т. Гунчаки, 2. Б. Васишин-З. Шпон. Мішані деблі: 2. М. Доберчак-З. Шпон. Провід турніру склав ранг-листу змагунів на підставі чотирьох попередніх і цього турнірів. Серед усківців відмічено: 1. місце І. Гунчак, 4. Б. Васишин, 5. Т. Гунчак, 6. З. Шпон. Між жінками Марті Доберчак, УСК, віддано четверте місце.

В турнірі „Беркута” Перт Амбой 13-го листопада 1955 І. Гунчак і З. Зварич здобули два перші місця.

3-го грудня 1955 менаджер Б. Васишини організував внутрішньо-клубовий турнір чоловіків. Висліди: 1. З. Шпон, 2. В. Коваль, 3. Б. Васишин, 4. О. Наливайко, 5. З. Зварич, 6. Є. Дорош, 7. Л. Вербицький і 8. Р. Лисняк.

17-го грудня 1955 влаштовано турнір за першенство учнів УСК-у. Висліди: 1. В. Шмотолоха, 2. Я. Шмотолоха, 3. О. Ляхович. Після турніру відбулося прийняття для учнів і їх батьків, підчас якого вручено чаші трьом першим змагунам.

В 1956 році образ довкола ланки столової ситківки УСК-у не змінився. Через брак належної конкуренції, праця обмежувалася до внутрішньо-клубових розгрівок, декількох товариських змагань і участі в турнірах СУАСТ-у. На початку року — 28-го січня 1956 — УСК організував на Бродвею свій перший турнір, в якому взяло участь 19 чоловіків і 3 жінки, що заступали такі клуби: „Стріла” Трентон, Н. Дж., „Беркут” Перт Амбой, Н. Дж., СУМА Нью-Йорк і Джерзі Ситі, УСК. Перше місце серед жінок здобула п-на О. Ляхович, СУМА Нью-Йорк, перемагаючи п-ю О. Свистун 17:21, 26:24, 21:11. Панна М. Доберчак, УСК, перемогла в змаганнях за друге місце п-ю Свистун, „Беркут”, 21:18, 21:15. В сінглях чоловіків переможцем вийшов Іван Гунчак перед Зеноном Шпоном — обидва усківці. Четверте місце здобув Орест Наливайко — УСК. Чергування місць в деблях: 1. З. Зварич-І. Гунчак, 2. З. Шпон-О. Наливайко.

10-го березня 1956 чотирьох змагунів УСК-у взяли участь в турнірі УСТ „Беркут” Перт Амбой, Н. Дж. Переможцем турніру серед чоловіків вийшов З. Шпон, УСК. В. Коваль зайняв третє місце, а З. Зварич шосте на всіх сімнадцять учасників. В деблях пари УСК-у В. Коваль-О. Наливайко й З. Шпон-З. Зварич зайняли два перші місця.

24-го березня відбувся в Кренфордї, Н. Дж., турнір за мистецтво СУАСТ-у. Участь, на жаль, взяло тільки два клуби: „Беркут” Перт Амбой (1 жінка, 2 чоловіки) і УСК (3 жінки і 8 чоловіків). Взагалі, протягом цілого часу тільки ці два клуби виявили постійне й послідовне плекання столової ситківки. На цьому турнірі УСК здо-



Перша команда столової ситківки УСК-у — першун першої групи Нім.-Амер. Ліги стол. ситківки в сезоні 1957/58. Сидять від ліва: О. Наливайко, Ст. Харевич. Стоять від ліва: Р. Олинець, З. Шпон, Ю. Хухра, В. Василишин (капітан), П. Ференц (менеджер).

First table tennis team — champions of 1957/58.

був дружинове мистецтво. В. Коваль, З. Шпон, Ю. Хухра, В. Василишин, О. Наливайко, З. Зварич зайняли перших шість місць. В синглях жінок переможцем вийшла Х. Шлемкевич. М. Доберчак зайняла третє, а Р. Скоробогата четверте місце. Деблї чоловіків: 1. Ю. Хухра-Б. Василишин, 2. З. Шпон-З. Зварич, 3. В. Коваль-О. Наливайко, 5. Я. Куровицький-Я. Раковський. В мішаних грах три перші місця припали парам: Х. Шлемкевич-З. Шпон, Р. Скоробогата-Ю. Хухра, М. Доберчак-Я. Куровицький.

В місяці квітні 1956 УСК розіграв товариські змагання проти Френч СК 13:0 і Швабен СК 11:0.

Перша половина 1957 року принесла мало змін в ситуації ланки столової ситківки УСК-у. І так 16-го лютого 1957 УСК гостював в

„Чорноморської Січі” в Ньюарку, Н. Дж., де був надзвичайно гарно прийнятий. В поодиноких змаганнях виграли: І. Гунчак, З. Шпон, О. Кудрик, а програли З. Зварич, д-р С. Тетера, І. Гаврилюк. В деблях УСК виграв 3:1 матчів.

2-го березня 1957 в товариських змаганнях проти Стад Галюа (французи), УСК переміг 9:1.

24-го березня 1957 в чергових змаганнях за мистецтво СУАСТ-у на турнірі в Кренфордї, Н. Дж., УСК здобув дружинове мистецтво. В сінглях перші три місця зайняли: Ю. Хухра, З. Шпон, д-р С. Тетера. Деблі: 1. З. Шпон-д-р С. Тетера, 2. Ю. Хухра-В. Коваль.

30-го березня 1957 відплатні змагання проти Стад Глюа закінчилися перемогою УСК-у 7:3.

Найбільшим успіхом пінг-понгістів УСК-у на чисто українському ґрунті треба зарахувати участь і висліди у всеукраїнських змаганнях столової ситківки за мистецтво Української Спортової Централі Америки й Канади. На цих змаганнях УСК репрезентували: Юрій Хухра, Зенон Шпон, Іван Гунчак, Зенон Зварич. В подвійних грах чоловіків Ю. Хухра і З. Шпон здобули перше місце. Наші змагуни, що їхали на ці змагання автом повних 14 годин в „шістку”, стали безпосередньо з авта до змагань, і не тільки, що були фізично вичерпані, але й зустріли високої класи противників, тому висліди є не тільки оправдані, але й задовільні.

СЕЗОН 1957-1958

Без сумніву, що в цьому сезоні ланка столової ситківки досягла своєї кульмінаційної точки. На це склалося декілька речей: створення Німецько-Американської Ліги Столової Ситківки Нью-Йорку, можливість конкуренції. Але цього було б замало, коли б менаджером столової ситківки УСК-у не був Петро Ференц. За дуже короткий час він зумів зорганізувати три дружини чоловіків і, що головніше, жіночу дружину, які, в першому році існування Ліги, здобули всі можливі перші місця й в часі сезону здобули для себе й клубу славу й респект, а також помножили число прихильників цього спорту серед членів і прихильників нашого УСК-у.

В часі сезону переведено внутрішньо-клубові турніри жінок і чоловіків. На вісім учасниць перше місце здобула О. Ляхович, друге Т. Скоробогата. На 27 учасників чоловічого турніру перших шість місць зайняли: 1. З. Шпон, 2. І. Гунчак, 3. В. Василюшин, 4. О. Наливайко, 5. Р. Олинець, 6. Я. Куровицький. Турнір відбувався системою кожний з кожним, при чому рішали сеті. Не брав участі в турнірі (через далеку віддачу від місця замешкання) відомий український пінг-понгіст, Юрій Хухра.



Друга команда столової ситківки УСК-у — першун другої Нім.-Амер. Ліги столової ситківки в сезоні 1957/58. Сидять від ліва: Р. Лисняк, П. Ференц, Я. Куровицький. Стоять від ліва: І. Кульчицький (капітан), Р. Комарницький, З. Зварич. (Photo by Park View Studio).

Second table tennis team — champions of 1957/58.

ЖІНОЧА ДРУЖИНА

Жіночу дружину УСК-у репрезентували: Ярослава Лютак (капітан), Оля Ляхович, Марія Шепарович, Тамара Скоробогата й Віра Косановська.

Жінки УСК-у здобули мистецтво своєї дивізії в Німецько-Американській Лізі Столової Ситківки, не програвши ані одних змагань. Поодинокі висліди:

I Рунда: 12-го грудня 1957 СК Нью-Йорк — УСК 1:8; 19-го грудня 1957 Айнтрахт — УСК 2:10; 10-го січня 1958 УСК — ДЖААК 12:0. II Рунда: 21. березня 1958 УСК — Айнтрахт 7:1; 28. березня УСК — СК Нью-Йорк 7:1; 1-го квітня 1958 ДЖААК — УСК 1:7.

ПЕРША ДРУЖИНА

УСК I: Юрій Хухра, Зенон Шпон, Богдан Василичин (капітан), Іван Гунчак, Роман Олинець, Стефан Харевич. Крім того, першу дружину ще репрезентували: Орест Наливайко, Ярослав Куровицький, Зенон Зварич, Петро Ференц, Володимир Гной.



Третя команда столової ситківки УСК-у. Заняла друге місце в другій групі Нім.-Амер. Ліги стол. ситківки в сезоні 1957/58. Сидять від ліва: О. Кудрик (капітан), П. Ференц (ланковий), В. Шевченко. Стоять від ліва: В. Гной, В. Панчак, І. Гаврилюк, В. Сворака. (Photo by Park View Studio).

Third table tennis team in 1957/58.

Зремісувавши тільки до свого найбільшого конкурента Айнтрахту в першій rundі, УСК I далі переможно дійшов до мистецтва Ліги. Змагун УСК I Юрій Хухра вважається в Лізі одним з двох найкращих змагунів.

Поодинокі висліди УСК I:

I Рунда: 29-го листопада 1957 УСК I — СК Нью-Йорк 9:0; 19-го грудня 1957 Айнтрахт — УСК I 8:8; 10-го січня 1958 УСК I — ДЖААК 9:3; 31-го січня 1958 ТТК Ріджвуд — УСК I 1:9. II Рунда: 21-го березня 1958 УСК I — Айнтрахт 9:4; 1-го квітня 1958 ДЖААК — УСК I 1:9; 9-го квітня 1958 СКНью Йорк — УСК I 0:9.

ДРУГА ДРУЖИНА

УСК II: Орест Наливайко, Ярослав Куровицький, Ігор Кульчицький (капітан), Лев Вербицький, Петро Ференц, Зенон Зварич, Роман Комарницький, Роман Лисняк. В першій rundі змагалися ще в УСК II: Стефан Харевич і Яків Палій. Крім згаданих, в мистецьких змаганнях УСК II брали участь: Осип Кудрик, Володимир Гной, Володимир Сворака, Віктор Шевченко, Василь Панчак, Ігор Гаврилюк.



Жіноча команда столової ситківки УСК-у — першун Нім.-Амер. Ліги стол. ситківки в класі жінок, в сезоні 1957/58. Стоять від ліва: О. Ляхович, Т. Скоро- богата, П. Ференц (ланковий), М. Шепарович, Я. Лютак (капітан).

(Photo by Park View Studio).

Table tennis team — women champions of 1957/58.

Не стративши ані однієї точки УСК II здобув мистецтво II-ої Ліги, де змагалися разом другі та треті дружини. Поодинокі висліди:

I Рунда: 22-го листопада 1957 УСК II - ТТК Ріджвуд II 14:2; 6-го грудня 1957 УСК II — УСК III 9:7; 13-го грудня 1957 УСК II — ТТК Ріджвуд III 9:0; 3-го січня 1958 УСК II — Айнтрахт II 9:1; 16-го грудня 1958 СК Нью Йорк II --- УСК II 1:9; 24-го січня 1958 УСК II — Айнтрахт III 9:0. II Рунда: 6-го лютого 1958 ТТК Ріджвуд II — УСК II 0:9; 14-го лютого 1958 УСК III — УСК II 1:9; 20-го лютого 1958 ТТК Ріджвуд III — УСК II 0:9; 13-го березня 1958 Айнтрахт II — УСК II 2:9; 28-го березня 1958 УСК II - СК НьюЙорк II 9:1; 10-го квітня 1958 Айнтрахт III --- УСК II 0:9.

ТРЕТЯ ДРУЖИНА

УСК III: Ігор Гаврилук, Володимир Сворака, Володимир Гной, Василь Панчак, Михайло Яблонський, Віктор Шевченко, Осип Кудрик (капітан), Михайло Катинський. В першій рунді ще Євген Дорош.

Найбільш драматично закінчила сезон третя дружина УСК-у, коли то у рішальній грі за віце-мистецтво II-ої Ліги УСК III переміг

свого конкурента — Айнтрахт II. В загальному, третя дружина до-рівнювала рівнем гри другій дружині. Поодинокі висліди:

Перша Рунда: 6-го грудня 1957 УСК II — УСК III 9:7; 12-го грудня 1957 СК Нью-Йорк II — УСК III 8:8; 27-го грудня 1957 УСК III — ТТК Ріджвуд II 9:0; 2-го січня 1958 Айнтрахт III — УСК III 0:9; 17-го січня 1958 УСК III — ТТК Ріджвуд III 9:0; 23-го січня 1958 Айнтрахт II — УСК III 5:9. II Рунда: 4-го лютого 1958 УСК III — УСК II 1:9; 21-го лютого 1958 УСК III — СК Нью-Йорк II 9:0; 27-го лютого 1958 ТТК Рідж. II — УСК III 2:9; 14-го березня 1958 УСК III Айнтрахт III 9:0; 27-го березня 1958 ТТК Рідж. III — УСК III 1:9; 11-го квітня 1958 УСК III — Айнтрахт II 9:2.



УСК — Нью-Йорк та УСТ „Чорноморська Січ” — Ньюарк — команди столової ситківки по товариських змаганнях в р. 1957

Ukrainian SC — N. Y. and USC “Sitch” — Newark, N. J. table tennis teams — 1957.

6-го квітня 1958 ланка столової ситківки СК Айнтрахт організувала Великодній Турнір, в якому взяло участь 80 (!) змагунок і змагунів. УСК був репрезентований 4-ма жінками й 13-ма чоловіками. На вісім розіграних конкуренцій наші змагунки й змагуни здобули 6 перших і 6 других та 2 треті місця. Поминувши факт, що наш найкращий змагун, Юрій Хухра, через фізичну вичерпаність великим числом змагань (сінглі, деблі, міксти) не здобув першого місця в класі „А”, цей турнір був великим успіхом столової ситківки УСК-у і приємною винагородою для її невтомного менаджера, Петра Ференца, (між іншим, П. Ференц не опустив *ані одних* змагань всіх дружин!).

Кляса „А” чоловіки (сінглі) 2 м. Ю. Хухра (грамота).

Кляса „Б” чоловіки (сінглі 2 м. І. Кульчицький (грамота).

Кляса „Б” чоловіки (сінглі) 3 м. З. Зварич (грамота).

Кляса „Ц” чоловіки (сінглі) 1 м. Я. Раковський (чаша).

Кляса „Ц” чоловіки (сінгли) 2 м. О. Кудрик (грамота).
 Сінгли жінок: 1 м. О. Ляхович (чаша).
 Деблi жінок: 1 м. О. Ляхович — Я. Лютак (грамота).
 Деблi чоловіків:
 Кляса „А” 1 м. Б. Васишлишин — З. Шпон (грамота).
 Кляса „А” 2 м. Ю. Хухра — С. Харевич (грамота).
 Кляса „Б” 1 м. Я. Куровицький — І. Кульчицький (грам.).
 Кляса „Б” 2 м. Є. Дмитренко — Я. Раковський (грамота).
 Кляса „Б” 3 м. Р. Комарницький — З. Зварич (грамота).
 Мішані гри: 1 м. О. Ляхович — Ю. Хухра (грамота).
 2 м. Я. Лютак - З. Шпон (грамота).

Крім вищезгаданих, в турнірі ще змагалися такі усківки й усківці: М. Шепарович і Т. Скоробогата; П. Ференц.

Закінчуючи цей огляд про столову ситківку УСК-у, бажаємо, щоб жива діяльність і успіхи цієї ланки продовжувалися і в майбутніх роках.

КОРОТКО ПРО ІНШІ ЛАНКИ

КОШІВКА

В перших роках еміграції після другої світової війни, декілька молодих усківців, запалених підйомом нашої кошівки в таборах в Європі й великою популярністю та високим рівнем гри цього спорту в Америці, створили неофіційну дружину кошівки та розіграли декілька товариських змагань. Але у виді своїх скромних спроможностей та під тиском інших спортів (спеціально копаного м'яча), молоді ентузіясти скапітулювали. Як організаційний референт УСК-у, автор цих рядків пробував у 1956 році zorganizувати кошівкову дружину. 13. квітня 1956 кошівкарі УСК-у в складі: О. Наливайко, Д. Кручко, Я. Куровицький, Я. Раковський, І. Ольшанівський, І. Гаврилук, Я. Томоруг поїхали до УСК Бріджпорт, Конн., на товариські змагання. На жаль, з огляду на велике, непередбачене спізнання УСК-у Нью Йорк, змагання тривали тільки дві чвертини. Вислід: УСК Бріджпорт — УСК Нью-Йорк 20:68. О. Наливайко здобув 32 точки для УСК-у. Запланований УСК-ом перший кошівковий турнір українських дружин Сходу Америки (УСК Бріджпорт, „Тризуб” Філадельфія, Пласт Нью-Йорк і УСК) також не вдалося зреалізувати. На цьому і кінчиться історія кошівки УСК-у. Ми все ще є переконані, що при добрій волі можна zorganizувати й вдержати при життю кошівкову дружину, що знайшла б собі відповідних партнерів серед дружин кошівки Метрополітальної Аматорської Юнії.

ШАХИ

Помимо того, що шахи втішаються в УСК-у великою популярністю і, що серед прихильників цього роду спорту є велике число за-авансованих, ще й досі не вдалося створити ланки шахів УСК-у. Кожного року Управа робила старання зорганізувати усківських шахістів, але кожного разу і старання так же послідовно розбивалися з причини відсутності людини, що бажала б її провадити. З набуттям другої кімнати, умови для існування ланки стали майже бездоганними.

Зенон Шпон
непересічний футболіст, дуже
добрий в столовій ситківці, до-
був перше місце й чашу СУАСТ-у
в шаховому турнірі

Zenon Shpon receives trophy as a
champion in Ukrainian-American
chess tournament in 1957



Все ж таки намагання Управи увінчалися частковим успіхом. На двох дотепер відбух змаганнях за мистецтво СУАСТ-Схід, що відбулися 17-го березня 1956 і 9-го березня 1957 в Перт Амбой, Н. Дж. (господар місцевий „Беркут”), УСК був заступлений. В 1956 Зенон Шпон здобув мистецтво СУАСТ-у і чашу. В 1957 році З. Шпон здобув друге місце, В. Григорович третє, а Є. Дорош четверте місця.

КІНЦЕВІ ТАБЕЛІ Й ВИСЛІДИ ЗМАГАНЬ

Перша дружина — Національна Ліга

Сезон 1950/51

| Назва | гор | точок |
|--------------------|-----|-------|
| 1. Патерсон-Доверс | 13 | 21: 5 |
| 2. УСК Нью-Йорк | 12 | 17: 7 |
| 3. Варшава | 13 | 16:10 |
| 4. Шведи | 14 | 16:12 |
| 5. Гйоя | 13 | 14:12 |
| 6. Прага | 13 | 13:13 |
| 7. Йонкерс | 14 | 5:23 |
| 8. Данці | 14 | 4:24 |

Сезон 1951/52

| Назва | гор | точок |
|--------------------|-----|-------|
| 1. Патерсон-Доверс | 16 | 30: 2 |
| 2. Прага | 18 | 27: 9 |
| 3. УСК Нью-Йорк | 17 | 23:11 |
| 4. Шведи | 17 | 22:12 |
| 5. Варшава | 18 | 19:17 |
| 6. Йонкерс | 17 | 14:20 |
| 7. Гйоя | 18 | 13:23 |
| 8. Бріджпор | 16 | 13:19 |
| 9. УСК Елізабет | 17 | 6:28 |
| 10. Данці | 18 | 6:30 |

Сезон 1952/53

| Назва | гор | точок |
|--------------------|-----|-------|
| 1. УСК Нью-Йорк | 18 | 27: 9 |
| 2. Варшава | 18 | 25:11 |
| 3. Гйоя | 18 | 24:12 |
| 4. Патерсон-Доверс | 18 | 23:13 |
| 5. Йонкерс | 18 | 21:15 |

| | | |
|---------------|----|-------|
| 6. Данці | 18 | 17:19 |
| 7. Прага | 18 | 15:21 |
| 8. Варшава | 18 | 13:23 |
| 9. Шведи | 18 | 11:25 |
| 10. Бріджпорт | 18 | 4:32 |

Сезон 1953/54

| Назва | гор | точок |
|--------------------|-----|-------|
| 1. Гйоя | 19 | 32: 6 |
| 2. УСК Нью-Йорк | 20 | 31: 9 |
| 3. Патерсон-Доверс | 20 | 24:16 |
| 4. Данці | 18 | 23:13 |
| 5. Палермо | 20 | 20:20 |
| 6. Мальта | 18 | 20:16 |
| 7. Йонкерс | 20 | 19:21 |
| 8. Везувіяна | 19 | 16:22 |
| 9. Шведи | 20 | 13:27 |
| 10. Бронкс Шкоти | 18 | 8:28 |
| 11. Варшава | 20 | 7:33 |

Сезон 1954/55

| Назва | гор | точок |
|-------------------|-----|-------|
| 1. УСК Нью-Йорк | 22 | 36: 8 |
| 2. Мальта | 22 | 32:12 |
| 3. Палермо | 22 | 29:15 |
| 4. Бруклін Італ. | 22 | 27:17 |
| 5. Гйоя | 22 | 22:22 |
| 6. Данці | 22 | 19:25 |
| 7. Йонкерс | 22 | 14:30 |
| 8. Маккабі | 22 | 13:31 |
| 9. Варшава | 22 | 11:33 |
| 10. Бруклін Шкоти | 22 | 6:38 |

НІМЕЦЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ФУТБОЛЬНИЙ СОЮЗ

Сезон 1955/56

| Назва | гор | точок |
|--------------------|-----|-------|
| 1. Готші | 33 | 60: 6 |
| 2. Швабен | 33 | 58: 8 |
| 3. УСК Нью-Йорк | 32 | 55: 9 |
| 4. Греки | 31 | 45:17 |
| 5. Гелленік | 32 | 40:24 |
| 6. Блю Стар | 34 | 37:31 |
| 7. Гарфілд-Пассаїк | 32 | 34:30 |
| 8. Чехи | 33 | 34:32 |
| 9. Бруклін | 32 | 33:31 |
| 10. Джуліана | 30 | 28:32 |
| 11. Кольсман | 30 | 27:33 |
| 12. Гота | 30 | 25:35 |
| 13. Пфельцер | 32 | 25:39 |
| 14. Палермо | 28 | 24:32 |

| | | |
|-------------------|----|-------|
| 15. ГААК | 33 | 22:44 |
| 16. Французи | 34 | 10:58 |
| 17. Каледж Пойнт | 29 | 9:49 |
| 18. Вест Нью-Йорк | 34 | 6:62 |

Сезон 1956/57

| Назва | гор | точок |
|--------------------|-----|-------|
| 1. Джуліана | 24 | 43: 5 |
| 2. УСК Нью-Йорк | 24 | 38:10 |
| 3. Гобокен | 24 | 36:12 |
| 4. Гарфілд-Пассаїк | 22 | 32:12 |
| 5. Бруклін | 23 | 31:15 |
| 6. Стемфорд | 23 | 30:16 |
| 7. Гелленік | 23 | 24:22 |
| 8. ГААК | 22 | 19:25 |
| 9. Пфельцер | 24 | 18:30 |

| | | |
|---------------------|----|-------|
| 10. Йорквілл Мадяри | 24 | 11:37 |
| 11. Вайт Плейнс | 23 | 10:36 |
| 12. Вест Нью-Йорк | 24 | 6:42 |
| 13. Лотиші | 22 | 4:40 |

Сезон 1957/58

| Назва | гор | точок |
|-----------------|-----|-------|
| 1. УСК Нью-Йорк | 20 | 33: 7 |
| 2. Гобокен | 21 | 33: 9 |

| | | |
|--------------------|----|-------|
| 3. Бруклін | 20 | 30:10 |
| 4. Греки | 17 | 23:11 |
| 5. Гота | 19 | 20:18 |
| 6. Гарфілд-Пассаїк | 19 | 16:22 |
| 7. Кольсман | 15 | 15:15 |
| 8. Мінерва | 19 | 15:23 |
| 9. Блю Стар | 19 | 13:25 |
| 10. Стемфорд | 18 | 11:25 |
| 11. Бріджпорт | 15 | 6:24 |
| 12. Чехи | 20 | 5:35 |

КІНЦЕВІ ТАБЕЛІ ПЕРШЕНСТВ СИТКІВКИ (СТУК-ПУК). НІМЕЦЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ СОЮЗ СТОЛОВОЇ СИТКІВКИ

1. ЛІГА (мужеська)

Сезон 1957/58

| Назва | гор | точок |
|-----------------|-----|-------|
| 1. УСК Нью-Йорк | 8 | 15: 1 |
| 2. Айнтрахт | 8 | 11: 5 |
| 3. Ріджвуд | 8 | 8: 8 |
| 4. ГААК | 8 | 5:11 |
| 5. СК Нью-Йорк | 8 | 3:13 |

2. ЛІГА (мужеська)

| Назва | гор | точок |
|-------------------|-----|-------|
| 1. УСК Нью-Йорк 2 | 12 | 24: 0 |

| | | |
|-------------------|----|-------|
| 2. УСК Нью-Йорк 3 | 12 | 19: 5 |
| 3. Айнтрахт 2 | 12 | 16: 8 |
| 4. Ріджвуд 2 | 12 | 12:12 |
| 5. Айнтрахт 3 | 12 | 6:18 |
| 6. СК Нью-Йорк 2 | 12 | 5:19 |
| 7. Ріджвуд 3 | 12 | 2:22 |

ЖІНОЧА ЛІГА

| Назва | гор | точок |
|-----------------|-----|-------|
| 1. УСК Нью-Йорк | 6 | 12: 0 |
| 2. СК Нью-Йорк | 6 | 8: 4 |
| 3. Айнтрахт | 6 | 4: 8 |
| 4. ГААК | 6 | 0:12 |

ВИСЛІДИ ПООДИНОКИХ ЗМАГАНЬ НІМЕЦЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ФУТБОЛЬНИЙ СОЮЗ

УСК НОВАКИ

Сезон 1956/57

(мистецькі змагання)

| | |
|---------------------------|-----|
| 1. Джерм.-Гунгеріян — УСК | 5:0 |
| 2. Мінерва СК — УСК | 0:0 |
| 3. УСК — Гобокен | 1:1 |
| 4. Айнтрахт — УСК | 4:0 |
| 5. УСК — Мінерва | 1:0 |
| 6. УСК — Гобокен | 0:0 |
| 7. УСК — Джерм.-Гунг. | 0:0 |
| 8. Айнтрахт — УСК | 2:0 |

Сезон 1956/57 (Чаша)

| | |
|-----------------------|-----|
| 1. Айнтрахт — УСК | 2:4 |
| 2. УСК — Джерм. Гунг. | 0:3 |
| 3. Елізабет — УСК | 0:5 |
| 4. УСК — Мінерва | 0:0 |
| 5. Гобокен — УСК | 0:7 |

Сезон 1957/58

(мистецькі змагання)

| | |
|-----------------------|-----|
| 1. УСК — Айнтрахт | 1:0 |
| 2. УСК — Джерм. Гунг. | 0:3 |

| | |
|-----------------------|-----|
| 3. Мінерва — УСК | 1:3 |
| 4. Айнтрахт — УСК | 0:1 |
| 5. Мінерва — УСК | 1:1 |
| 6. Джерм.-Гунг. — УСК | 2:1 |
| 7. УСК — Гобокен | 1:2 |
| 8. Айнтрахт — УСК | 2:0 |

УСК УЧНІ

Сезон 1954/55

(мистецькі змагання)

| | |
|-----------------------|-----|
| 1. УСК — Чехи | 8:2 |
| 2. Кольсман — УСК | 9:0 |
| 3. Мінерва — УСК | 5:0 |
| 4. Литовці — УСК | 5:1 |
| 5. Джерм.-Гунг. — УСК | 2:3 |
| 6. УСК — Джерм.-Гунг. | 3:0 |

Сезон 1955/56

(мистецькі змагання)

| | |
|-------------------|-----|
| 1. УСК — Пфельцер | 4:1 |
| 2. УСК — Елізабет | 4:1 |
| 3. УСК — Готші | 4:0 |
| 4. Пфельцер — УСК | 2:3 |
| 5. УСК — Литовці | 3:0 |

Сезон 1956/57

(мистецькі змагання)

| | |
|-----------------------|------|
| 1. Кольсман — УСК | 0:14 |
| 2. УСК — Елізабет | 3: 1 |
| 3. УСК — Джерм. Гунг. | 0: 3 |
| 4. УСК — Готші | 3: 2 |
| 5. Мінерва — УСК | 1: 1 |
| 6. Бруклін — УСК | 0:11 |
| 7. УСК — Елізабет | 4: 1 |
| 8. Пфельцер — УСК | 1: 1 |
| 9. УСК — Литовці | 3: 1 |

Сезон 1956/57 (Чаша)

| | |
|-----------------------|-----|
| 1. Айнтрахт — УСК | 0:3 |
| 2. УСК — Джерм. Гунг. | 6:0 |

| | |
|-------------------|-----|
| 3. Елізабет — УСК | 0:0 |
| 4. УСК — Пфельцер | 4:0 |
| 5. Готше — УСК | 1:2 |

Сезон 1957/58

(мистецькі змагання)

| | |
|-----------------------|-----|
| 1. Бруклін — УСК | 1:5 |
| 2. Джерм.-Гунг. — УСК | 1:3 |
| 3. Пфельцер — УСК | 0:7 |
| 4. УСК — Джерм.-Гунг. | 2:1 |
| 5. Айнтрахт — УСК | 0:1 |
| 6. Елізабет — УСК | 3:1 |
| 7. УСК — Елізабет | 2:2 |
| 8. УСК — Айнтрахт | 1:0 |

КЕРІВНІ ОРГАНИ УСК-у ЗА РОКИ 1948/49 — 1957/58

УПРАВА УСК-у

(Сезон 1948/49)

Волод. Баранецький — голова
Мик. Гризентович — скарбн.-секретар
Роман Кузів — секретар, ланковий лег-
коатлетики й кошівки
Софія Стефанович — секретар
Юліян Тарашук — господар
Мих. Суський — член Управи
Вогдан Прудіус — менаджер І друж.

Контрольна Комісія:

Роман Скоробогатий — голова
Микола Стахів — член.

УПРАВА УСК-у

(сезон 1949/50)

Роман Скоробогатий — голова
Д-р Іван Сєрант — заст. голови
Сильвестер Процьків — секретар
Воловодюк — скарбник
Мирослав Стахів — господар
Роман Левицький — член Управи
Ярослав Балабан — член Управи
Вогдан Прудіус — менадж. І дружини

Контрольна Комісія:

Микола Хоманчук

УПРАВА УСК-у

(сезон 1950/51)

Роман Скоробогатий — голова
Д-р Іван Сєрант — заст. голови
Сильвестер Процьків — секретар
Ігор Захарчук — скарбник
Мирослав Стахів — господар

Осип Гулей — член Управи
Вогдан Прудіус — менадж. І дружини

Контрольна Комісія:

Вогдан Каратницький — голова
Микола Хоманчук — член
Роман Кекіш — член

УПРАВА УСК-у

(сезон 1951/52)

Роман Скоробогатий — голова
Д-р Іван Сєрант — заст. голови
Роман Кекіш — секретар
Володимир Голюка — скарбник
Петро Певний — господар
Микола Приплесь — член Управи
Олександр Гірка — менаджер І друж.

Контрольна Комісія:

Вогдан Каратницький — голова
Микола Хоманчук — член
Мирослав Стахів — член.

УПРАВА УСК-у

(сезон 1952/53)

Іван Петраш — голова
Волод. Хамула — І заст. голови
Теодор Кухарчук — ІІ заст. голови
Ярослав Возняк — секретар
Володимир Голюка — скарбник
Ярослава Лютак — орг. референт
Роман Лисняк — прес. референт
Теодор Кінь — господар
Олександр Білан — менадж. І друж.
Степан Кравченко — мен. юн'їворів
Ігор Сохан — менадж. відбиванки

Контрольна Комісія:
Волод. Баранецький — голова
Петро Свистун — член
Волод. Мартинковський — член

Товариський Суд:
Роман Кекіш — голова
Зенон Осінчук — член
Мирослав Шмігель — член

УПРАВА УСК-у
(сезон 1953/54).

Теодор Кухарчук — голова
Волод. Шіпка — I заст. голови
Яків Палій — II заст. голови
Степан Качмарський — секретар
Михайло Гаврилюк — скарбник
Аркадій Очеретко — організ. референт
Волод. Костюк — орган. референт
Іван Хамуляк — референт преси
Роман Лисняк — референт преси
Мих. Дрогобицький — господар
Олександр Білан — мен. I дружини
Степан Кравченко — менадж. I друж.
Юліян Тарашук — менадж. II друж.
Степан Воднар — менадж. I B дружини
Б. Гайдушок — менадж. відбиванки
Тарас Гунчак — менадж. відбиванки

Контрольна Комісія:
Володимир Голюка — голова
Володимир Хамула — член
Володимир Баранецький — член

Товариський Суд:
Володимир Голюка — голова
Володимир Хамула — член
Володимир Баранецький — член

УПРАВА УСК-у
(сезон 1954/55)

Михайло Гаврилюк — голова
Осип Кравченко — I заст. голови
Роман Винник — II заст. голови
Степан Качмарський — секретар
Евген Лисняк — скарбник
Іван Хамуляк — орг. референт
Адріян Лапичак — референт преси
Мих. Дрогобицький — господар
Іван Татарчук — член Управи
Богдан Поритко — член Управи
Іван Винник — член Управи
Степан Кравченко — менадж. I друж.
Степан Воднар — менадж. I B друж.
Роман Лисняк — менадж. юн'їворів
Степан Малиш — менадж. юн'їворів

М. Площанський — менадж. юн'їворів
Володимир Костюк — менадж. учнів
Зенон Зварич — референт стук-пук
Тарас Гунчак — референт відбиванки

Контрольна Комісія:
Володимир Голюка — голова
Степан Конашевич — член.
Володимир Баранецький — член

УПРАВА УСК-у
(сезон 1955/56).

Михайло Гаврилюк — голова
Яків Палій — I заст. голови
Микола Черник — II заст. голови
Степан Качмарський — секретар
Евген Лисняк — скарбник
Роман Лисняк — орг. i прес. референт
Мих. Дрогобицький — господар
Ярослав Галатин — господар
Д-р Осип Кравченко — реф. зовн. зв.
Ігор Гаврилюк — член Управи
Ярослав Клим — член Управи
Олександр Гірка — менадж. I друж.
Степан Воднар — менадж. II друж.
Волод. Костюк — менадж. друж. учнів
Лев Вербицький — менадж. відбиванки
Богдан Василюшин — мен. стук-пук

Контрольна Комісія:
Володимир Голюка — голова
Степан Конашевич — член
Володимир Баранецький — член

Товариський Суд:
Володимир Голюка — голова
Степан Конашевич — член
Володимир Баранецький — член

УПРАВА УСК-у
(сезон 1956/57).

Михайло Гаврилюк — голова
Волод. Кульба — I заст. голови
Микола Стасів — II заст. голови
Степан Качмарський — секретар
Евген Лисняк — скарбник
Микола Григорович — орган. референт
Іван Хамуляк — референт преси
Мих. Дрогобицький — господар
Іван Цмайло — господар
Евген Голюка — делегат до Ліги
Ярослав Клим — член Управи
Василь Серант — член Управи
Павло Микитин — член Управи
Богдан Василюшин — член Управи
Р. Скоробогатий — менадж. I дружини

Осип Кудрик — менадж. І В дружини
 Роман Лисняк — менадж. „В” друж.
 Богдан Кутний — менаджер юнйорів
 Волод. Костюк — менаджер учнів
 Мик. Григорович — менадж. новаків
 Мих. Мочула — менаджер відбиванк:
 Марта Доберчак — менадж. жін. відб.
 Зенон Зварич — реф. стук-пук

Контрольна Комісія:
 Степан Конашевич

УПРАВА УСК-у
 (сезон 1957/58).

Михайло Гаврилюк — голова
 Волод. Кульба — І заст. голови
 Д-р Волод. Михайлів — ІІ заст. голови
 Ярослав Клим — секретар
 Євген Лисняк — скарбник
 Володимир Квас — орган. референт
 Іван Хамуляк — референт преси
 Мих. Дрогобицький — господар
 ІванВинник — член Управи

Осип Кудрик — член Управи
 Віктор Шевченко — член Управи
 Василь Сераит — менадж. І дружини
 Волод. Зазулькевич — менадж. резерви
 Роман Лисняк — менаджер команди В
 і відбиванки

В. Василюшин — менадж. юнйорів А
 Петро Попович — менадж. юнйорів В
 Іван Цмайло — менаджер новаків
 Осип Сторожинський — менадж. учнів
 Петро Ференц — менадж. стук-пук
 Вол. Костюк — пом. менадж. юнйорів
 Ст. Качмарський — пом. менадж. нов.
 Яків Палій — пом. менадж. учнів

Контрольна Комісія:

Степан Конашевич — голова
 Д-р Василь Одинський — член
 Станислав Кіра — член

Товариський Суд:

Роман Скоробогатий — голова
 Василь Захарчук — член
 Микола Черник — член



Нагороди, здобуті футбольними командами УСК-у за останні роки
 Soccer team's trophies



Володимир Баранецький
 основник і перший голова УСК-у
Walter Baranetsky
 founder and first president of
 UASC



Роман Скоробогатий
 голова УСК-у в рр. 1949 — 1952
Roman Skorobohatyj,
 president of UASC in 1949 -- 1952



Іван Петраш
 голова УСК-у в сезоні 1952/53
John Petrash
 prezident of UASC in 1952/53



Теодор Кухарчук
 голова УСК-у в сезоні 1953/54
Theodore Kucharchuk
 president of UASC in 1953/54



Мгр. Микола Гошовський
тренер УСК-у в сезоні 1955/56



Володимир Кобзар
тренер УСК-у в році 1949



Д-р Сергій Тетера
тренер УСК-у в сезоні 1956/57



Карл Бразовскас
тренер УСК-у в сезоні 1957/58



Е. Арндт і О. Наливайко в акції

E. Arndt and O. Nalyvaiko in action



**УСК-учні в сезоні 1957/58. Стоять від ліва: М. Сторожинський (менеджер),
В. Кульба, А. Хруцький, М. Гура, В. Копчук, П. Букавин, Я. Палій (член Уп-
рави й помічник менеджера). Середній ряд від ліва: П. Масний, Ст. Яремко,
О. Черник, Р. Кіндратів; клячуть від ліва: Г. Захарчук, О. Свенс, А. Мицак.**

Відсутні: М. Воробець, Р. Луцький, В. Катинський

Ukrainian SC juvenile team 1957/58



Збірна юн'їорів Нїм.-Амер. Молодечої Ліги перед змаганнями проти збірної юн'їорів Пенсильвенії в 1958 р. (Вислід 1:0 для Нью-Йорку). УСК репрезентували 2 змагуни, які стоять від лїва: М. Катинський та В. Каздоба

N. Y. All Stars junior team before the game against All Stars juniors from Pennsylvania in 1958. Ukrainian SC was represented by 2 players: M. Katynsky and W. Kuzdoba



**УСК — „Левн“ Шїкаго, 29 серпня 1954 р.
Ukr.-Amer. SC and „Lions“ Chicago, Aug. 29, 1954**



Перші футбольні команди УСК-у Нью-Йорк та УСТ "Тризуб" Філадельфія - р. 1951 в Нью-Йорку

Ukrainian SC and USC "Tryzub" Philadelphia



Роман Підгорецький:

„Змагання для мене — битва!
Звуть мене — жилетка-бритва.
Бо коли я футбол граю
Про весь світ я забуваю...”

(рис. В. Василюшин)



Ярослав Василькевич:

З м'ячем іде неначе трактор...

Пластун, виховник, студент і редактор!!!

(рис. В. Василюшин)



Василь Сєрант — менаджер першої команди
УСК-у:

„Колоче терня під ногами,
А там лавровий жде вінець!
В залізі Обєрлїги брами
Увійду і я на кїнець...”

(рис. В. Васи́лишин)



Мирослав Шмігель:
„На важкій суспільній ниві
Працівник я є трудивий”...
(рис. В. Васи́лишин)



Олєсь Олинєць...
„Я бував довкруг і всюди,
різних чув похвал! Вже й
чужі казали люди: „ол-
стар — інтернаціонал”...
(рис. В. Васи́лишин)



Михайло Дрогобицький, довголітній господар
УСК-у:

„За міхи ті, що він носив
І латав побиті ноги,
Одного тільки вас просив
Михайло — Перемоги...”

(рис. В. Василюшин)



УСК — резерва в році 1951
Ukrainian SC reserve soccer team in 1951

У С К НЮ-ЙОРК

з 10-тилітнім ювілеєм вітає і найкращого всестороннього успіху

б а ж а є

УКРАЇНСЬКА СПОРТОВА ЦЕНТРАЛЯ АМЕРИКИ И КАНАДИ

мгр. І. Красник

голова

інж. В. Левицький

секретар

З НАГОДИ 10-ТИРІЧНОГО ЮВІЛЕЮ УСК-у

В І Т А Ю

ЧЛЕНІВ УПРАВИ, ЗМАГУНІВ, ЧЛЕНІВ І СИМПАТИКІВ УСК-у

ТА ЯКНАЙКРАЩИХ УСПІХІВ В ДАЛЬШІЙ ПРАЦІ БАЖАЮ

Михайло Гаврилюк

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

— В І Т А Є —

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ

в Нью-Йорку

з 10-літтям існування та висловлює йому своє признання за його наполегливу працю над українською молоддю, зокрема за скріплювання її фізичної й духовної тугости.

Водночас УНСоюз закликає Українських Спортівців:

НАПЕРЕД ПЛЯНУВАТИ ТА ЗАПЕВНЮВАТИ СВОЇ СТУДІЇ ТА СВОЮ КРАЩУ БУДУЧНІСТЬ НАЙУСПІШНІШИМ ШЛЯХОМ: ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ В УНСОЮЗІ!

КОРИСТАТИ З ЛІТНОГО Й ЗИМОВОГО ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКОГО СПОРТУ НА „СОЮЗІВЦІ”, ДЕ ВСІ УКРАЇНСЬКІ СПОРТОВЦІ ЗНАЙДУТЬ ЗАВЖДИ НАЙКРАЩЕ ПРИЙНЯТТЯ, А ЇХНІ СПОРТОВІ ІМПРЕЗИ НАЙДБАЙЛИВІШУ ОПІКУ!

НЕ ЗАБУВАТИ, ЩО ЩОМІСЯЧНА ОКРЕМА СТОРІНКА ОРГАНУ УНСОЮЗУ „СВОБОДИ”, — „УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТ” — Є ДАРУНКОМ УНСОЮЗУ ДЛЯ НАШОЇ СПОРТОВОЇ МОЛОДІ ТА ВИЯВОМ ЙОГО ЯКНАЙЩИРІШОГО ВІДНОШЕННЯ ДО НЕЇ І ЇЇ ПРАЦІ ТА ЗМАГАНЬ!



На знімці: сидять від ліва: Я. Гриневич, І. Базарко, К. Пелешок, Р. Гугленіч, І. Бенцаль, Г. Марчак, В. Вишиваний. Стоять у середньому ряді: Г. Шевчук, Р. Крупка, В. Базилевський, М. Михайлів, О. Томашівська, Г. Яремчук, О. Стешин і Л. Пришляк. У другому ряді: В. Захарчук, С. Чума, В. Левицький, О. Соколишин і М. Малетич.

КОМІТЕТ
ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ МІСТА НЬЮ-ЙОРКУ
ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ
 140-142 ДРУГА ЕВНЮ, — НЬЮ-Йорк 3, Н. Й.

— В І Т А Є —

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ В НЬЮ-ЙОРКУ
 з нагоди 10-ліття існування

та бажає найкращих успіхів в його праці.

Зокрема вітає численних платників і жертводавців
Українського Народнього Фонду з рядів УСК-у, що
 своїми датками й жертвами підтримують працю
 Українського Конгресового Комітету.

У зв'язку з сучасними подіями, запрошуємо всіх
 Членів УСК-у до жертвенности на У. Н. Фонд.



UKRAINIAN AMERICAN PRESS

114 St. Mark's Place ● New York 9, N. Y.

Багато успіхів в будучому бажає

УКРАЇНСЬКА ДРУКАРНЯ

Роман КРУПКА і Олександр БІЛАН

власники

Telephone: GRamercy 3-0240

UKRAINIAN RESTAURANT

105 St. Mark's Place



New York 9, N. Y.

З нагоди 10-тилітнього Ювілею Українського Спортивного
Клубу в Нью-Йорку пересилаємо наш найщиріший привіт та
побажання найкращих успіхів в майбутньому.



Нашим Вш. Гостям поручаємо найбільш популярне пиво
марки "LOEWENBRAEU ON TOP"

Ст. БАРДИГУЛА і М. СІТНИЦЬКИЙ



УСК - о в і

*з нагоди святкувань 10-тилітнього ювілею, в його важкій
і відповідальній праці над вирощуванням нових
спортових кадрів — осягнення найкращих
спортових перемог*

— б а ж а ю т ь —

Е. КУРОВИЦЬКИЙ і Ю. БАЧИНСЬКИЙ

М'ЯСАРНЯ И СКЛАД ВУДЖЕНИНИ

166 Ave "B" — New York 9, N. Y.



БОГ І БАТЬКІВЩИНА!

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ

ОСЕРЕДОК ІМ. ГЕН. ХОР. Т. ЧУПРИНКИ В НЬЮ-ІОРКУ

Осередок СУМА в Нью-Йорку, заснований 1949 р., в часі масового переїзду української молоді з європейських країн до Америки. СУМА взяла на себе велике завдання виховувати українську дітвору й молодь на чесних, високовартісних громадян, українських патріотів і добрих громадян Америки. Діяльність СУМА базується на гаслі „Бог і Батьківщина”, а сумівським кличем є „Честь України! Готов боронити!”

Засобами до досягнення тих цілей є творення ланок, мистецьких і українознавчих гуртків і сумівських таборів на оселі СУМА.

Осередок має власний будинок при 315 Е. — 10-та вулиця в Нью-Йорку, де молодь вчиться співжиття, дружньої співпраці, кріпиться фізично, гартується до життя.

Сумівська молодь бажає найкращих успіхів своєму побратимові, УСК-ові в його великих заслугах в популяризуванні українського спортивного імені.

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ!

ГОТОВ БОРОНИТИ!

З НАГОДИ 10-тиліття

УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ В НЬЮ-ІОРКУ

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ ПЕРЕСИЛАЄ

ХОМУТ Василь з Родиною

HOTA SPORT CLUB _ NEW YORK

Manager:

Walter Hansen

DEUTSCHE HALLE

Tel.: RE 4-9892

Banquets — Weddings

Proprietors: Walter Hansen — Alfred Rothmeier

— Best Wishes —

from the Outfitters of the Ukrainian Sport Club

SOCCER SPORT SUPPLY Co.

“Outfitters of Champions Since 1933”

- *Import*

- *Export*

- *Manufacturers*

Soccer shoes — Balls — Pants — Stockings

Shinguards Jerseys — Warm Suits — Etc.

1668 First Ave, Cor. 87th St., New York 28, N. Y.

Tel. AT 9-1360

128



З ювілеєм сердечно вітаю і найбільших успіхів в майбутньому

бажаю

Платон СТАСЮК



НАИКРАЩИХ УСПІХІВ В СПОРТІ

— Б А Ж А Є —

PETER JAREMA

129 East 7th Street

Bet. 1st Ave & Ave "A"

NEW YORK, 9, N. Y.



З десятиліттям сердечно вітає Змагунок, Змагунів, Управу і
Членів УСК-у

Осип КУДРИК

Найщиріші побажання з нагоди 10-ліття УСК-у

— — п е р е с и л а є — —

BLUE & GOLD TAVERN

— Restaurant — Bar and Grill —

*M. Roscishewsky
79 East 7th Street*

New York 3, N. Y.

*C. Liszczyński
GRamercy 38725*

Compliments

of

*BLATT BOWLING & BILLARD CORP.
809 Broadway, New York 3, N. Y.*

Compliments of



PILOT Photo-Engraving Corp.

*All Types of Photo-Engravings
30 East 10th Street New York 3, N. Y.*

XX

*З нагоди 10-тиліття діяльності У С К-у Нью-Йорк,
Виділ Українсько-Американського Спортивного Товариства*

„Л Е В И” — Шіаго

бажає дальших успіхів та підвищення осягів у всіх ділянках на зесть змагунам і на славу українського спорту.

У А С Т „Л е в и” Шіаго

.....

*З НАГОДИ 10-РІЧНОГО ІОВІЛЕЮ ВІТАЮТЬ УКРАЇНСЬКИЙ
СПОРТОВИЙ КЛЮВ В НЬО-ЙОРКУ, ТА БАЖАЮТЬ НАЙКРАЩИХ
УСПІХІВ У МАЙБУТНЬОМУ*

Об'єднані Відділи „ПРОВІДІННЯ”
в Нью-Йорку

.....

ПРОЛОГ — Дослідне й Видавниче Об'єднання, Інк.

875 West End Ave., New York 25, N. Y. — Tel. MO 3-8461

Видає:

„Пролог”, кварталник в англійській мові, присвячений проблемам советсько-російського імперіялізму й колоніялізму.

Ціна окремого числа — 75 ц., річна передплата 3 дол.

Резюме — советсько-української преси в англійській мові кожного місяця.

Ціна окремого числа — 1 дол., річно — 10 дол.

Друкується книга проф. Костя Ксенопечка в англійській мові: „Україна і Росія”, соціально-економічне підложжя української національної ідеї. Том I.

Зачовлення спрямовувати до Секретаріату Досл. Вид. Об'єдн. ПРОЛОГ, Інк.

.....

Успіхів УСК-ові бажає українська переплетня

БІБЛЬОС

107½ St. Mark's Place

New York City

XX

ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ЩАДНИЧО-ПОЗИЧКОВА УСТАНОВА

в Нью-Йорку

Федеральна Кредитова Кооператива

“САМОНОМІЧ”

Години урядування:
Вівторок, П'ятниця
год.: 2-5 і 6-8
Середа, Четвер, Субота
год.: 2-5 по пол.

Адреса:
SELF RELIANCE (N. Y.)
Federal Credit Union
68 E. 7th St., New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-7310

УКРАЇНСЬКЕ ДОПОМОГОВЕ Т-ВО „ДНІСТЕР”

361-й Відділ У. Н. С.

в Нью-Йорку

п е р е с и л а є

*найщиріші побажання — великого росту —
з нагоди 10-тиліття УСК-у.*

*З нагоди 10-тирізного Ювілею УСК-у, Нью-Йорк,
признаючи дотеперішні заслуги УСК-у в спортовому вихованню
молодого покоління й гідної репрезентації українського імені
серед гужинців.*

ДРУГИЙ ВІДДІЛ СОЧСУ — Нью-Йорк

*складає щирий привіт та якнайкращі побажання в дальшій діяльності
с збереженні українського національного престижу в ділянці спорту.*

“BRODY — LEW”, Inc.

140-142 Second Ave ■ New York 3, N. Y.

*З нагоди 10-літнього існування Українського Спортового Клубу в
Нью-Йорку, „Броди — Лев”, Інк., Братство Допомоги Українським
Воєнним Інвалідам, Вдовам і Сиротам та „Охорони Воєнних Могил”,
в цей світлий Ювілей бажає Вам і на майбутнє успіхів у Вашій діяль-
ності для добра нашої Нації.*

У п р а в а :

Володимир Яворський, голова — Пантелеймон Шуган, орг. реф. —
Микола Андрейко, секретар — Григорій Яремчук, фін. реф. — Мирон
Заліпський, імпр. реф.

A. Sturm secretary

— of —

NEW YORK 3, N. Y.

Tel.: GRamercy 5-7850

Kerhonkson, N. Y.



Т-во „Чорноморська Січ” в Ньюарку, Н. Дж. та Спортова Секція при Т-ві, з приводу 10-тилітнього спортивного ювілею УСК-у в Нью-Йорку, засилають якнайщиріший привіт та бажають на будуче дальших повних успіхів в спортовому змаганні для добра й слави свого імени.

Управа Т-ва „Чорноморська Січ”
та
Спортова Секція



„В здоровому тілі — здорова душа”.

ДО НАЙВИЩИХ СПОРТОВИХ ПЕРЕМОГ!

З 10-літнім ювілеєм, щиро вітають УСК

Д-р Ярослав Воевідка



Д-р Роман Осінчук



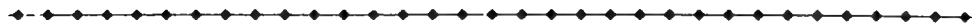
Compliments of

*Dr. & Mrs. Walter BARON
Ukrainian Dentist*

wishing you continued success in the coming years.

119 E. 10th Street

New York 3, N. Y.



Дальших успіхів у громадській праці УСК-ові бажає

Д-р Іван МАКАРЕВИЧ
Нью-Йорк



XX

З нагоди 10-різного Ювілею

УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ В НЬЮ-ЙорКУ

сердечний привіт пересилає

Дирекція УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в Нью-Йорку
Рівночасно запрошує достойних членів УСК-у до членства в УНДомі
та до користування з приміщень.

138-140 — Second Avenue — New York City

.....

*Найкращих спортових успіхів в майбутньому Змагунам і Управі
УСК-у*

б а ж а ю т ь

BAR & GRILL

520 East 6th Street, New York City

Михайло ШАЛАЙКО й Іван СЕРЕДНИЦЬКИЙ

власники

.....

УКРАЇНСЬКА ГРОСЕРНЯ

мішаних товарів і імпортованих делікатесів

330 East 6th Street, New York 3, N. Y.

На полі розвитку українського спорту й прославлення доброго
імени нашого спортсмена, ще кращих успіхів в будучому бажає

Григорій ЛЯХОВИЧ, власник

.....

*УСК-ові з нагоди 10-ліття найвищих спортових успіхів бажає
одинокі — під українським зарядом бюро з ліценз'єю
на висилку папок в Україну, Литву, Латвію й інші краї*

GENERAL PARCEL & TRAVEL Co., Inc.

116 E. 7th St., New York 9, N. Y. — Tel.: YUkon 2-0380

Користайте із скорой, солідної й фахової обслуги.

Щадіть час та гроші, користайте з наших дуже низьких цін

Роман ГАНКЕВИЧ, Керівник

XX

З нагоди 10-ліття УСК-у

дальших перемог бажає

MODENA DRESSMAKERS

кравецька робітня жіночого вбрання

45 E. 7th St. ● New York City

Українське Фризірське Заведення
ІВКОНА ГОЛОВІНСЬКОГО

— в і т а є —

Український Спортовий Клуб
з нагоди його 10-тилітнього ювілею.
123 St. Mark's Pl., — New York 9, N. Y.

Одиноке Українське Фотографічне
Заведення

PARK VIEW PHOTO STUDIO
R. FENCHYNSKY

Wedding and Family Groups, Portraits
437 E. 6th St., New York 9, N. Y.
Tel.: ORegon 3-4466

Щиросердечні побажання
в десятиліття Українського Спортового
Клубу в Нью-Йорку

с к л а д а є

Іван ЖУК з Нью-Йорку

Українська Універсальна Крамниця

Е К О

145 Second Avenue, New York 3, N. Y.

Жіноча й мужеська галянтерія
Перфумерія — Різьба — Вишивки
Кераміка

— Подарунки на кожную нагоду —

Tel.: AL 4-0888

Щирий привіт з нагоди святкування
десятиліття

— пересилає —

WU J K I W F U R R I E R, Inc.
111 East 7th St., New York 9, N. Y.

З нагоди 10-ліття УСК-у в
Нью-Йорку, складає щирі побажання

Микола КУЦІЙ з Черча
доброзичливий УСС-ус

В десятиліття УСК-у, найсердечніші
побажання для розвитку українського
спорту в Америці

п е р е с и л а є

Павло КОСЬМІЙ з Нью-Йорку

Український Спортивний Клуб
„СІЧ”, Елізабет, Н. Дж.

з 10-тиліттям існування УСК-у Нью-Йорк, щиро вітає Управу, Змагунів та Членів і бажає найкращих успіхів в майбутньому для добра українського спорту на чужині та на славу Україні.
Управа УСК „Січ”, Елізабет

Щирий привіт і побажання успіхів
та перемог славному УСК-ові з нагоди
Його 10-літнього Ювілею

б а ж а є

Відділ О. У. А. „САМОПОМІЧ”
в Нью-Йорку

З нагоди 10-ліття Українського Спор-
тового Клубу в Нью-Йорку найкращі
побажання на майбутнє передає

Д-р Александер СУШКІВ

Привітання з нагоди 10-тиліття УСК-у

п е р е с и л а є

Д-р Микола КРИЖАНІВСЬКИЙ
77 Second Ave., New York 3, N. Y.

В десятиліття Вашого Клубу, багато
успіхів в праці на спортовому полі для
добра й слави Українського Імени на
чужині.

За Управу УСТ „ЧЕРНИК” Дітройт:

Михайло Томин, голова
Зеновій Брездень, секретар

Т-во б. вояків УПА
ім. ген. хор. Т. ЧУПРИНКИ в ЗДА
І-ий Відділ в Нью-Йорку
оцінюючи заслуги УСК-у в Нью-Йорку,
бажає дальших успіхів в їхній корисній
праці для прославлення доброго імени
Української Нації.

За Управу Відділу:

Іван Ділай Андрій Михайлович
голова секретар

З нагоди 10-тиліття УСК-у ще кращих
успіхів в майбутньому

б а ж а є

Д-р Мирон КРАВЧУК
лікар дентист
23 East 7th Street
NEW YORK 3, N. Y.

Гратуляції з нагоди 10-літнього ювілею
УСК-у

пересилають

Д-р Мирон і Ярослав
ЗАРИЦЬКІ



К В І Т А М И

хай встелиться Ваш шлях до

СВІТЛИХ ПЕРЕМОГ

HOLLYWOOD FLORISTS

Flowers for any Occasion

127 E. 7th St., — New York 9, N. Y.



З нагоди 10-тилітнього існування
УСК-у найкращих успіхів в майбут-
ньому бажає

D U N L E Y H A T S H O P

14 St. Mark's Pl. — New York 3, N. Y.

GRamercy 5-3733



Compliments of

OLYMPIA LIQUORS, Inc.

Wines & Liquors

82 East 4th Street ■ New York 3, N. Y.

Tel.: GR 5-8528



Compliments

of

NICK & STELLA LITWIN

Переплетня Книжок

Власник Іван Петраш

виконує всякі переплетничі роботи -
оправляє в полотно, шкіру, дає
позолочувані написи і т. п.

COLONIAL BOOKBINDERY

321 East 9th Street, New York 3, N. Y.

Tel.: GRamercy 3-3336



CONGRATULATIONS ON YOUR
10th ANNIVERSARY

*Greek-American Sports Club
New York City*



УСК-ові в його десятиліття, найбіль-
ших спортових успіхів

б а ж а є

О. СУШКІВ

Grocery & Delicatessen

26 St. Mark's Pl., New York 3, N. Y.



C o m p l i m e n t s

— of —

T I F F O R D S

Furnitures — Gifts — Appliances

Ave "A" & 7th St., — Ave "A" & 10th St.

NEW YORK 9, N. Y.

ORegon 3-3480



З НАГОДИ ДЕСЯТИЛІТТЯ УСК-у

вітає українських спортсменів і бажає їм найкращих успіхів

Д-р мед. Володимир ГУК
в Ньюарку (б. змагун УСК-у)

Цією дорогою вітаю усіх українських спортсменів та бажаю
успіхів в праці

Д-р мед. Богдан ОЛЕСНИЦЬКИЙ
в Ньюарку

З нагоди 10-тиліття УСК-у Нью-Йорк
бажаємо успіхів українським
спортсменам

■ SAMCO TIRE CO. —
■ ESSO GAS STATION

Я. ГАЙВАС — Т. КОРДУБА
741 Springfield Ave., Newark N. J.

Tel.: ES 2-1623

Мій дружній привіт для УСК-у
та усіх українських спортсменів

Роман ФІЛІНСЬКИЙ
IRVINGTON, N. J.

Вітаємо усіх українських спортсменів

B. L.
Meat Market
615 Springfield Ave.
Newark, N. J.

Tel.: BI 3-4914

Мій дружній привіт
для УСК-у

та усіх укр. спортсменів
Александр Е. СМАЛЬ
Insurance Real Estate Salesman
NEWARK, N. J.

З нагоди Ювілею
багато успіхів засилає

A P K A

Department Store

48 E. 7th St., New York 3, N. Y.

GRamercy 3-3550

Всестороннього росту з нагоди
10-ТИЛІТТЯ УСК-у БАЖАС

META Jewelers, Inc.

236 E. 14th St., New York 3, N. Y.
Tel.: OR 4-2590

В десяту річницю
У С К - у

найщиріші побажання складас

Т-во „СВОБОДА”
194 Відділ УНСоюзу в Нью-Йорку

Хто хотівби набути дім в добрих
околицях, як Глендейл, Ріджвуд, Мес-
пет, Вудгезен, Форест Гіллс, просимо
вдатися до фірми:

Василь МОРОЗ
74-34 64th Lane, Glendale 27, L. I., N. Y.
Tel.: NY 7-4797

ПОДІЛЛЯ — Спілка м'ясних виробів
поручає **ВШ. Громадянству:**
різні м'ясина найкращої якості, шин-
ки власні, тутешні й імпортовані, ков-
баси різних стилів і родів.

"P O D I L L A"
Meat Products, Inc.
103 Ave B, New York 9, N. Y.
OREGON 7-8081

Привіт з нагоди 10-тиліття УСК-у

— п е р е с и л а є —

Українська Книгарня й В-во
„Г О В Е Р Л Я ”
41 E. 7th St., New York 3, N. Y.
Tel.: GR 5-0193

УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН

125 Ave "A" ■ New York 9, N. Y.

Щирий привіт всім УСК-івцям передає

ЛЕШКО І СЛИВКА

**ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ
БИЗНЕСМЕНІВ І ПРОМИСЛОВЦІВ**

пересилає щирий привіт з нагоди

10-тиліття УСК-у.

*З НАГОДИ 10-ЛІТТЯ ДІЯЛЬНОСТІ УСК-у,
крім побажань якнайкращих успіхів в майбутньому, на видання
Альманаху зложили даток слідуючі особи:*

по \$ 20.00:
Гаврилюк Михайло

по \$ 12.00:
Медянка Густав

по \$ 10.00:
Бабій Осип
Байляк Роман
Баранецький Володимир
Бекерський Іван
Білан Олександр
Білянук Ярослав
Бродин Михайло
Василишин Богдан
Винник Іван
Виник Роман
Врублевський Іван
Гафткович Євген
Галатин Ярослав
Гивель Йосиф
Грабар Михайло
Григорків Авксентій
Григорович Микола
Дністрян Петро
Дрогобицький Михайло
Зазулькевич Володимир
Залізняк Дмитро
Заяць Стефан
Жарський Едвард
Желлагович Маркіян
Карпа Данило
Карпінський Осип
Качмарський Степан
Кіра Станислав
Кобзар Володимир
Король Микола
Костів Семен
Костюк Володимир
Кравченюк Степан
Крупка Роман
Кульба Остап
Кульчицький Ігор
Лаба Микола

Лев Микола
Лисняк Євген
Лисняк Роман
Литвин Петро
Лютак Ярослава
Ляхович Оля
Михайлів Володимир
Мундяк Федір
Надбережний Мирослав
Одинський Василь
Олійник Антін
Палій Яків
Пенкальський Володимир
Петрух Ярослав
Лирожак Богдан
Подусовський Іван
Попович Петро
Підгородецький Теодозій
Роговський Володимир
Романов Петро
Ринчак Іван
Савицький Антін
Савчук Зенон
Северин Микола
Сєрант Василь
Сєрант Іван
Скоробогатий Роман
Солиха Михайло
Стасюк Кипріян
Сторожинський Осип
Суський Михайло
Таращук Юліян
Трухим Петро
Ференц Петро
Флис Іван
Хавалко Микола
Хамуляк Іван
Харук Василь
Хтєй Теофіль
Цимбалістий Омелян
Цьмайло Іван
Черник Микола
Шепарович Степан
Шот Пилип
Шперналь Андрій

по \$ 10:

Кудрик Степан
Костик Володимир

по \$ 5.00:

Беркешук Іван
Бродин Богдан
Боднар Василь
Івасютин Дмитро
Копчинський Володимир
Клим Ярослав
Кутний Богдан

по \$ 3.00:

Свистун Петро

по \$ 2.50:

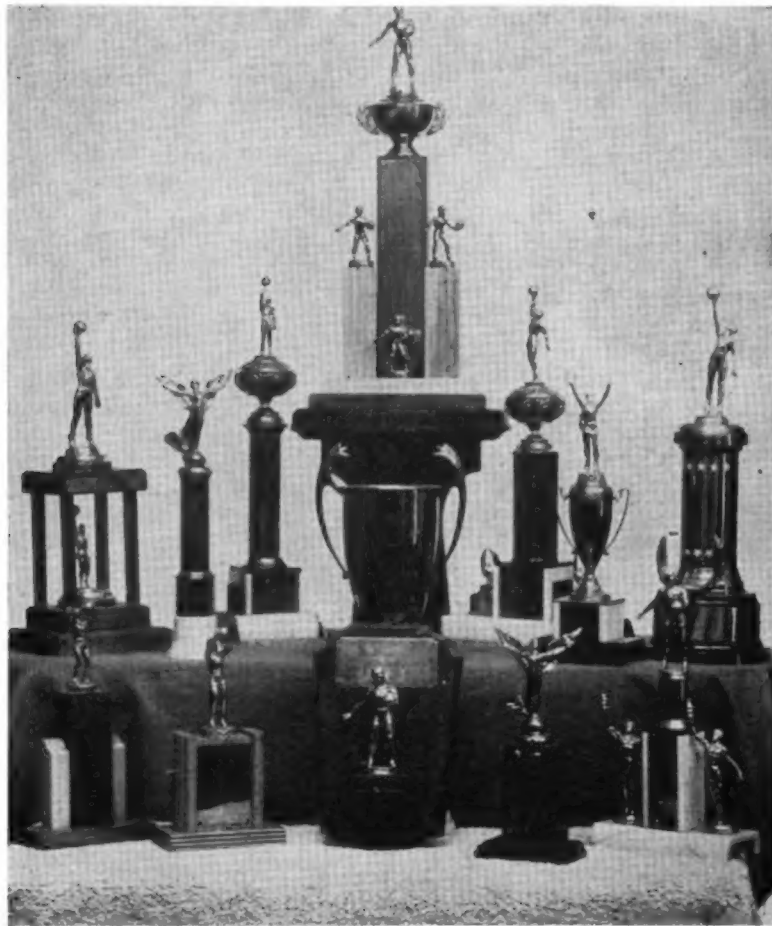
Стець Роман

по \$ 2.00:

Коваль Михайло

по \$ 1.00:

Іваночко Олекса
Калинович Осип
Н. Н.
Ткач Степан



Нагороди здобуті відбиванковими командами УСК-у за останні роки
Volley ball team's trophies

З М І С Т

| | Стор. |
|---|-------|
| 1. Від Редакційної Колегії | 5 |
| 2. <i>Іван Красник: У Десятиліття</i> | 7 |
| 3. <i>М. Гаврилюк: За всесторонню діяльність УСК-у</i> | 9 |
| 4. <i>В. Баранецький: До історії заснування УСК-у</i> | 15 |
| 5. <i>І. Серант: Начерк історії УСК-у</i> | 22 |
| 6. <i>М. Гаврилюк — С. Кравченко: УСК в Національній Лізі</i> | 27 |
| 7. <i>І. Я. Хамуляк: УСК мистець східних округ ЗДА, та віщемистець української Америки</i> | 35 |
| 8. <i>О. Кравченко: УСК в Німецько-Американському Футболь- ному Союзі</i> | 45 |
| 9. <i>І. Керницький: УСК Великий Соборник</i> | 59 |
| 10. <i>І. Я. Хамуляк: За доріст УСК-у</i> | 61 |
| 11. <i>Е. Лисняк: Фінанси УСК-у</i> | 80 |
| 12. <i>Р. Лисняк: Від Томпкінс Сквер Парку до Балтиморської Арморі (ланка відбиванки УСК-у)</i> | 84 |
| 13. <i>Р. Лисняк: Столова ситківка</i> | 97 |
| 14. <i>Табелі й висліди змагань</i> | 108 |
| 15. <i>Керівні Органи УСК-у за роки 1948/49 — 1957/58</i> | 110 |
| 16. <i>Знімки</i> | 113 |
| 17. <i>Оголошення</i> | 121 |
| 18. <i>Привітання членів і симпатиків</i> | 141 |

